

PT **Molas atrás**
Instruções de Montagem
Manual original

ES **Muelles detrás**
Instrucciones de Montaje
Traducción del manual original

FR **Ressorts arrière**
Instructions de Montage
Traduction du manuel originale

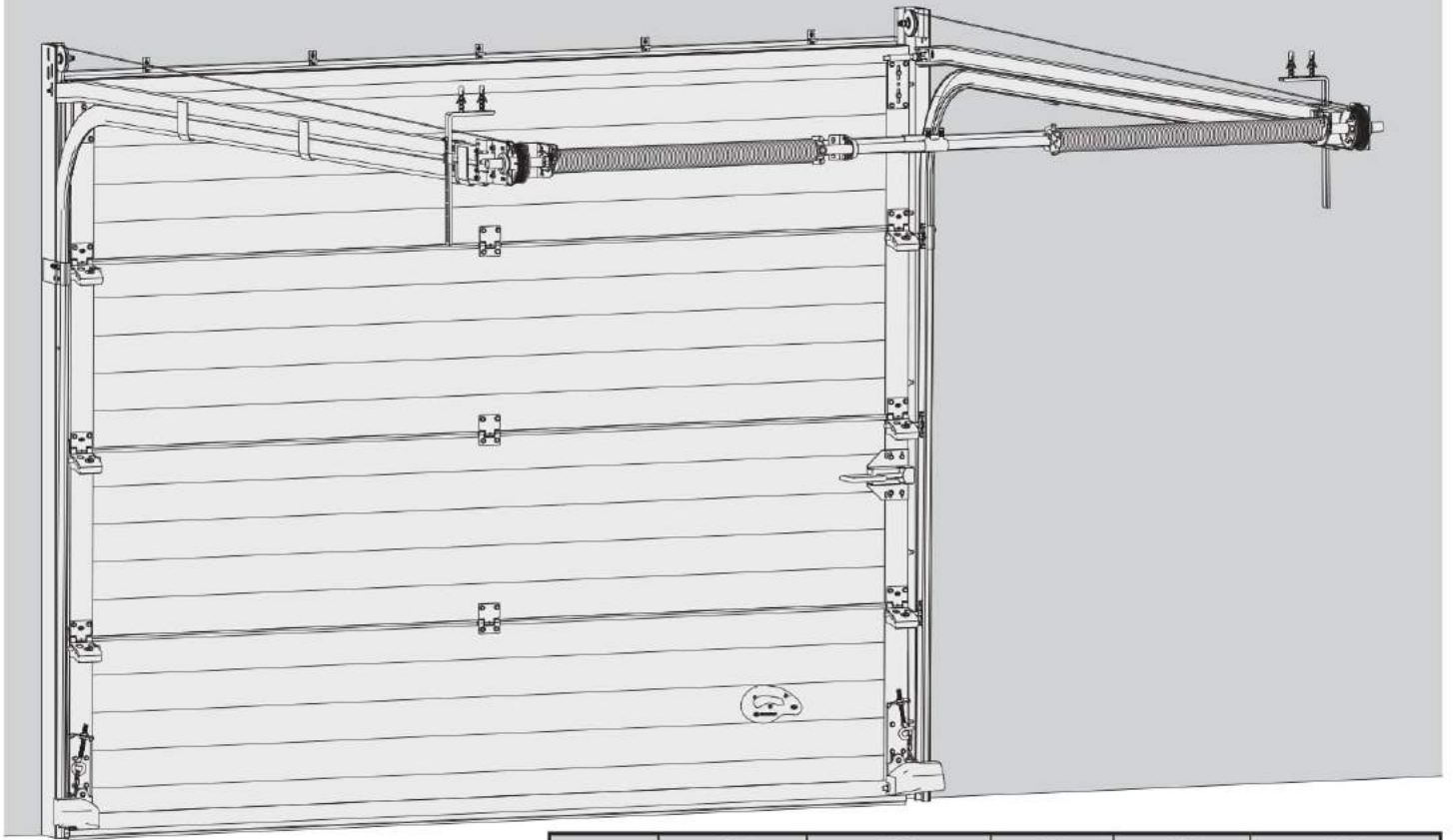
EN **Rear springs**
Assembly Instructions
Translation of the original manual

DE **Niedrig-Sturz (Federn hinten)**
Montageanleitung
Übersetzung vom originalen handbuch

PT Vista Geral
EN General View

ES Vista General
DE Überblick

FR Schéma Général



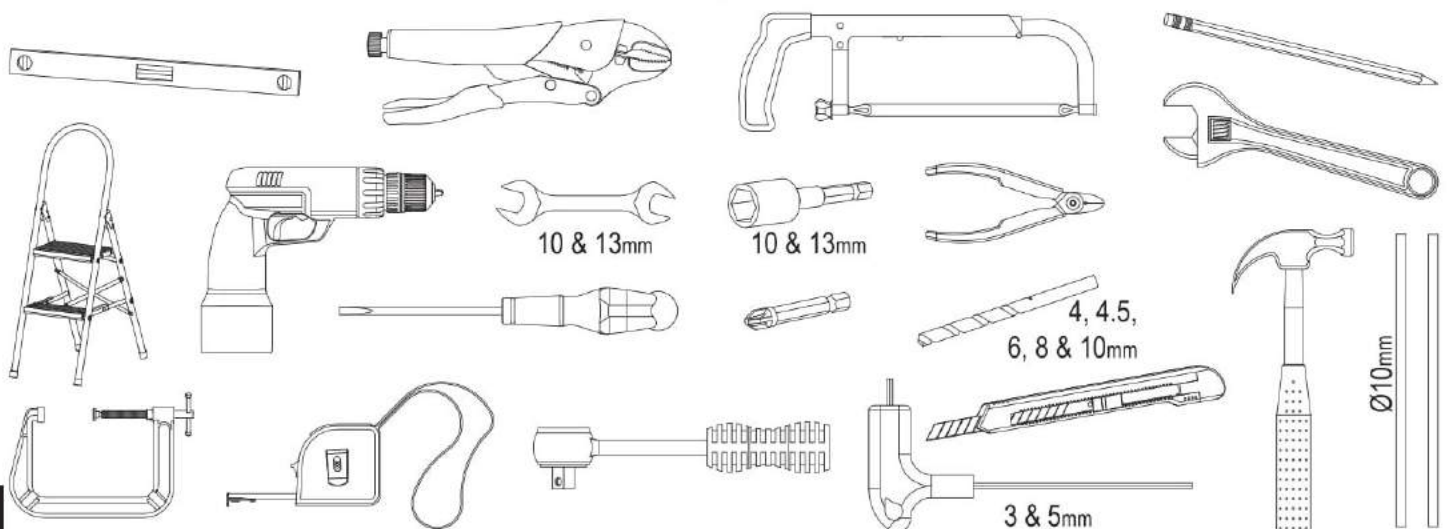
-	PT	ES	FR	EN	DE
W (mm)	Largura	Ancho	Largeur	Width	Torbreite
H (mm)	Altura	Altura	Hauteur	Height	Torhöhe
P (mm)	Padieira	Dintel	Linteau	Headroom	Torsturz
α (°)	Ângulo	Ângulo	Angle	Angle	Winkel
O (mm)	Ombreira	Espacio lateral	Écoinçon	Sideroom	Seitenanschlag
A (m ²)	Área	Área	Aire	Area	Fläche
Ø (mm)	Diâmetro	Diámetro	Diamètre	Diameter	Durchmesser
N	Quantidade	Cantidad	Quantité	Quantity	Anzahl
D	Direita	derecho	Droit	Right	Recht
E	Esquerdo	Izquierda	Gauche	Left	Links



PT Ferramentas
EN Tools

ES Herramientas
DE Werkzeuge

FR Outils



Para instalar, usar e manter todos os componentes das portas seccionadas com segurança, devem ser tomadas algumas medidas de precaução. Ter em conta, para a segurança de pessoas e bens, as indicações descritas neste manual. Em caso de dúvida contactar o vosso fornecedor.

- Este manual foi concebido para ser utilizado por instaladores profissionais ou pessoas experientes e, sendo assim, não é indicado para aprendizes.
- Este manual cobre apenas a montagem dos componentes standard de uma porta seccionada, pelo que é possível que sejam necessárias instruções adicionais para a montagem de componentes opcionais.
- Ler cuidadosamente este manual, antes de começar a instalação.
- Todas as peças enviadas num pedido são indicadas/calculadas especificamente para o tipo de porta correspondente. A adição de outras peças pode ser prejudicial à segurança e afectar a garantia da porta, que terminará caso tenham sido adicionadas/modificadas peças sem consulta prévia do fabricante, e que afectem o bom funcionamento ou segurança da porta.
- Verificar se a estrutura onde vai ser instalada a porta possui os requisitos necessários de resistência e estabilidade.
- Determinados componentes poderão conter rebarba, ou arestas cortantes, devendo-se tomar todas as medidas de segurança necessárias, nomeadamente luvas de protecção. Nas operações de furação ou corte usar óculos e calçado de protecção.
- Durante a aplicação da tensão, nas molas, estas podem exercer forças muito elevadas. Trabalhe com cuidado, use equipamento adequado, e execute o trabalho de forma constante e equilibrada.
- Certifique-se que existe luminosidade suficiente durante a instalação, e remova obstáculos e sujidade que possam existir no local. Assegure-se por precaução que não existem no local outras pessoas além dos instaladores. Pessoas não autorizadas podem dificultar e correr perigo durante a montagem.

- Os dispositivos de segurança para portas automatizadas (tais como fotocélulas, dispositivos sensíveis à pressão ou electrosensíveis), tal como a regulação das forças de fecho, devem ser instalados/verificados tendo em atenção as regras técnicas, normas e directrizes em vigor, tal como consta no Guia do Instalador, disponibilizado pela Flexidoor para a aplicação das normas, onde os requisitos das normas europeias EN 12604, EN 12453 e EN 12445 devem ser cumpridos.
- Não deixar as crianças ou pessoas não qualificadas operar esta porta, pois podem correr perigo durante a movimentação da porta.
- A não colocação de quaisquer componentes de protecção por parte do instalador, referidos como necessários pelo fabricante ou pelas normas em vigor, declina qualquer responsabilidade ao fabricante da porta, em caso de acidente.
- O instalador deve estar munido de ferramentas que são indispensáveis para uma instalação correcta e segura da porta.
- O instalador deve fornecer ao utilizador as Instruções de Funcionamento, Uso e Manutenção disponibilizadas pela Flexidoor, que contém todas as informações necessárias relativas ao uso e manutenção da porta. Também deverá disponibilizar as instruções específicas relativas ao uso do motor aplicado na porta, caso seja uma porta motorizada.

! ATENÇÃO: As molas de torção podem ser muito perigosas se forem instaladas incorrectamente ou mal utilizadas. Não tente instalá-las a menos que (1) tenha as ferramentas e competências adequadas ou experiência suficiente e se (2) seguir estas instruções com precisão.

! ATENÇÃO: Certifique-se que todos os parafusos estão devidamente apertados. Parafusos desapertados podem causar ferimentos graves.

! ATENÇÃO: Para evitar lesões durante o movimento da porta, mantenha as mãos e os dedos longe das peças móveis, tais como dobradiças, guias, molas ou outros.

! ATENÇÃO: Não coloque os dedos entre os painéis da porta. Para de abrir ou fechar a porta manualmente, use os puxadores.

SINALIZAÇÃO

INFORMAÇÃO



Informação importante.



Informações complementares.



Componente opcional.



Componente de serie.



Ver anexo dos parafusos.



Movimento leve e suave.

AVISO



Atenção - Perigos variados.



Atenção - Perigo de corte.



Atenção - Perigo de perfuração.



Atenção - Cargas pesadas.



Atenção - Perigo elétrico.

OBRIGAÇÃO



EN 388

Usar luvas.

3543



Usar calçado de segurança.



Usar óculos de proteção.



Ler o manual durante a instalação.
Conservar o manual durante a vida útil da porta.

PROIBIÇÃO



Proibido retirar as proteções e guardas da porta.



Proibido, tocar durante a abertura e fecho da porta.

Para instalar, usar y mantener todos los componentes de las puertas seccionales ajustadas y con seguridad, deben ser tomadas algunas medidas de precaución. Tener en cuenta, para la seguridad de personas y bienes las indicaciones descritas en este manual! En caso de duda contactar vuestro proveedor.

- Este manual ha sido concebido para ser utilizado por profesionales expertos y, así pues, no es indicado para aprendices montadores.
- Este manual cubre solo el montaje los componentes estándar de una puerta seccional, pero es posible que sean necesarias instrucciones adicionales para el montaje de accesorios.
- Leer cuidadosamente este manual, antes de comenzar la instalación.
- Todas las piezas enviadas en un pedido son calculadas específicamente para el tipo de puerta correspondiente, y la incorporación de otras piezas puede ser perjudicial a la seguridad y garantía de la puerta. (El garantía terminará caso tengan sido adicionadas /modificadas piezas sin consultar el surtidor, y que afecten el buen funcionamiento o seguridad de la puerta).
- Verificar se la estructura donde se va a instalar la puerta cumple los requisitos necesarios de resistencia y estabilidad.
- Determinados componentes en sus bordes pueden ser algo cortantes (o de forma contundente). Como tal deberán ser tomadas todas las medidas de seguridad en el trabajo, por ejemplo guantes de protección. En el caso de perforación o corte, use lentes de seguridad y zapatos de seguridad.
- Durante la aplicación de la tensión, los muelles pueden ejercer una gran fuerza. Trabaje con cuidado use el equipamiento adecuado durante toda la instalación de la puerta.
- Asegúrese que durante la instalación exista luminosidad suficiente. Retire los obstáculos y la suciedad que puedan existir en el local. Asegúrese por precaución que no existan en el local otras personas además de los instaladores. Personas no autorizadas (como niños) pueden entorpecer o correr peligro durante el montaje.
- Los dispositivos de seguridad para puertas automatizadas (tales como fotocélulas, dispositivos sensibles a presión o electro-sensibles), tales como regulación de fuerzas de cierre, deben ser instalados/verificados poniendo en atención las reglas técnicas, normas y directrices en vigor, tal como se describe en la Guía del Instalador, dispuesto por Flexidoor para la aplicación de las normas, donde los requisitos de las normas europeas EN 12604, En12453 y EN 12445 deben ser satisfechos.
- No dejar niños o personas no cualificadas utilizar la puerta, porque pueden correr peligro durante el movimiento de la misma.
- La no colocación de cualesquier componentes de protección por parte del instalador, indicados como necesarios por el fabricante o por las normas en vigor, declina cualquier responsabilidad al fabricante de la puerta, en caso de que suceda un accidente.
- El instalador debe tener las herramientas que son imprescindibles para una instalación correcta y segura de la puerta.
- El instalador debe entregar al usuario las Instrucciones del Funcionamiento, Uso y Mantenimiento facilitadas por Flexidoor, que contienen toda la información necesaria al uso y mantenimiento de la puerta, teniendo el instalador también que entregar las instrucciones específicas concerniente al uso del motor usado en la puerta, en el caso de ser una puerta motorizada.

! ATENCIÓN: Los muelles de torsión pueden ser muy peligrosos si se instalados incorrectamente o mal utilizados. No trate de instalarlas a menos que (1) tienes las herramientas adecuadas y habilidades mecánicas suficientes o experiencia y (2) que siga estas instrucciones con precisión.

! ATENCIÓN: Asegúrese de que todos los tornillos están bien apretados. Tornillos sueltos pueden causar lesiones graves.

! ATENCIÓN: Para evitar lesiones durante el movimiento de la puerta, mantenga las manos y los dedos lejos de las partes de las juntas, bisagras, guías, muelles y otras piezas de la puerta.

! ATENCIÓN: No coloque los dedos entre las distintas secciones de la puerta. Si es necesario para abrir o cerrar la puerta manualmente, utilice los tiradores.

SEÑALES

INFORMACIÓN



Información importante.



Información adicional.



Componente opcional.



Componente estándar.



Ver anexo de los tornillos.



Movimiento libre y suave.

AVISO



Atención - Varios peligros



Atención - Peligro de corte.



Atención - Peligro de daño durante la perforación.



Atención - Peligro de cargas pesadas.



Atención - Peligro eléctrico.

OBLIGACIÓN



EN 388

3543

Usar guantes, durante la instalación y el mantenimiento de la puerta.



Usar zapatos de seguridad, durante la instalación y el mantenimiento de la puerta.



Usar lentes de seguridad, durante la instalación y el mantenimiento de la puerta.



Leer el manual durante la instalación. Guarde el manual durante la vida útil de la puerta.

PROHIBICIÓN



Prohibido quitar las protecciones y los guardias de la puerta.



Prohibido tocar durante la apertura y cierre de la puerta.

Lors de l'installation et entretien, utilisez et maintenez tous les éléments en sécurité. Certaines mesures de précautions doivent être prises. Prenez en compte, pour votre sécurité et celle des personnes et biens, les indications de ce manuel. En cas de doute, contactez votre fournisseur!

- Ce manuel a été conçu pour être utilisé par des installateurs professionnels ou des personnes avec expérience, il n'est donc pas indiqué pour les apprentis.
- Ce manuel se reporte uniquement au montage des éléments standard d'une porte sectionnelle, il est donc possible que des instructions supplémentaires pour le montage de composants à ajouter soient nécessaires.
- Lire attentivement ces instructions avant de commencer l'installation.
- Toutes les pièces sont spécifiquement dimensionnées pour le type de porte en question, ainsi l'ajout d'autres pièces peut porter préjudice à la sécurité et faire annuler la garantie. Celle-ci sera annulée si des pièces, ajoutées / modifiées sans consulter le fournisseur, affectent le bon fonctionnement ou la sécurité de la porte.
- Vérifiez si la structure sur laquelle va être installée la porte possède les conditions nécessaires de résistance et stabilité.
- Certains composants peuvent présenter des bavures ou une forme contondante, ainsi il est nécessaire de prendre toutes les mesures de sécurité en utilisant des gants de protection. Au cas de perçage ou de coupure, porter des lunettes et des chaussures de sécurité.
- Pendant la mise sous tension, les ressorts peuvent exercer des forces très élevées. Travaillez avec attention, utilisez des équipements adéquats, et exécutez le travail de manière constante et équilibrée.
- Assurez-vous qu'il y ait assez de lumière pendant l'installation et retirez tous les obstacles et saleté. Assurez-vous par précaution qu'il n'y ait aucune personne dans les lieux en dehors des installateurs. Les personnes non-autorisées peuvent gêner et courir danger pendant le montage.

- Les dispositifs de sécurité pour les portes automatisées tels que les cellules photo-électriques, et le réglage des forces de fermeture, doivent être installés / contrôlés en tenant compte des règles techniques, normes et directive en vigueur, notamment les conditions des normes européennes EN12604, EN12453 et EN12445 qui doivent être respectées.
- Ne laissez ni enfant ni autre personne n'ayant pas lu les instructions d'utilisation manipuler cette porte, car ils peuvent courir un danger lors de la manipulation de la porte.
- Si l'installateur n'utilise aucun des éléments de protection, jugés nécessaires par Flexidoor ou par les normes en vigueur, Flexidoor décline toute responsabilité en cas d'accident.
- L'installateur doit être muni des outils nécessaires à l'installation correcte de la porte.
- L'installateur doit fournir à l'utilisateur les instructions de fonctionnement, utilisation et entretien mises à dispositions par Flexidoor, contenant toutes les informations nécessaires pour l'utilisation et l'entretien de la porte, l'installateur devant également mettre à disposition les instructions spécifiques concernant l'utilisation du moteur utilisé dans la porte, lorsqu'il s'agit d'une porte motorisée.

! ATTENTION: Les ressorts de torsion peuvent être très dangereux s'ils sont mal installés ou manipulés sans précaution. N'essayez pas de les installer vous-même sauf si 1) vous avez les outils adaptés et les compétences ou expérience suffisantes en mécanique et si 2) vous suivez très précisément ces instructions.

! ATTENTION: Assurez-vous que toutes les vis sont correctement fixées. Le dévissage des vis peut causer des blessures graves.

! ATTENTION: Pour éviter de vous blesser pendant le mouvement de la porte, gardez les mains et les doigts éloignés des joints des parties rabattables, des charnières, des rails, des ressorts et autres parties de la porte.

! ATTENTION: Ne placez pas vos doigts entre les différentes sections de la porte. Si vous devez ouvrir ou fermer la porte manuellement, utilisez les poignées ou les boutons.

SIGNALISATION

INFORMATION



Informations importantes.



Informations complémentaires.



Composant optionnel.



Composant standard.



Voir l'annexe des avis.



Mouvement libre et lisse.

AVIS



Attention - divers risques lors de l'installation et maintenance de la porte.



Attention - Risque de coupe lors de la manipulation d'angles et de guides.



Attention - Risque de perforation au cours du perçage de la cornière.



Attention - Charges lourdes.



Attention - Risque électrique.

OBLIGATION



EN 388



3543

Porter des gants, lors de l'installation et entretien de la porte.



Porter des chaussures de sécurité, lors de l'installation et entretien de la porte.



Porter des lunettes de sécurité, lors de l'installation et entretien de la porte.



Lire le manuel lors de l'installation. Conserver le manuel durant la durée de vie de la porte.

INTERDICTION



Interdit d'enlever les protections de la porte.



Interdit de toucher lors de l'ouverture et fermeture de la porte.

To install, use and maintain all the hardware of the sectional door with security, there must be taken some precaution measures. To ensure the safety of persons and goods, please follow the procedures described in this manual. If in doubt contact your supplier.

- This manual was designed for use by professional installers or people with experience; it is not indicated for apprentices.
- This manual describes the installation of the hardware set components, door sections (panels) and refers to installation manuals of the electrical operator. Be sure to supplement this manual if needed with instructions for any additional components not described in this manual.
- Before starting, read this manual carefully!
- All the components which have been supplied are designed for use with this specific overhead door. Replacement or adding additional components may have an adverse effect on the safety of, and the guarantee on, the door, if not approved by Flexidoor. Also the CE-approval which has been granted to this door will be cancelled when components are changed or installation is not done according to this manual! Installer is responsible for this.
- Verify that the structure where the door will be installed meets the necessary requirements of strength and stability.
- Certain components may be sharp or have jagged edges. As such you are advised to wear safety gloves. In case of drilling or cutting, wear safety glasses and safety shoes.
- During tensioning, springs can exert large forces. Work carefully. Use the proper equipment. Ensure that you are standing in a steady position.
- Ensure that there is sufficient light during installation. Remove obstacles and dirt. Make sure that there is no one else present other than the fitters. Other people (children!) may get in the way or endanger themselves during the installation.
- Safety devices for automated doors (such as photocells, pressure-sensitive or electro-sensitive devices) and the regulation of closing forces shall be installed / verified taking into account the technical regulations, European standards and guidelines in force.
- Do not allow children or unqualified persons to operate this door, they may be in danger in handling the door.
- Failure to install any of the components of protection by the installer, referred to by the manufacturer or by the European standards, declines any responsibility to the manufacturer of the door, if any accident occurs.
- The installer must be provided with tools that are indispensable for proper and safe installation of the door.
- The installer must supply to the user the Instructions of Functioning, Use and Maintenance provided by FLEXIDOOR, which contains all the necessary information concerning the use and maintenance of the door, and the installer should also provide specific instructions regarding the use of the engine used in the door, in case of a motorized door.

! ATTENTION: Torsion springs can be very dangerous if they are improperly installed or mishandled. Do not try to install them yourself unless (1) you have the right tools and skills or sufficient mechanical experience and (2) whether you follow these instructions precisely.

! ATTENTION: Make sure that all screws are securely fastened. Unscrewing screws can cause serious injury.

! ATTENTION: To avoid injuries, keep hands and fingers away from the section joints, panels, hinges, tracks, springs and other parts of the door while the door is moving.

! ATTENTION: Do not put your fingers between the different sections of the door. If you need to open or close the door manually, use the handles or knobs.

SIGNALING

INFORMATION



Important information.



Additional information.



Optional component.



Standard component.



See annex of the bolts.



Free and smooth movement.

WARNING



Attention - Various hazards during installation and maintenance of the door.



Attention - Risk of cuts when handling angles and guides.



Attention - Risk of perforation during drilling of the angle.



Attention - Heavy loads.



Attention - Electrical danger.

OBLIGATION



EN 388



3543

Wear safety gloves during installation and maintenance of the door.



Wear safety shoes during the installation and maintenance of the door.



Wear safety glasses during installation and maintenance of the door.



Read the manual during installation. Keep the manual for the life cycle of the door.

PROHIBITION



Prohibited to remove the protections door.



Not touch when opening and closing the door.

Um die Sicherheit beim Einbau, der Verwendung und Wartung aller Teile der Apparatur zu garantieren, müssen einige Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden. Zum Schutz von Personen und Gütern sollten Sie stets die in dieser Montageanleitung enthaltenen Informationen beachten. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Lieferanten.

- Diese Montageanleitung wurde speziell für professionelle Handwerker oder praxiserfahrene Personen entwickelt und ist nicht für Auszubildende bestimmt.
- Diese Anleitung umfasst ausschließlich die Montage der Standardausführung eines Sektionaltors, weshalb für die Montage von Komponenten zusätzliche Anleitungen erforderlich sein können.
- Lesen Sie diese Montageanleitung aufmerksam durch, bevor Sie mit dem Einbau beginnen.
- Alle in einer Lieferung enthaltenen Teile sind speziell für das entsprechende Tor beschrieben/konzipiert; auch zusätzlich eingebaute Teile können sich auf die Sicherheit des Tores und dessen Garantie auswirken. Sollten ohne vorherige Absprache mit dem Lieferanten zusätzliche/veränderte Teile eingebaut werden, welche die Funktionsweise oder Sicherheit des Tores beeinflussen, besteht kein Anspruch auf Garantie.
- Überprüfen Sie, ob die Gebäudeteile, an denen das Tor eingebaut wird, die notwendige Resistenz und Stabilität besitzen.
- Da bestimmte Teile scharfe Kanten oder Ränder besitzen können, sollten während der Arbeit alle notwendigen Sicherheitsvorkehrungen getroffen und stets Sicherheitshandschuhe getragen werden. Im Falle von Bohren und Schneiden, Schutzbrille und Sicherheitsschuhe tragen.
- Beim Anspannen der Torsionsfedern können diese sehr große Kräfte ausüben. Arbeiten Sie vorsichtig, verwenden Sie die entsprechende Ausrüstung und führen Sie die Arbeiten konstant und gleichmäßig durch.
- Sorgen Sie dafür, dass während der Montage ausreichend Licht vorhanden ist und entfernen Sie alle Hindernisse und Verschmutzungen, die sich am Einbauort befinden können. Überprüfen Sie, ob sich am Einbauort andere, als die zum Einbau bestimmten Personen, befinden. Nicht für die Montage autorisierte Personen können Sie bei der Montage behindern und unnötigen Gefahren ausgesetzt werden.

- Die Sicherheitsvorrichtungen für automatische Tore (wie Lichtschranken, druckempfindliche oder auf elektrische Impulse ansprechende Vorrichtungen) sowie die Einstellungsmechanismen der Schließkräfte müssen unter Berücksichtigung der geltenden technischen Vorschriften, Normen und Richtlinien eingebaut/kontrolliert werden, wobei besonders die Bestimmungen der europäischen Normen EN 12604, EN 12453 und EN 12445 eingehalten werden müssen.
- Lassen Sie keine Kinder oder nicht dafür qualifizierten Personen dieses Tor bedienen, da diese während der Bewegung des Tores Gefahren ausgesetzt sein können.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Unfälle, die auf den fehlenden Einbau von Schutzkomponenten zurückzuführen sind, die der Hersteller des Tores als notwendig erachtet oder die nach den geltenden Vorschriften erforderlich sind.
- Der Installateur sollte mit entsprechenden Werkzeugen und Hilfsmitteln ausgerüstet sein, die für einen richtigen und sicheren Einbau des Tores notwendig sind.
- Der Installateur sollte dem Verbraucher die Betriebs- und Wartungsanleitung von Flexidoor, die alle notwendigen Informationen über den Einsatz und die Wartung des Tores enthält, zu Verfügung stellen, sowie diesen mit spezifischen Anleitungen für den Einsatz des in dem Tor verwendeten Motors, im Falle eines elektrischen Torantriebs, versehen.

! ACHTUNG: Drehfedern können sehr gefährlich sein, wenn sie nicht richtig eingebaut oder verkehrt verwendet werden. Versuchen Sie nicht, sie zu installieren, es sei denn (1), Sie verfügen über die richtigen Werkzeuge und Fachkenntnis oder ausreichende Praxiserfahrung im Bereich der Mechanik und (2) Sie sind imstande diese Anweisungen mit Genauigkeit zu befolgen.

! ACHTUNG: Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben fest angezogen sind. Lose Schrauben können schwerwiegende Verletzungen verursachen.

! ACHTUNG: Um Verletzungen zu vermeiden sollten Sie, während der Bewegung des Tores, Hände und Finger von Gelenken beweglicher Teile, Scharnieren, Schienen, Federn und anderen Torteilen fernhalten.

! ACHTUNG: Nicht mit den Fingern zwischen die verschiedenen Abschnitte des Tores greifen. Bei manueller Toröffnung und -schließung verwenden Sie die Griffe.

WARNSCHILDER

INFORMATION



Wichtige Information.



Zusätzliche Informationen.



Optionales Zubehör.



Serienmäßiges Zubehör.



Siehe Anhang für Schrauben.



Leichter Bewegungsablauf, ohne Holperungen.

WARNUNG



Achtung - Verschiedene Gefahren bei der Installation und Wartung des Tores.



Achtung - Schnittgefahr beim Umgang mit Winkelprofilen und Schienen.



Achtung - Es besteht Perforationsgefahr während des Bohrens des Winkelprofils.



Achtung - Schwere Lasten.



Achtung - Stromschlaggefahr

VORSCHRIFT



EN 388



3543

Handschuhe bei Installation und Wartung des Tores tragen.



Sicherheitsschuhe bei Installation und Wartung des Tores tragen.



Schutzbrillen bei Installation und Wartung des Tores tragen.



Lesen Sie das Handbuch während der Installation. Bewahren Sie die Anleitung über die gesamte Lebensdauer des Tores auf.

VERBOT



Es ist verboten Schutzvorrichtungen des Tores zu entfernen.

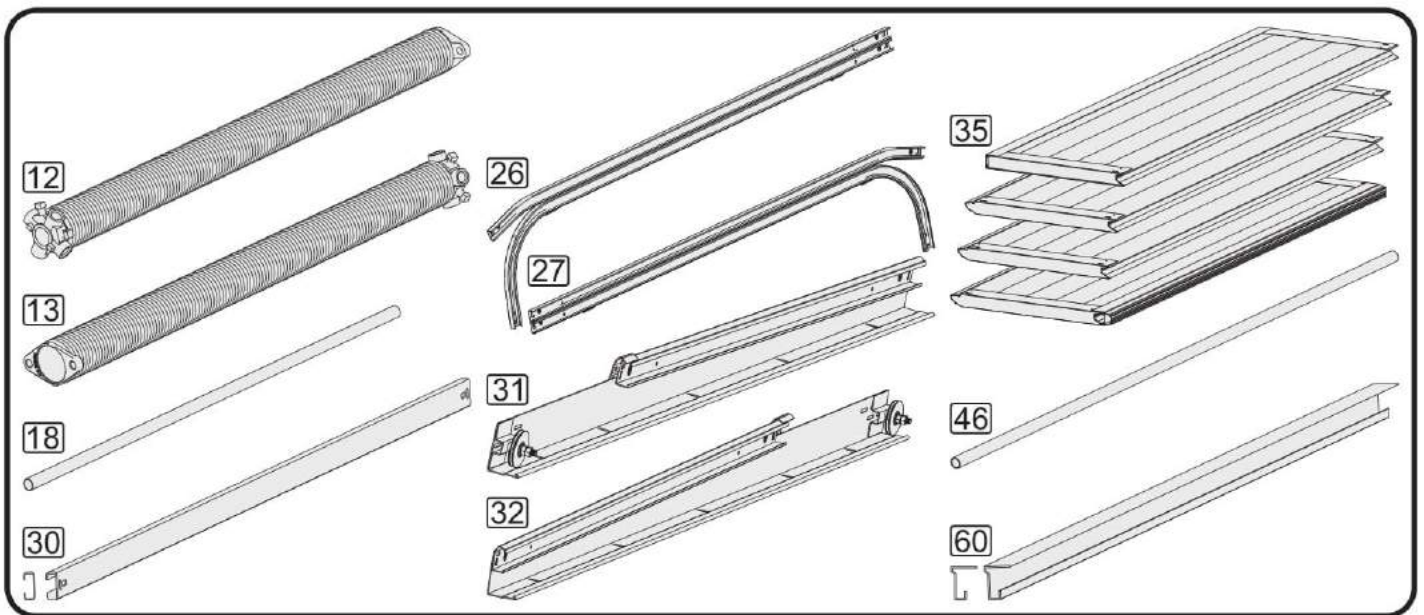
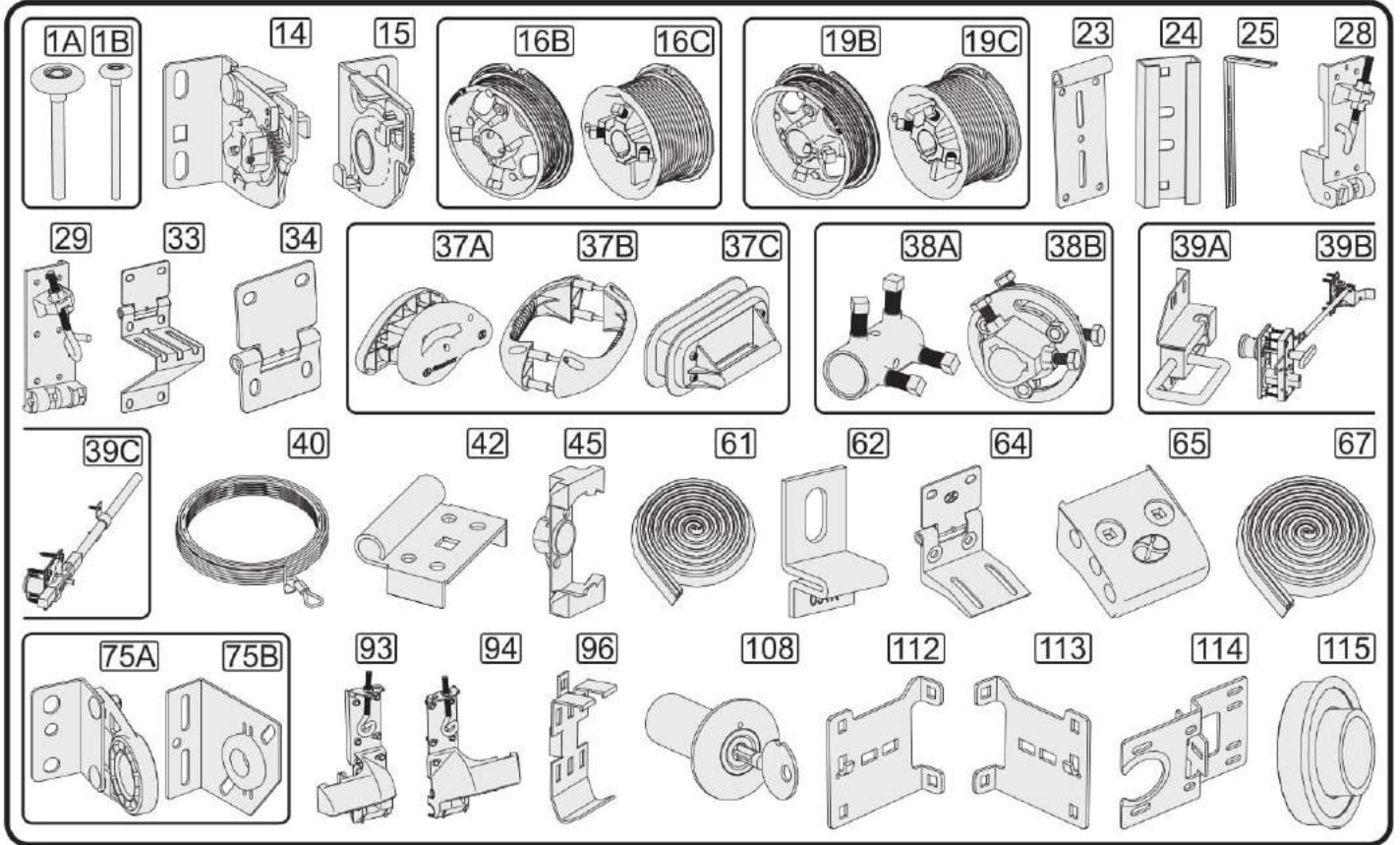
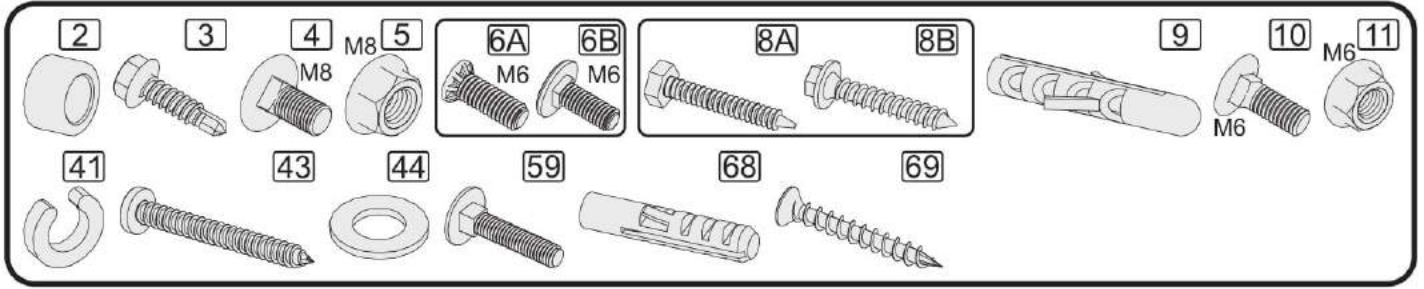


Berühren verboten, während der Toröffnung und -schließung.

PT Peças
EN Parts

ES Piezas
IT Parti

FR Pièces
DE Teile



PT Lista de Peças**ES** Lista de Piezas**FR** Liste des Pièces**EN** Parts List**DE** Teile Liste

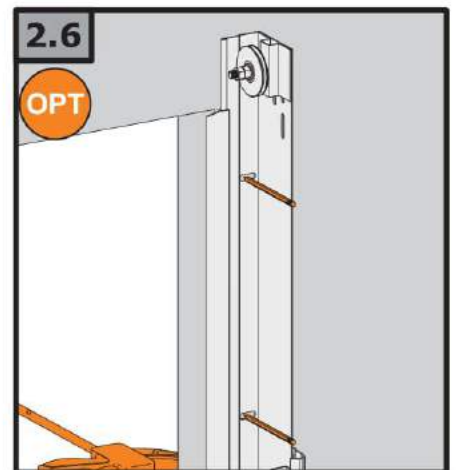
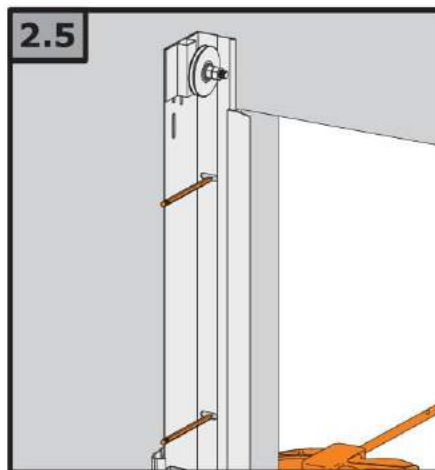
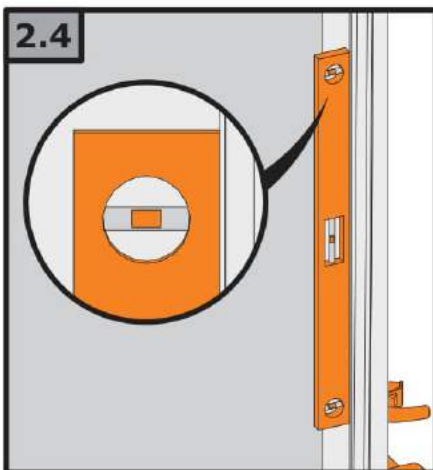
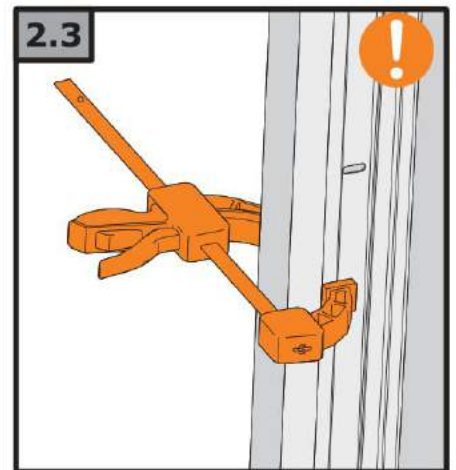
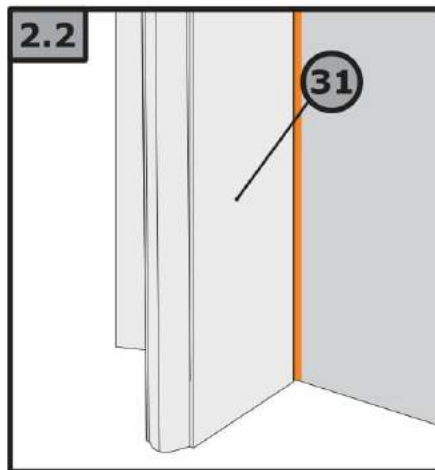
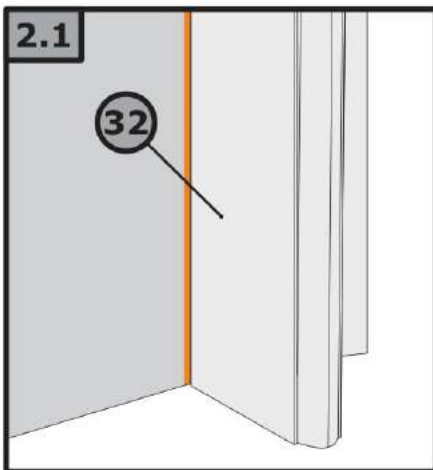
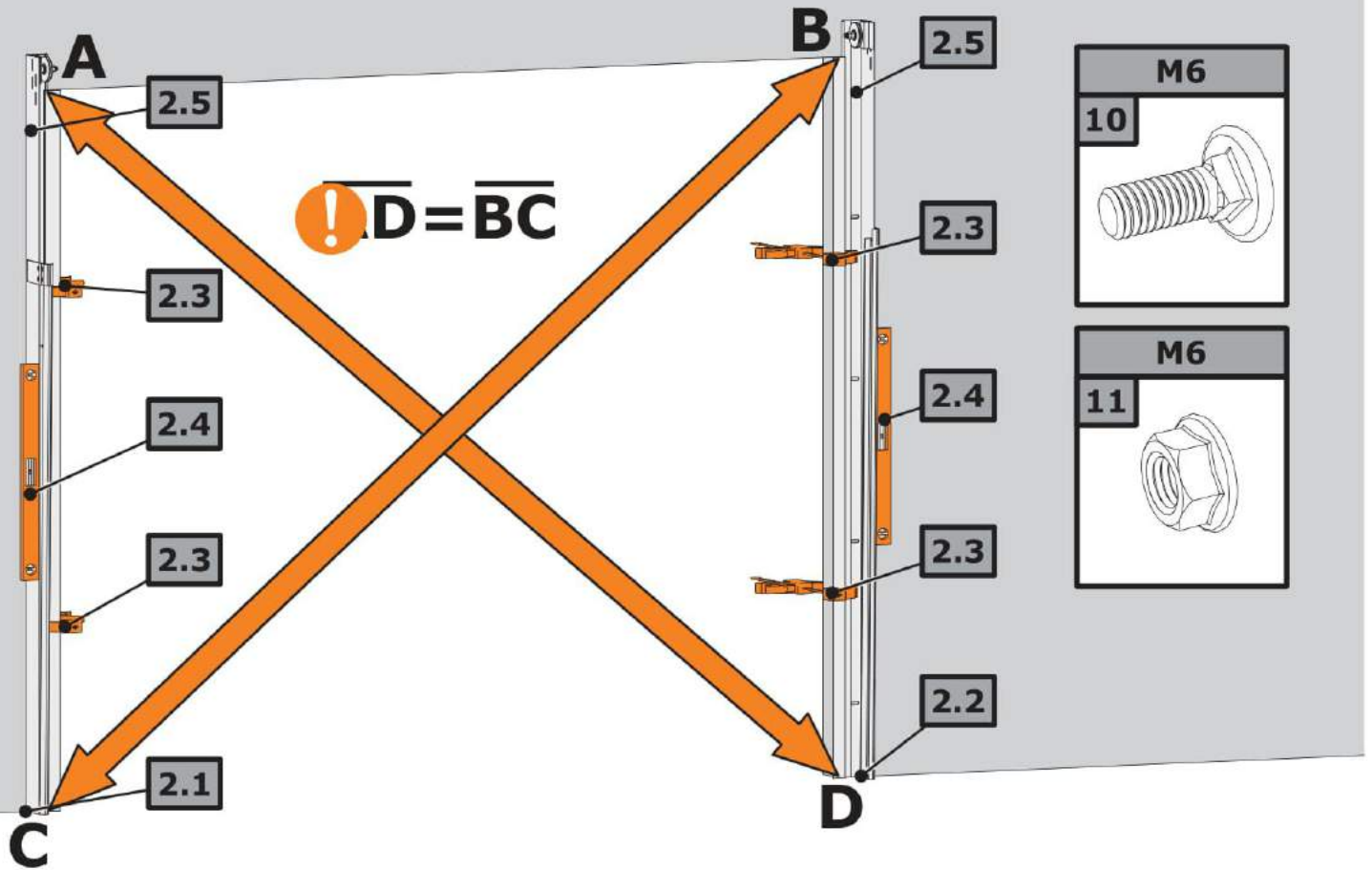
N.º	Ref	N.º	Ref	N.º	Ref
1A	ROLEPEQ001	24	PECLIGCENGLIG	43	PAR42X19PUXASAIN
1B	ROLELON001	25	LSUPLIG	44	ANIM8
2	ANIENC	26	CHAGUICUR114X15-D	45	PROROL580
3	PAR63x25AP	27	CHAGUICUR114X15-G	46	VEITUB
4	PARM8X16	28	SUPCAB001AF	59	PARM6x30CRES
5	PORM8FR	29	SUPCAB001AF	60	31F
6A	PARUNICURGUI	30	CHAGUIREF80X2	61	BORLAT001
6B	PARUNICURGUI	31	CHACANVER157X2-D	62	31K
8A	TRIM8x50S	32	CHACANVER157X2-G	64	CAVMETRES
8B	TRIM8x50S	33	CAV006AE	65	SUPROLPVC
9	BUCPLA10	34	DOB004AE	67	BORLAT001
10	PARM6x16	35	PAI	68	BUCNYM8PAV
11	PORM6FR	37A	PUXASAINTERIOR	69	PARM5X40
12	MOL-D	37B	PUXASA001R	75A	PALPLASV
13	MOL-G	37C	PUXEMB001	75B	PAL011
14	TRAMOL50E01	38A	DESVEI	93	TRACAB01
15	TRAMOL50D02	38B	DESVEIAF	94	TRACAB01
16B	TAMNL8	39A	FECINT001	96	SUPLSUPLIGCD
16C	TAMNL12	39B	FECCHAEXT	108	DESEXT
18	VEITUB	39C	FECSIM	112	SUPMOLATESQDIR
19B	TAMNL8	40	CABACO3	113	SUPMOLATESQDIR
19C	TAMNL12	41	ANISUPCABAF	114	SUPMOLAT
23	CHAROLSUP001	42	CAV006AE	115	ROLASUPMOLAT

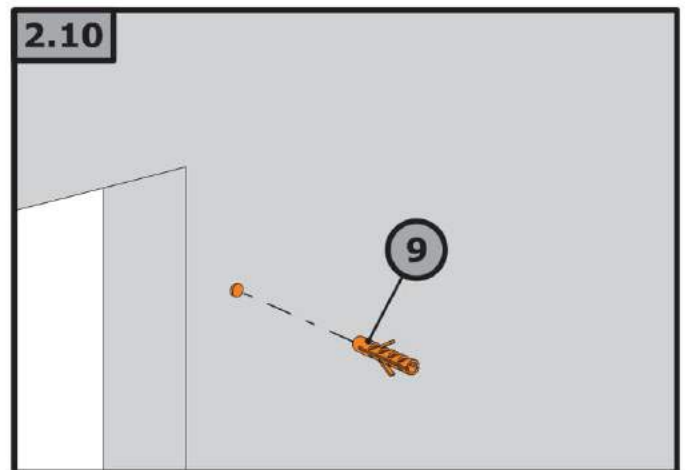
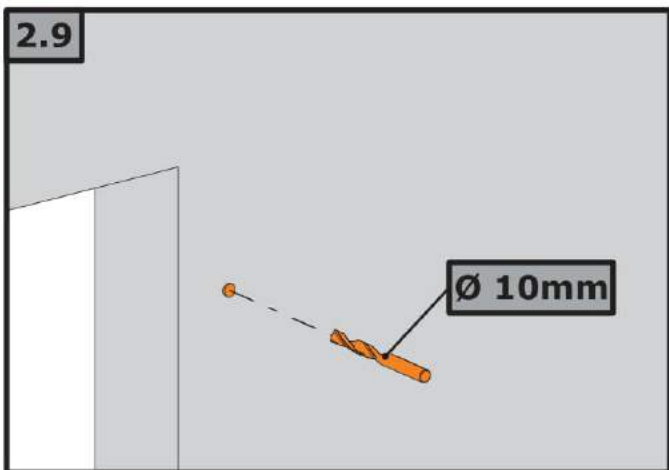
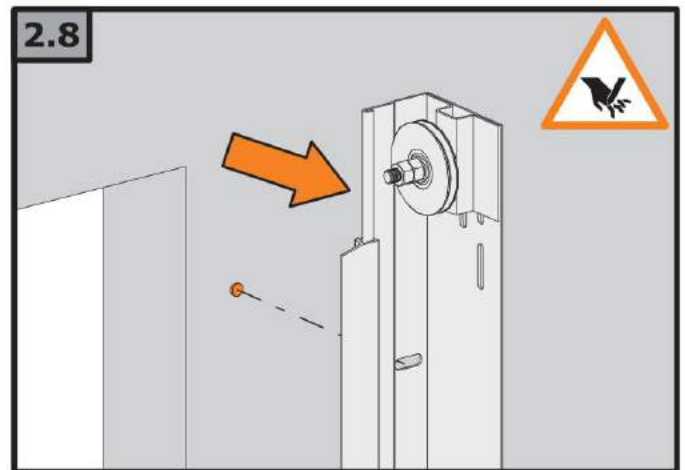
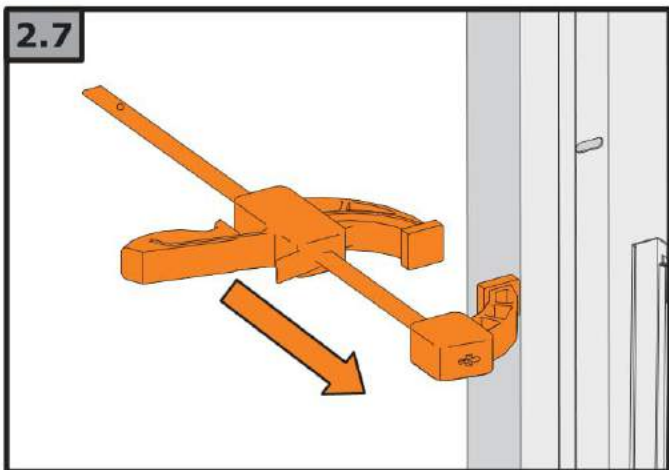
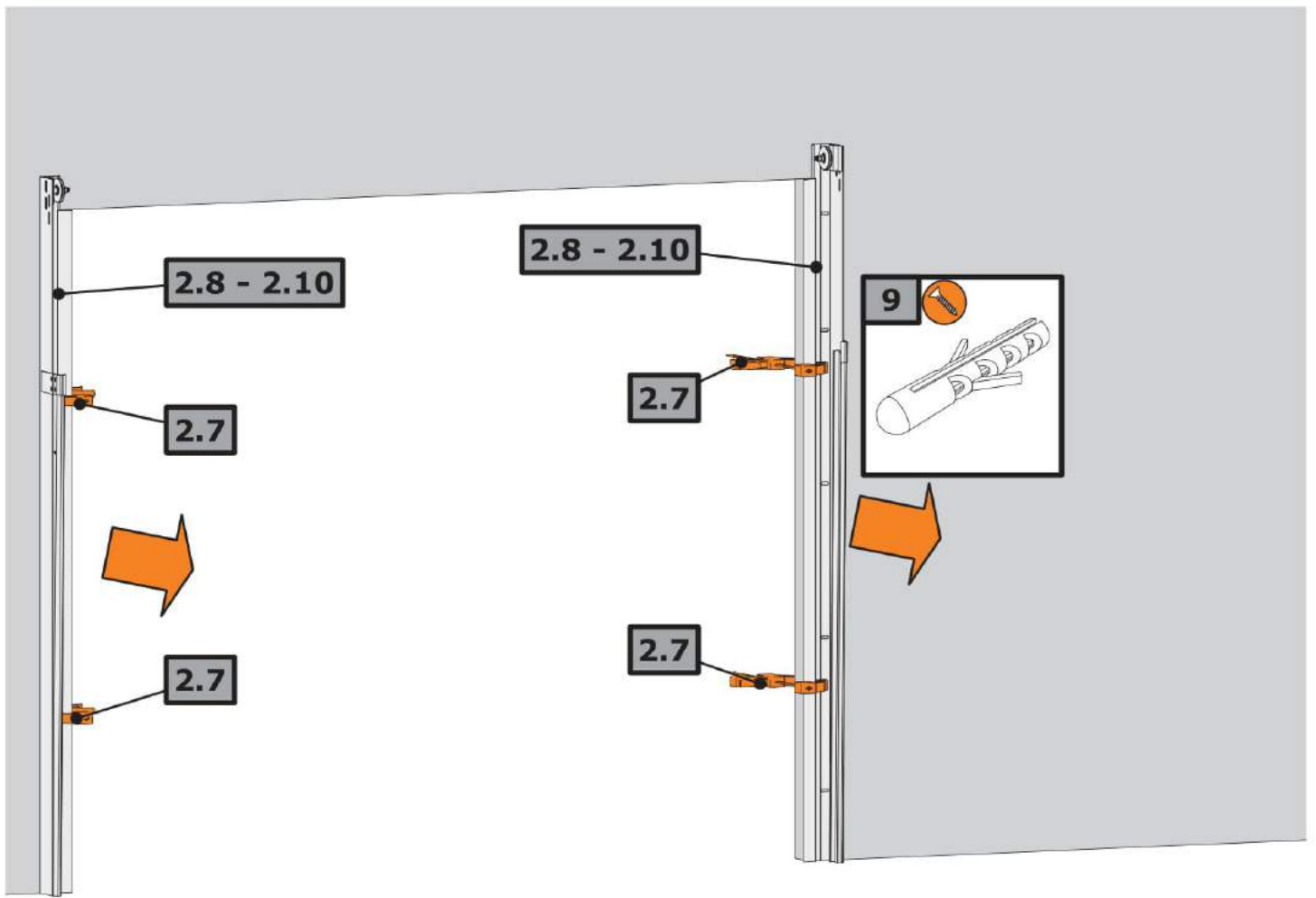
2

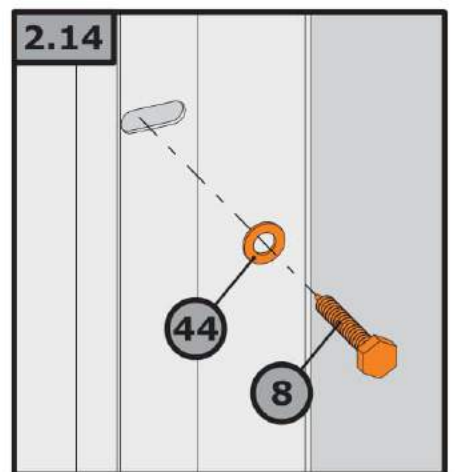
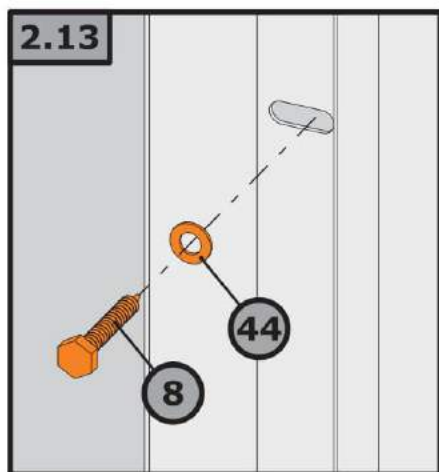
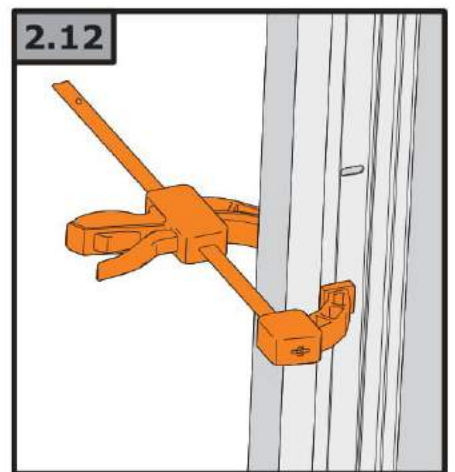
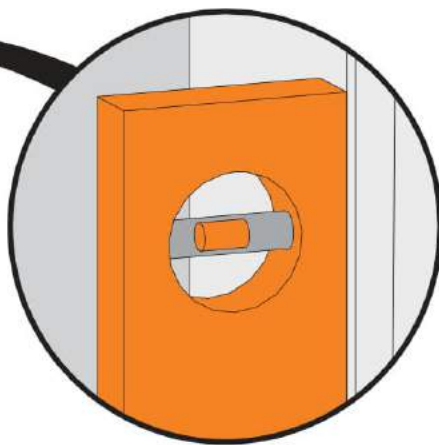
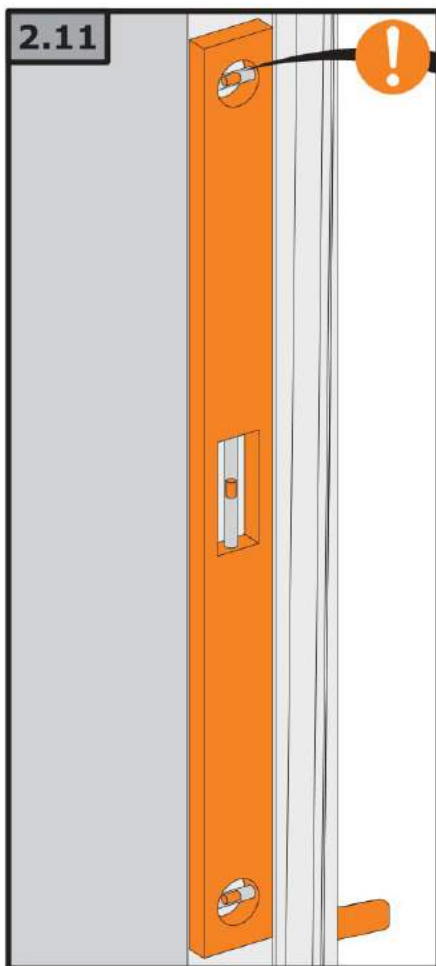
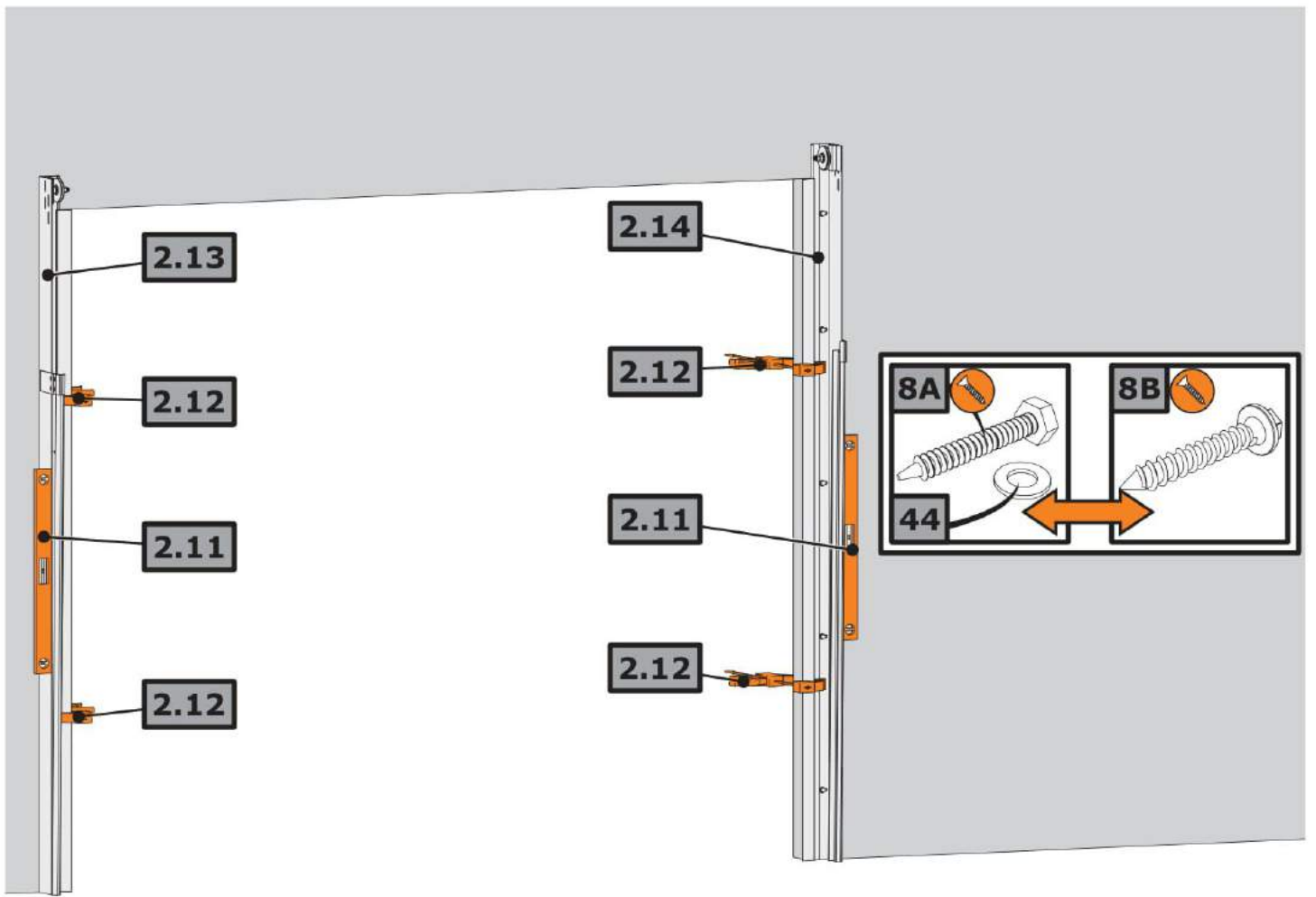
PT Montagem das guias
EN Tracks assembly

ES Montaje de las guías
DE Einbau der Führungsschienen

FR Montage de rails







3

PT Perfil superior
EN Top profile

ES Perfil superior
DE Sturz-profil

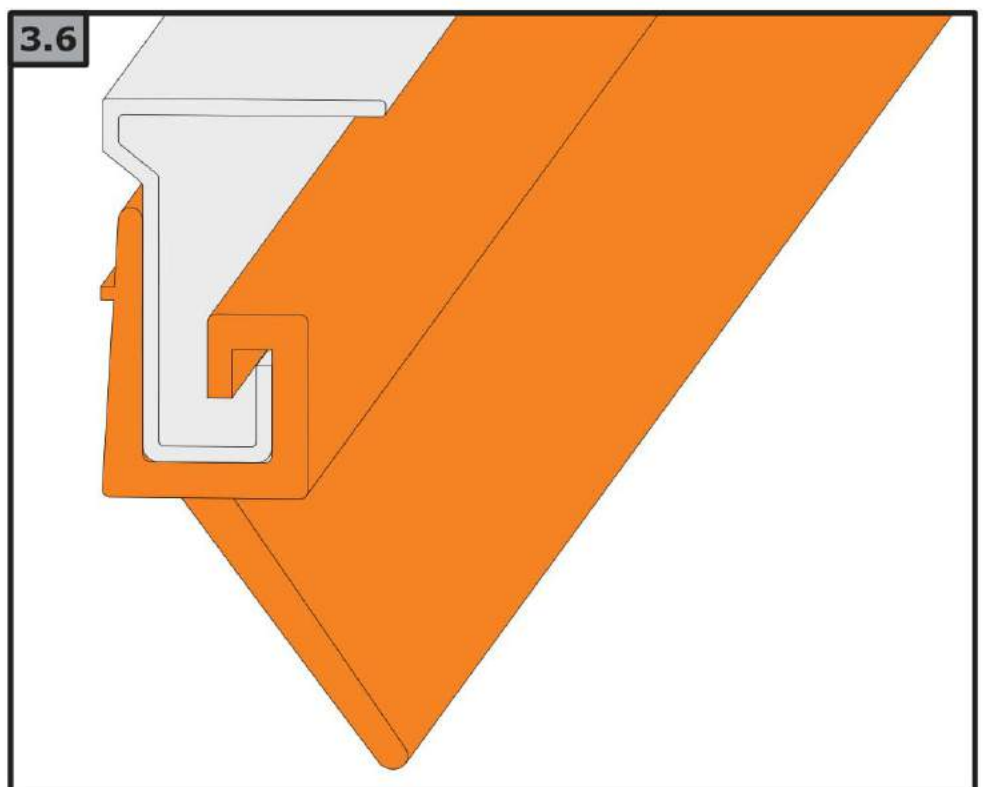
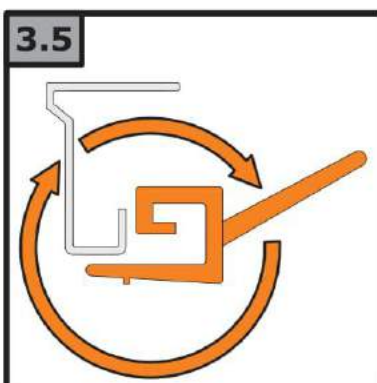
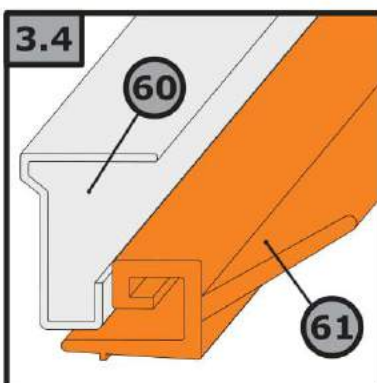
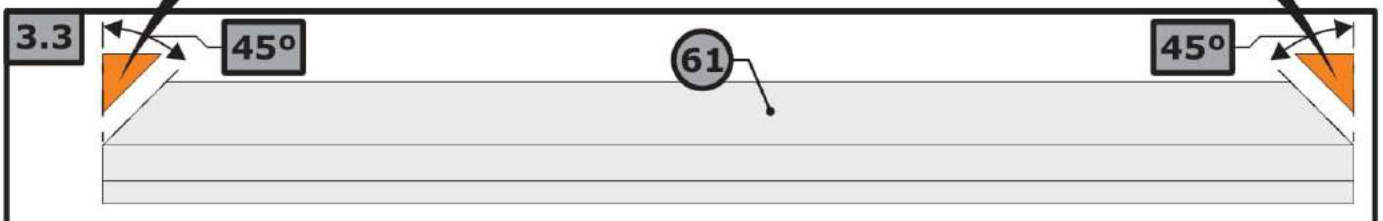
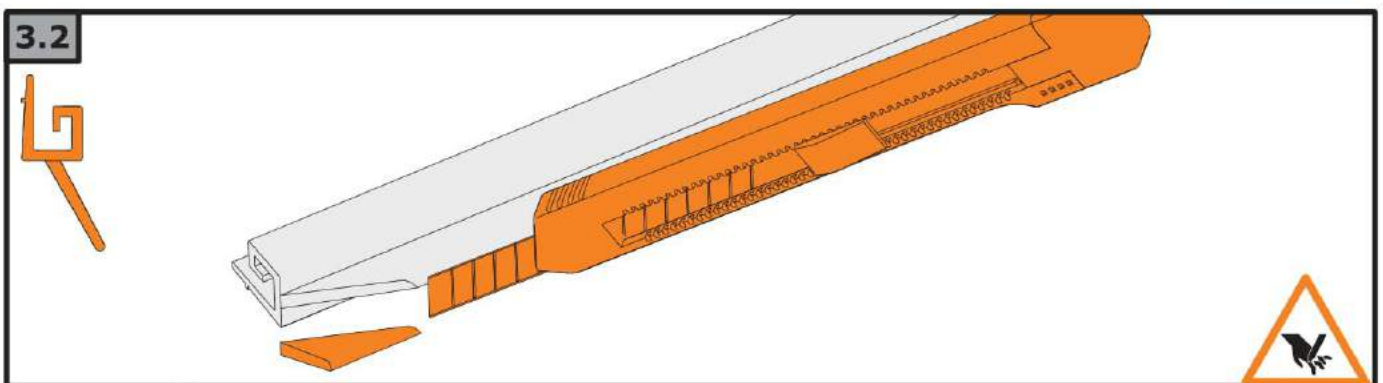
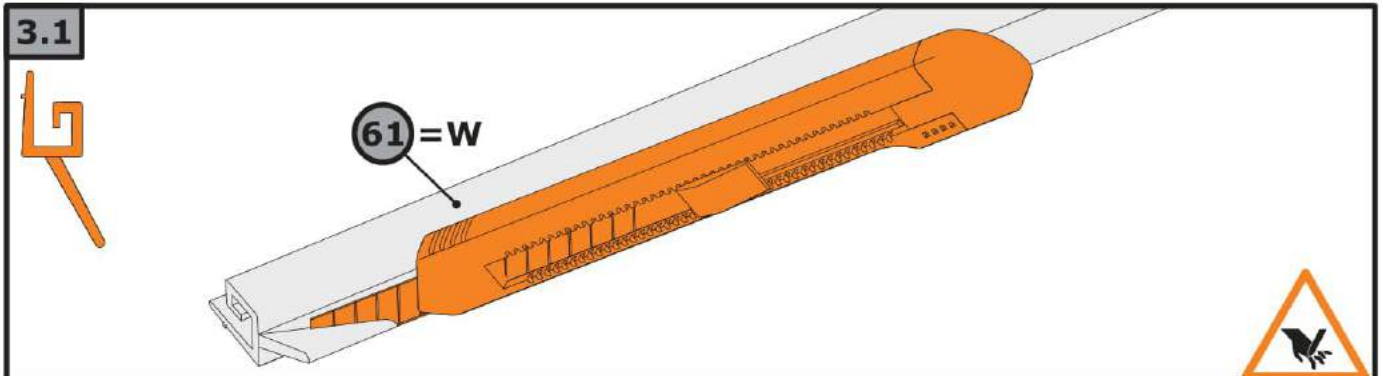
FR Profil supérieur

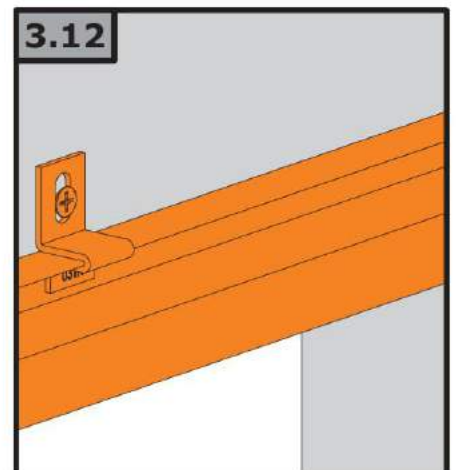
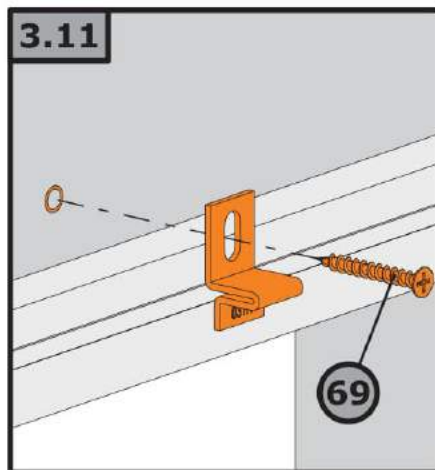
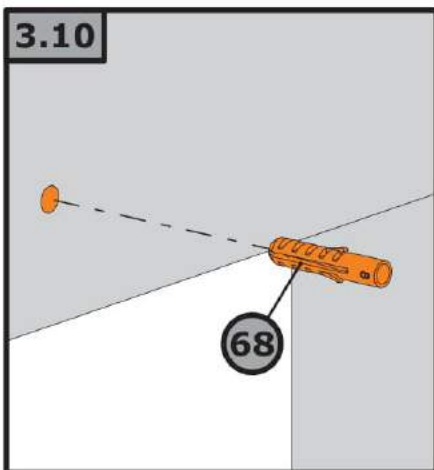
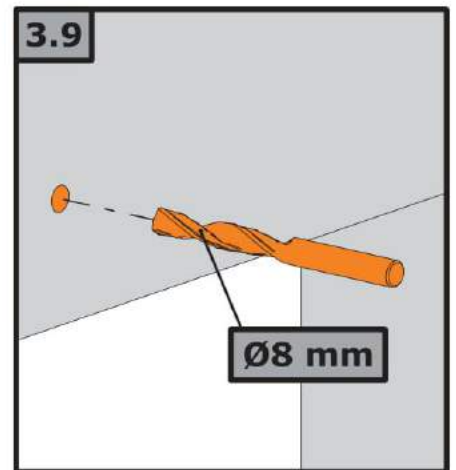
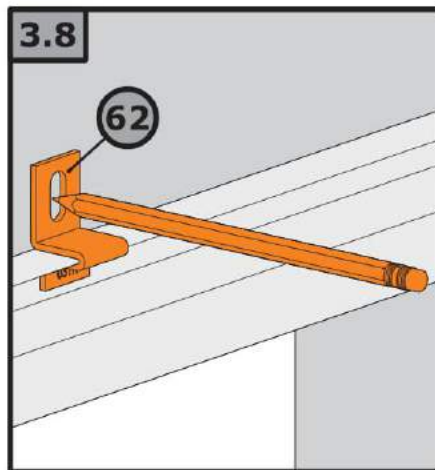
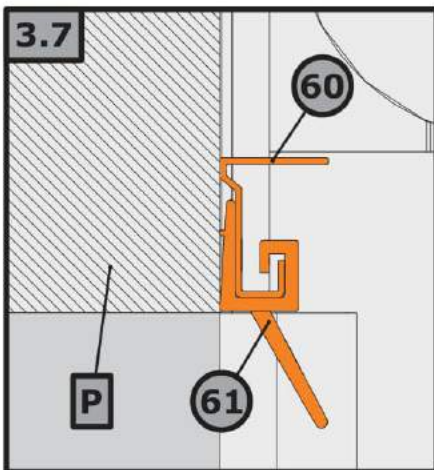
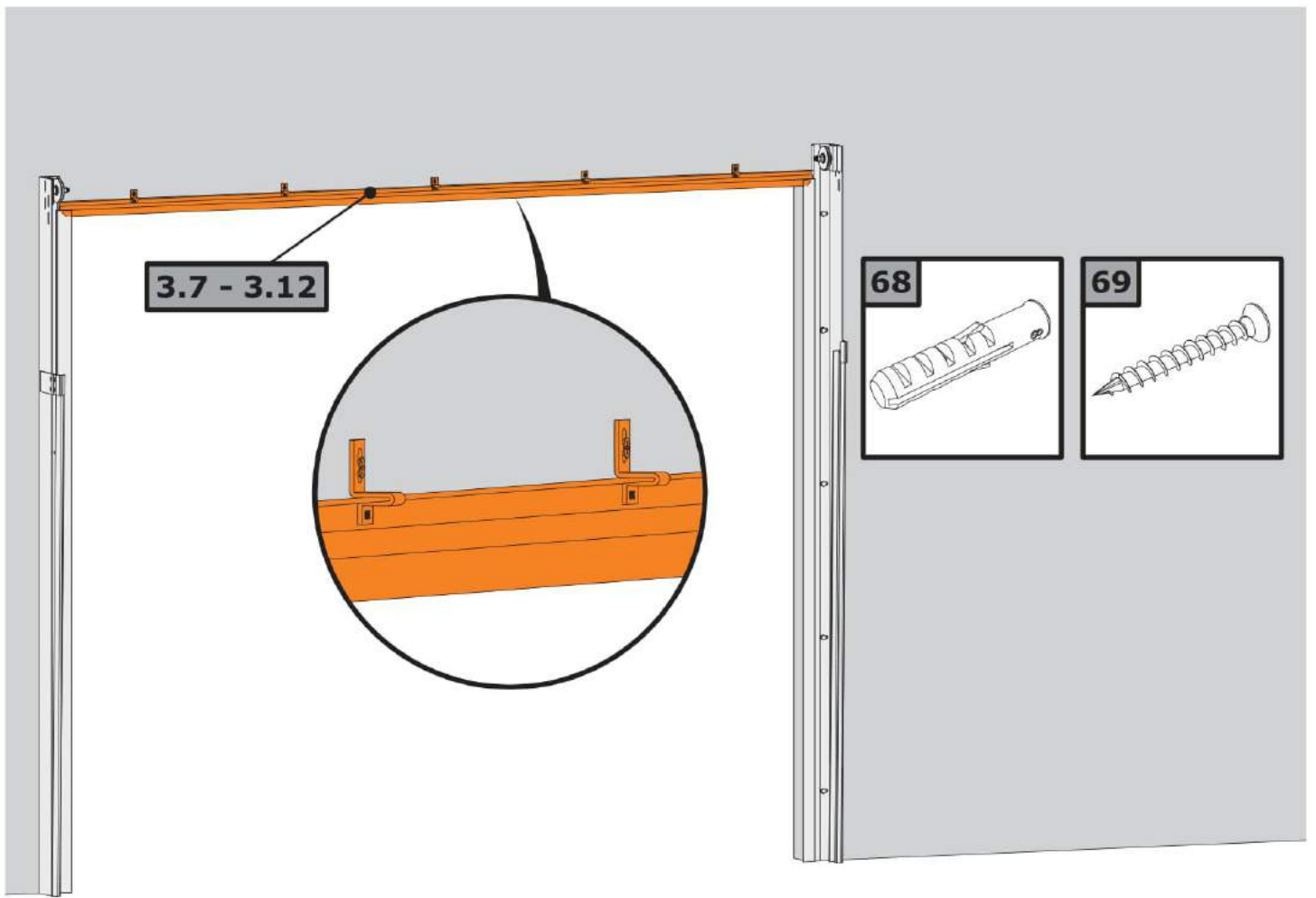


$H \leq 2800 \text{ mm}$



$H > 2800 \text{ mm}$ → 16





4

PT Guias horizontais
EN Horizontal tracks

ES Guías horizontales
DE Horizontale Schienen

FR Rails horizontaux

4.1 - 4.2

4.3 - 4.8

4.1 - 4.2

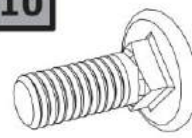
26

4.3 - 4.8

27

9 Nm

10



M6

11

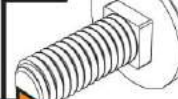


M6

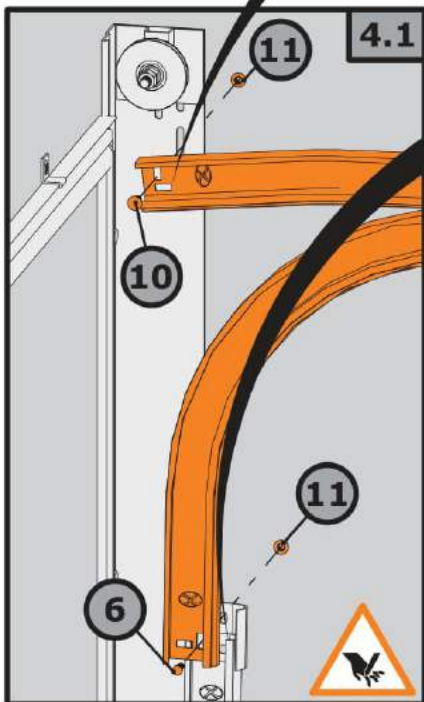
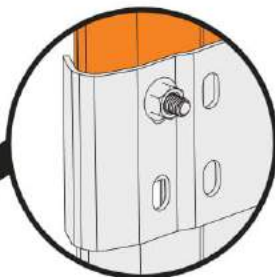
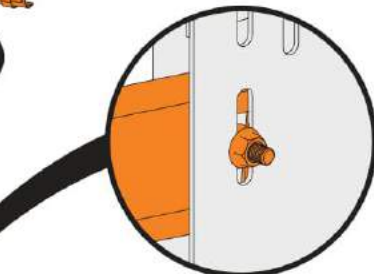
6A



6B



9 Nm



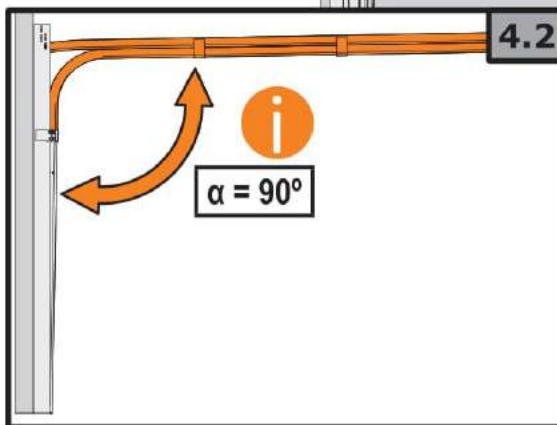
4.1

11

10

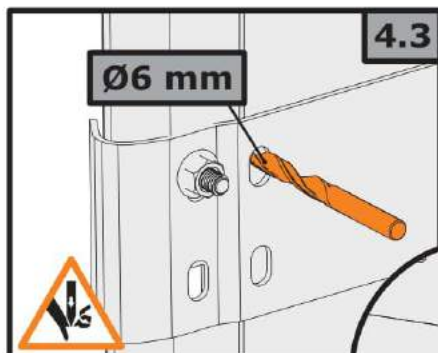
11

6



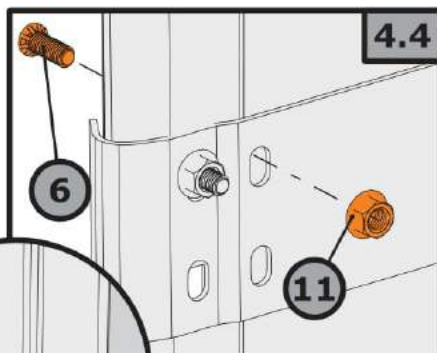
4.2

α = 90°



Ø6 mm

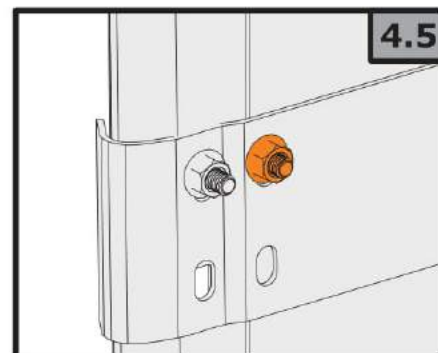
4.3



6

11

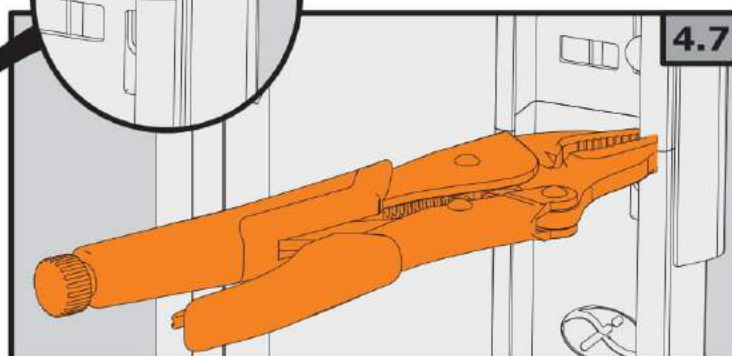
4.4



4.5



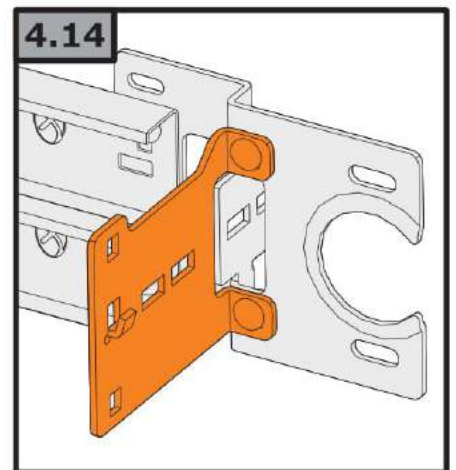
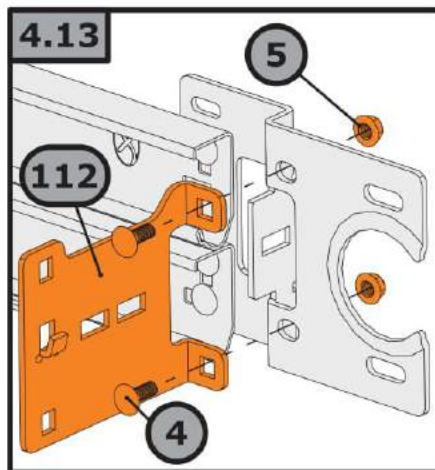
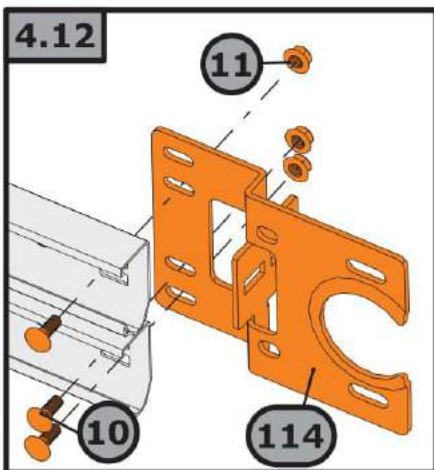
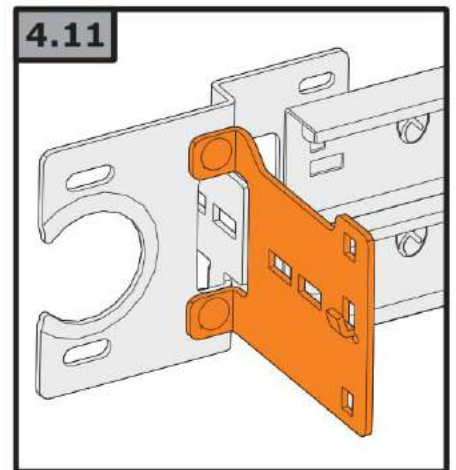
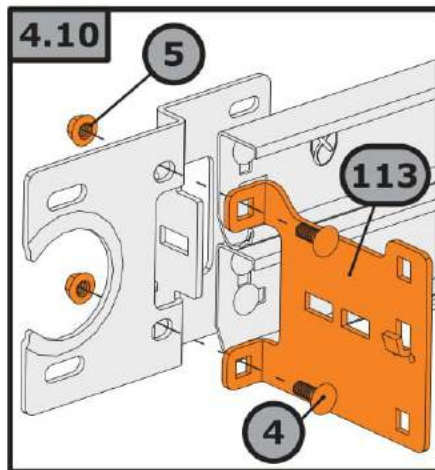
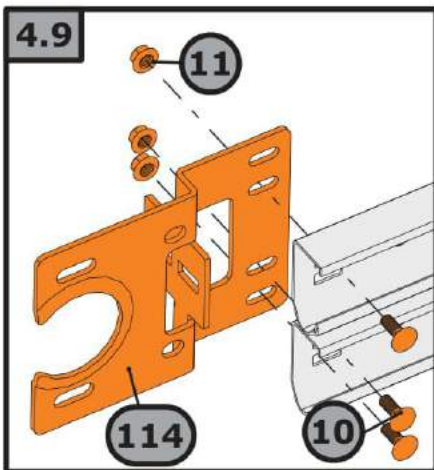
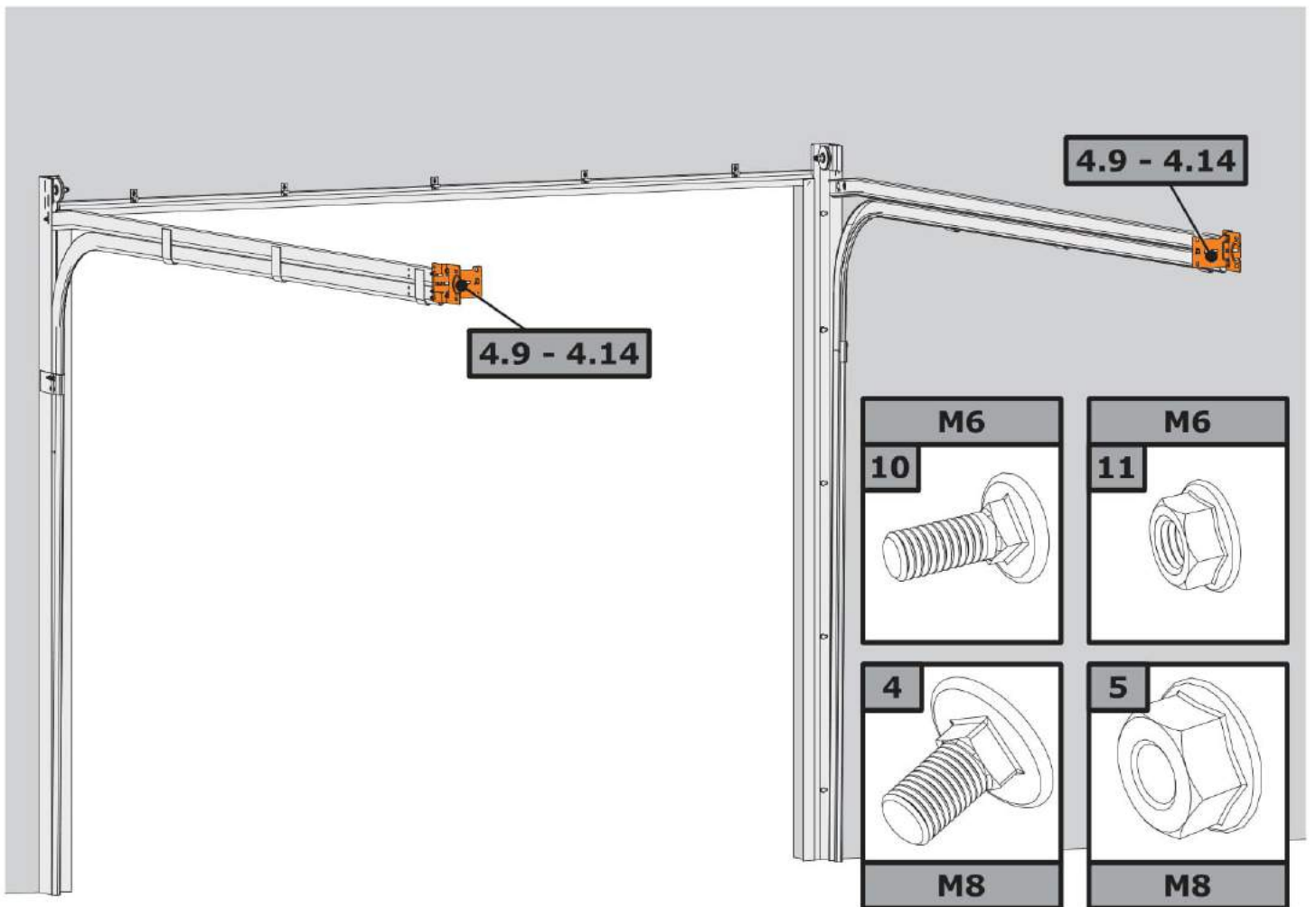
4.6

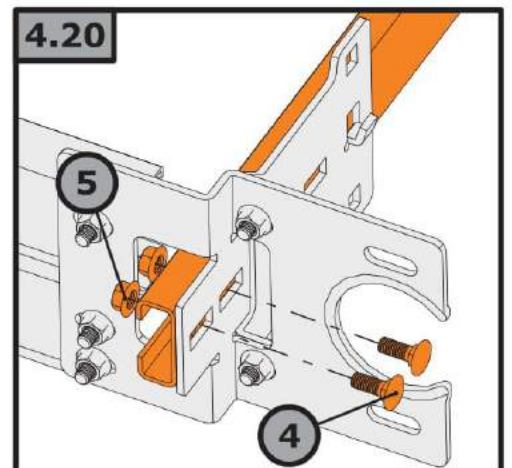
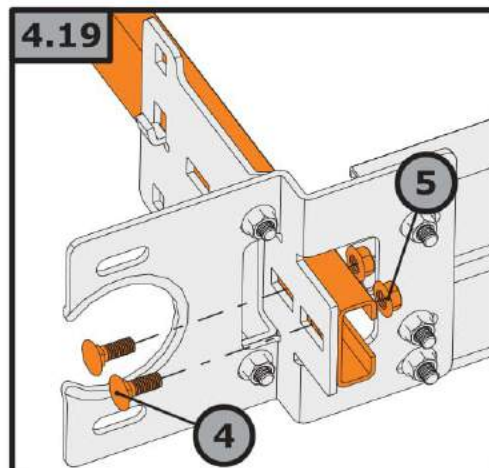
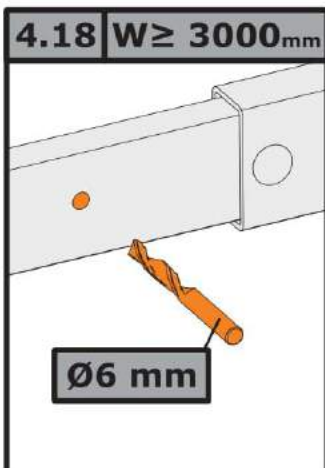
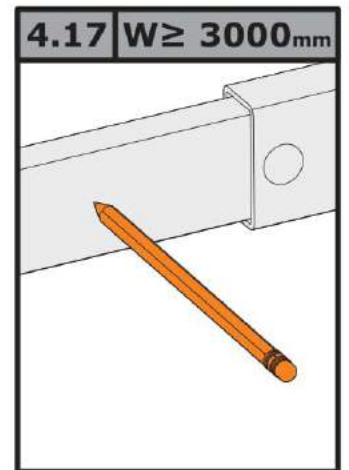
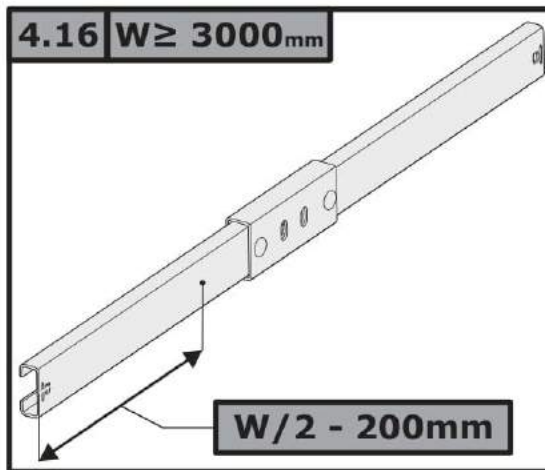
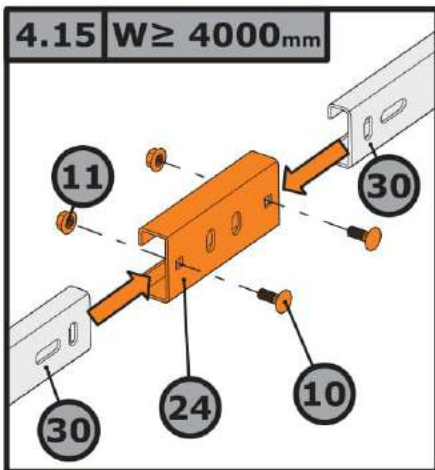
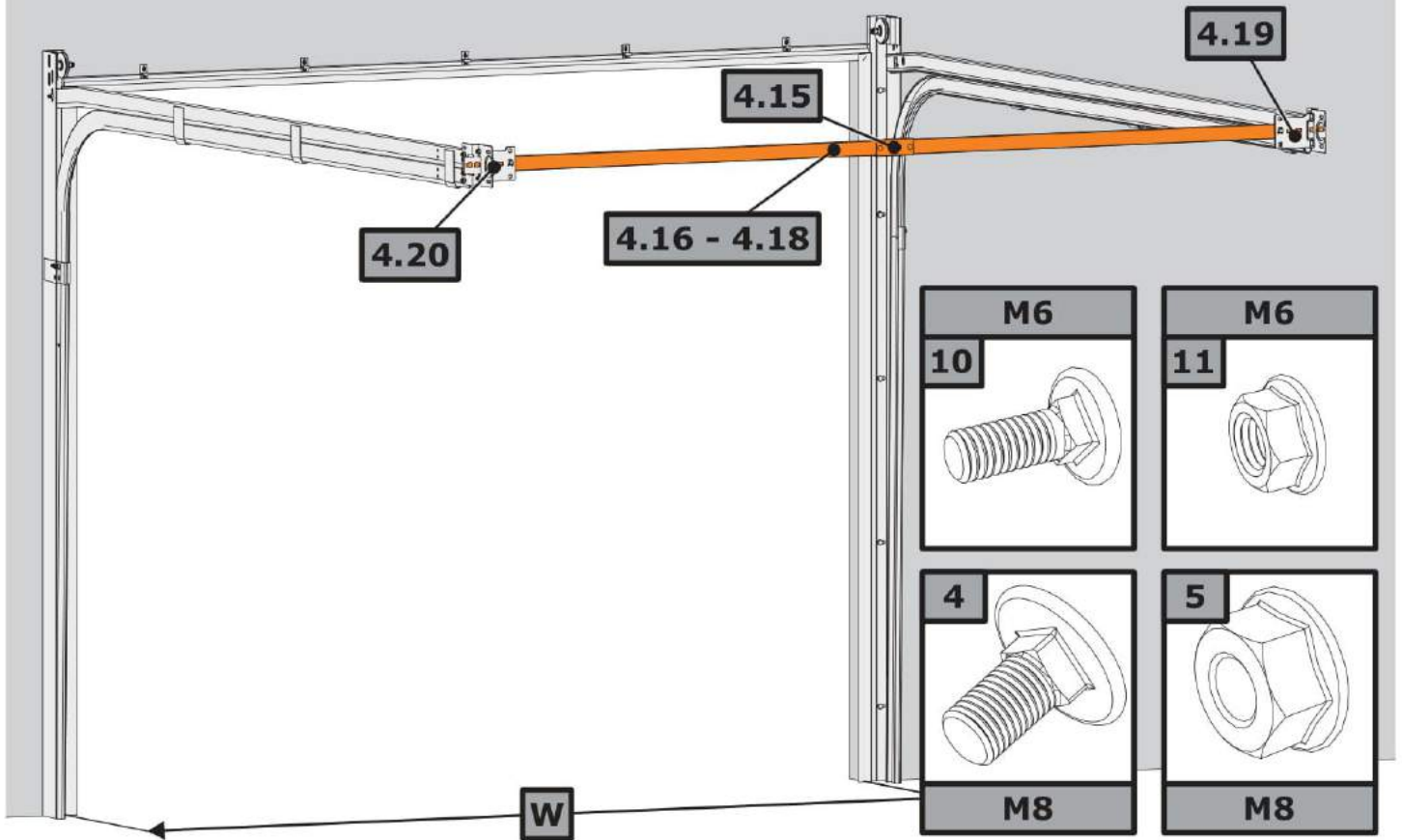


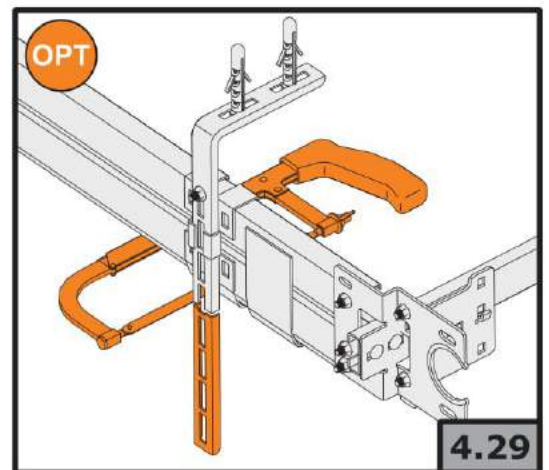
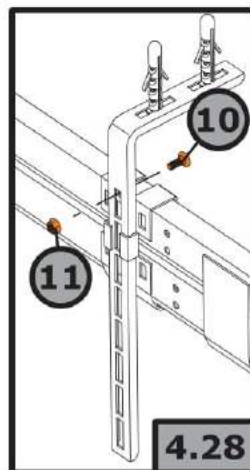
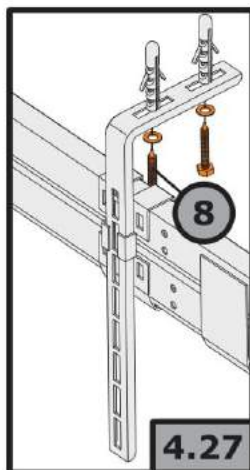
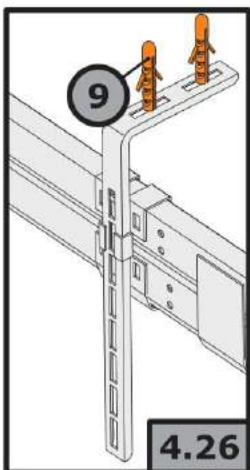
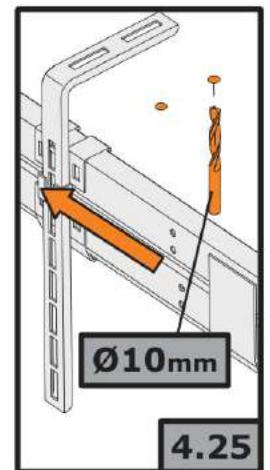
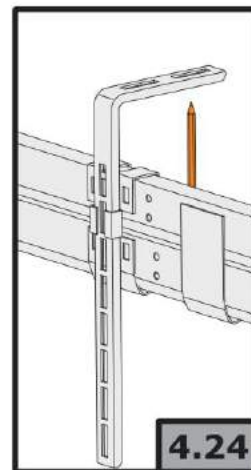
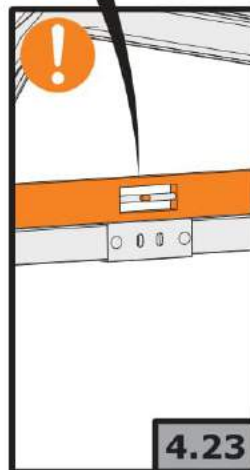
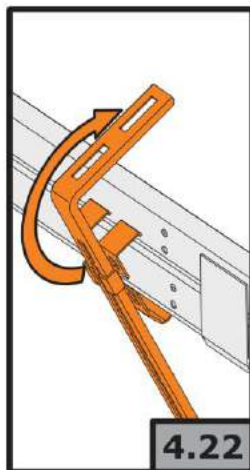
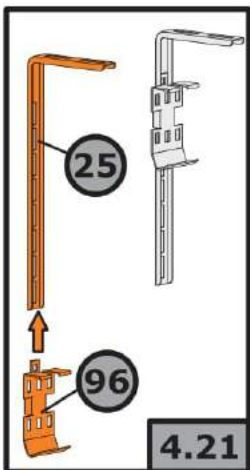
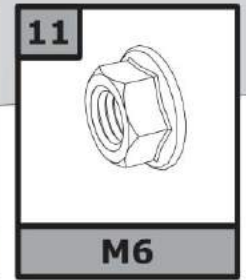
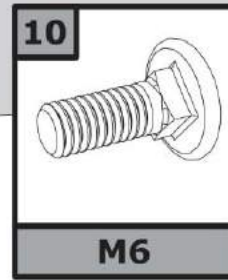
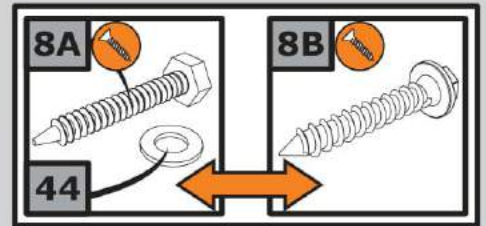
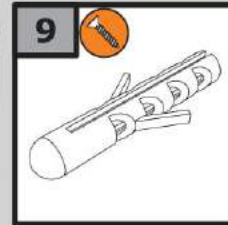
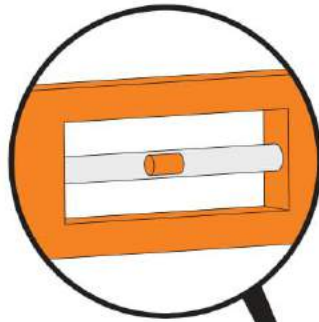
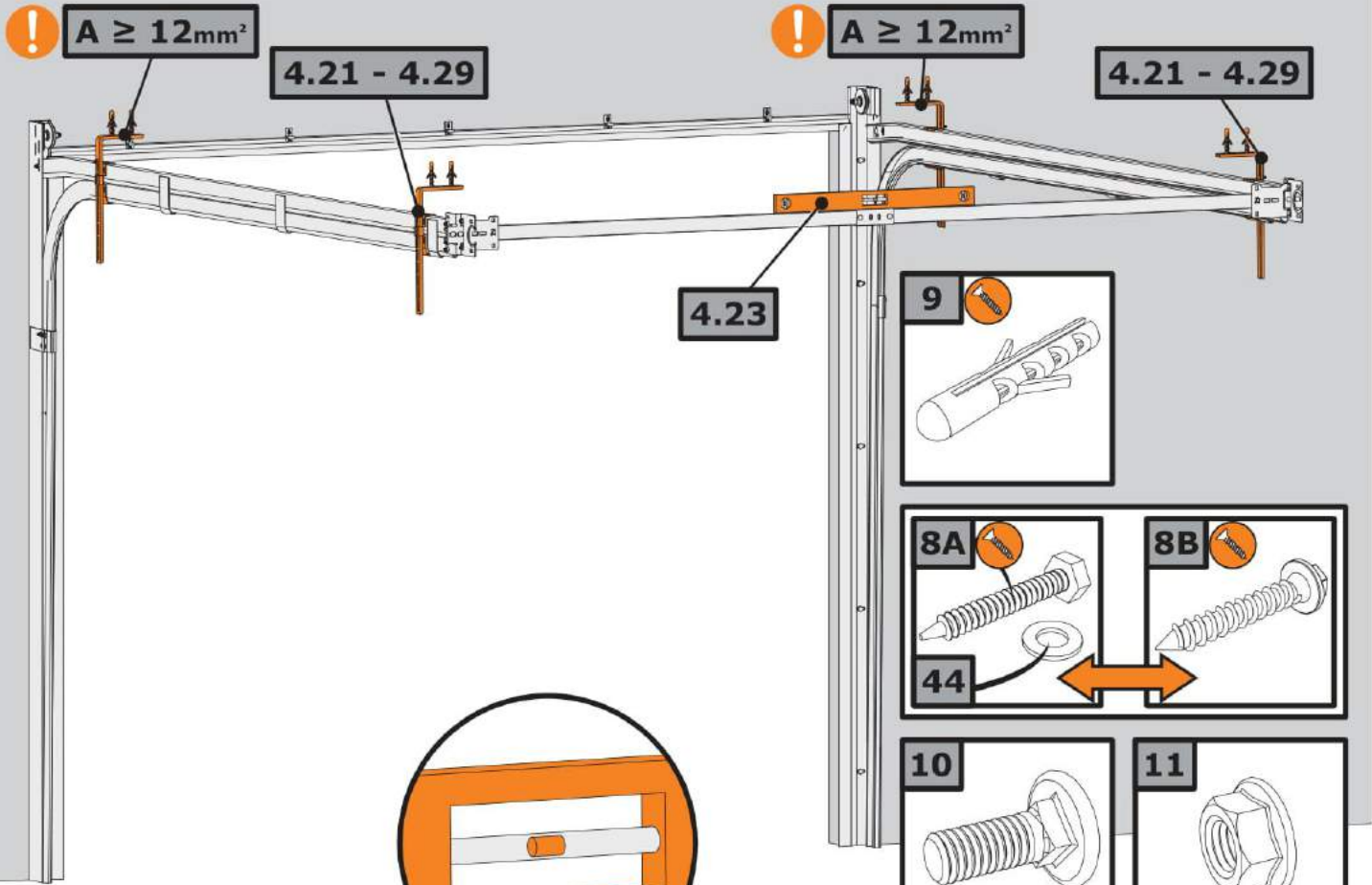
4.7



4.8

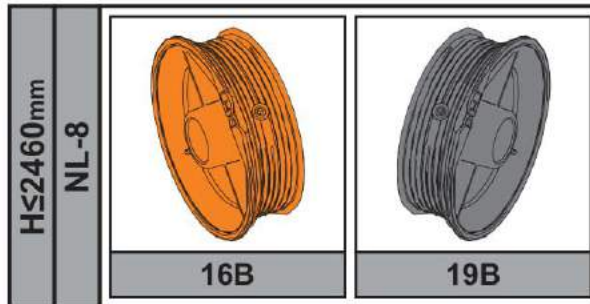




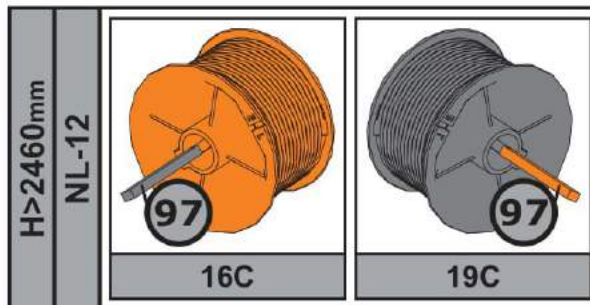


PT	Tambor	FR	Tambour	DE	Tamburo
ES	Tambor	EN	Drum		

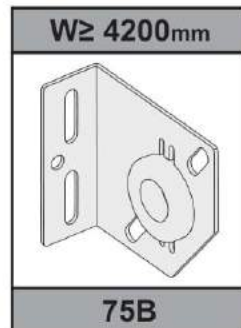
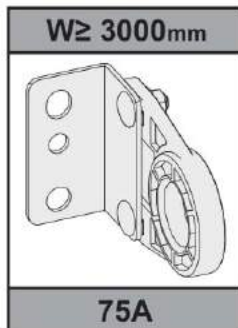
PT	Vermelho	Esquerda
ES	Rojo	Izquierda
FR	Rouge	Gauche
EN	Red	Left
DE	Rot	Links



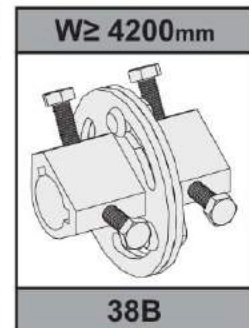
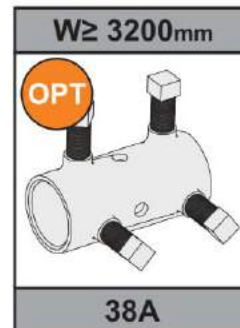
PT	Preto	Direita
ES	Negro	Derecha
FR	Noir	Droit
EN	Black	Right
DE	Schwarz	Recht



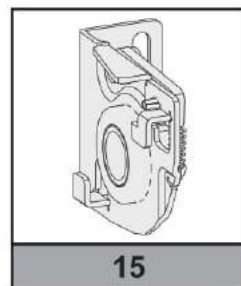
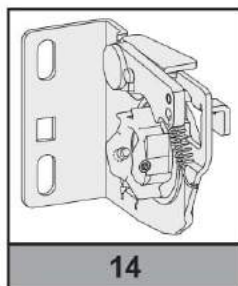
PT	Palier	EN	Bearing plate
ES	Soporte de eje	DE	Lagerkonsole
FR	Palier		

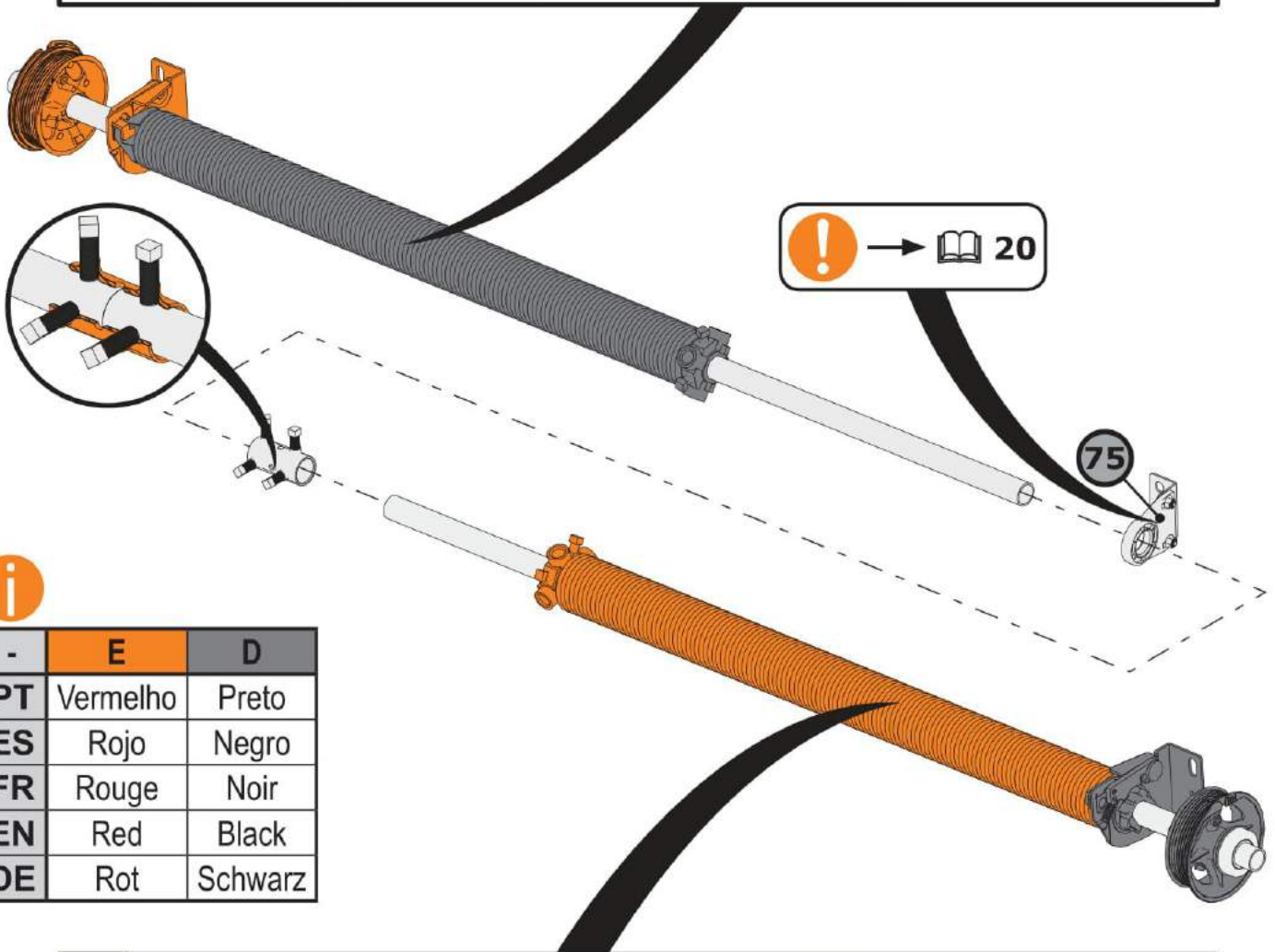
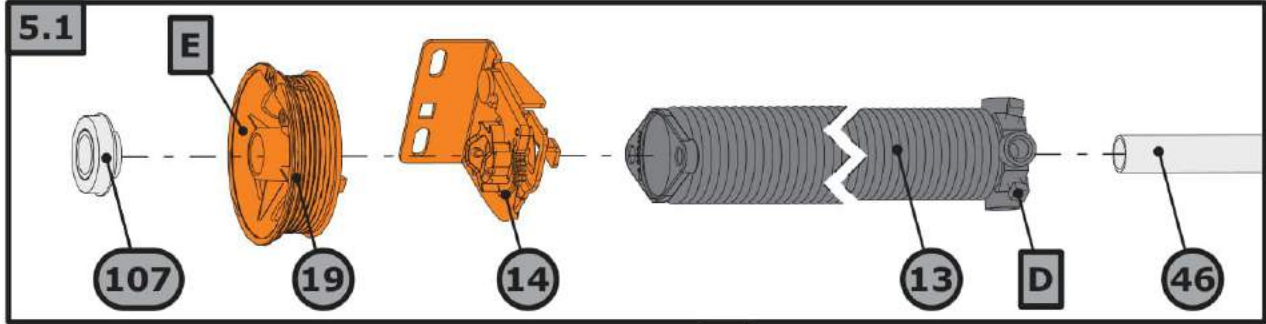


PT	União do veio	EN	Coupling
ES	Acoplamiento	DE	Wellenkupplung
FR	Pièce d'accouplement		

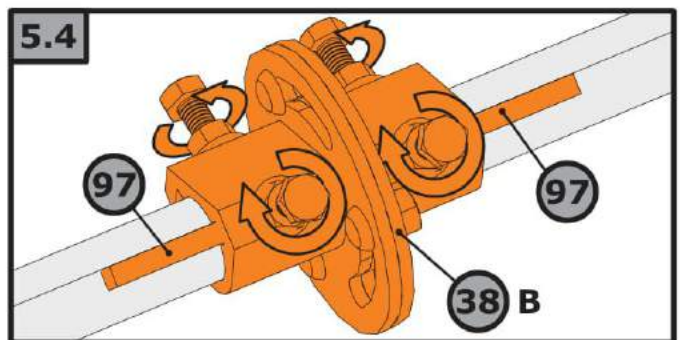
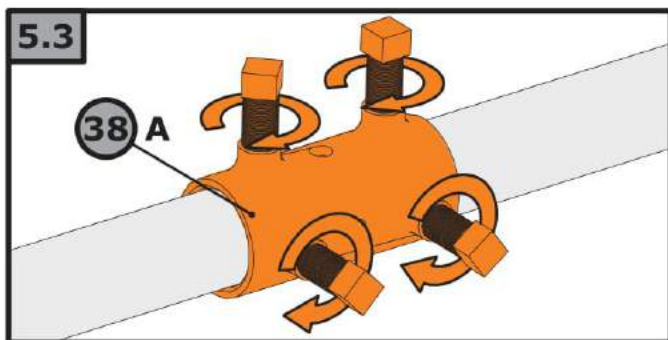
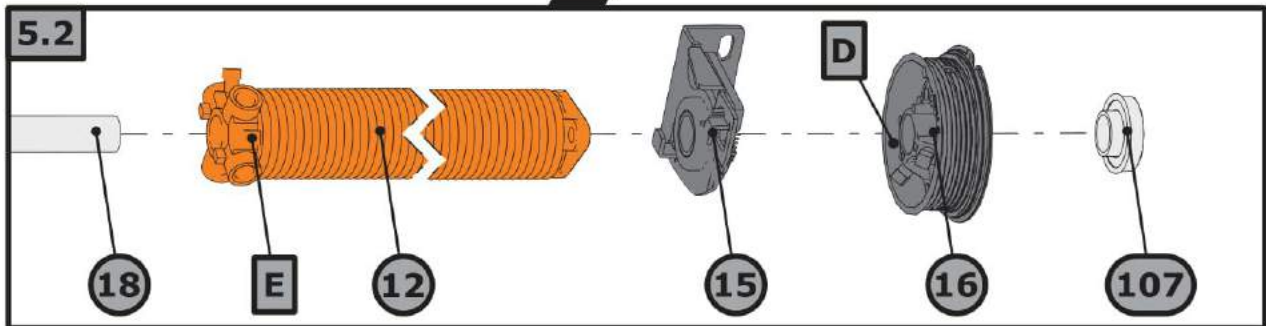


PT	Travão de mola	EN	Spring break device
ES	Freno de muelle	DE	Federbruchsicherung
FR	Frein du ressort		



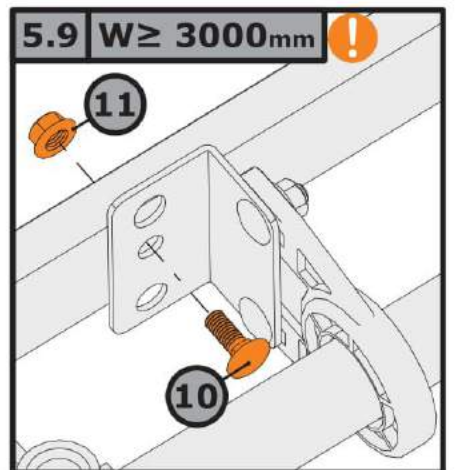
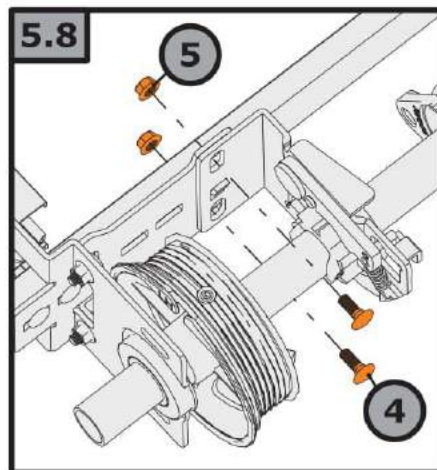
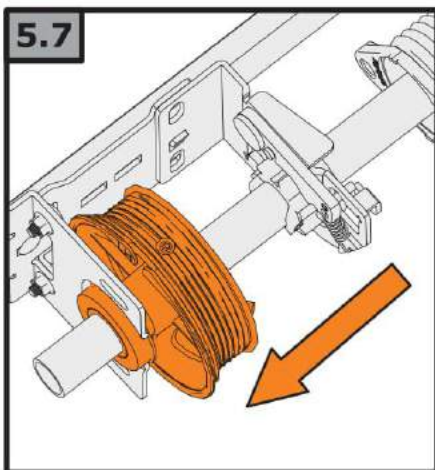
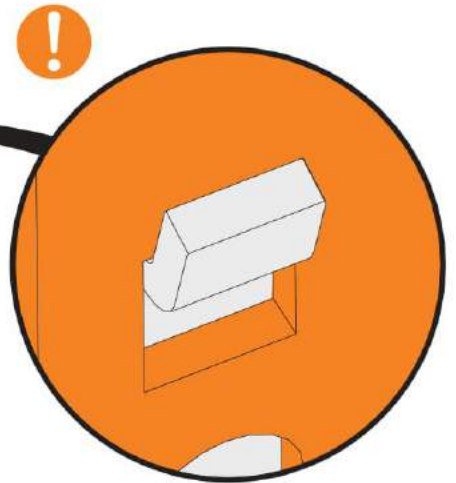
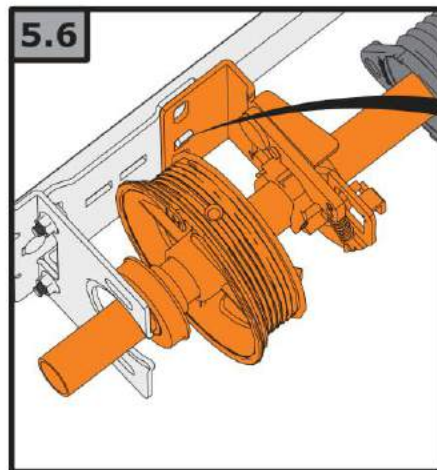
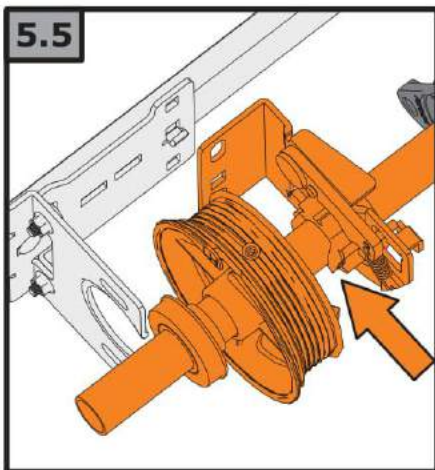
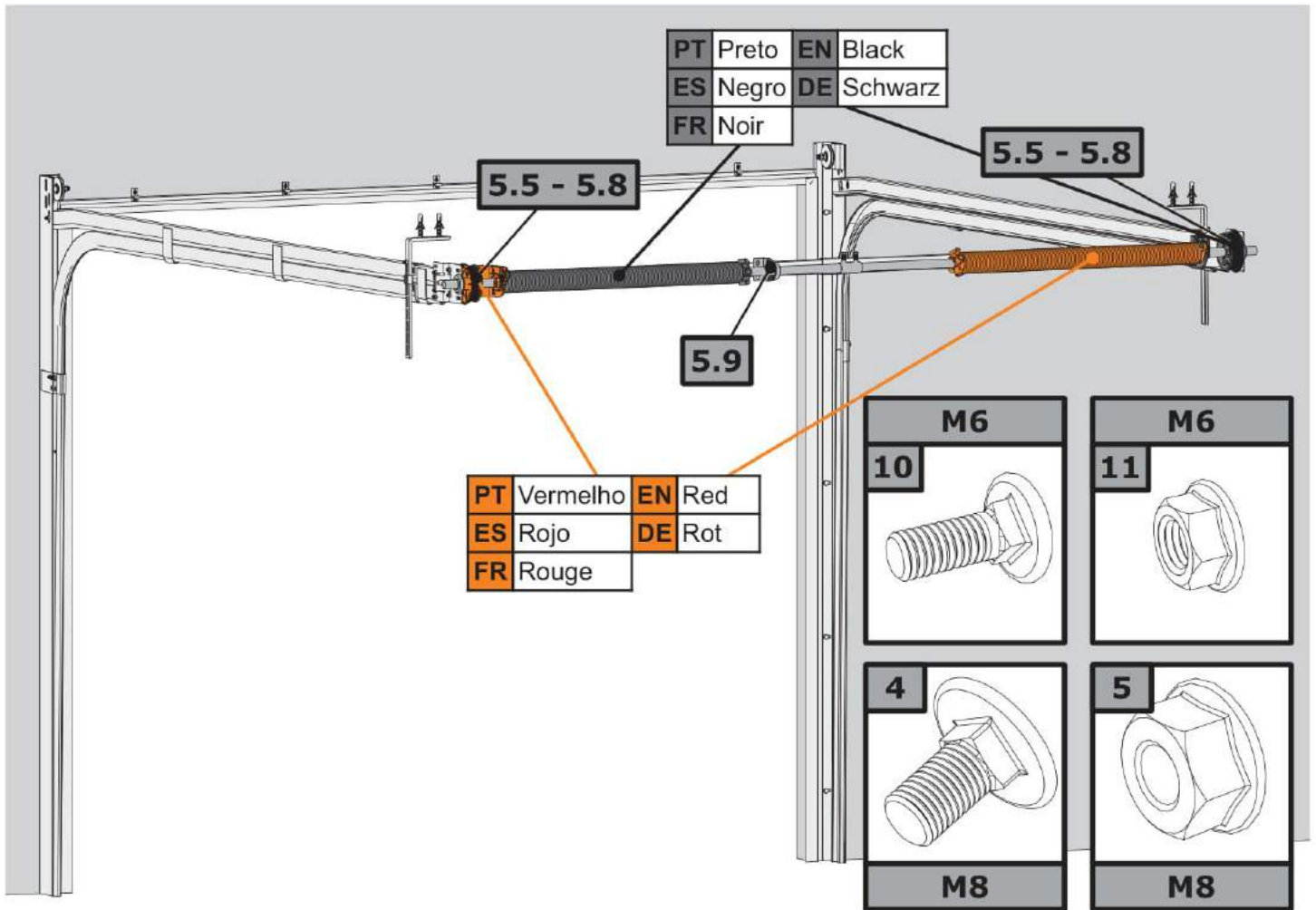


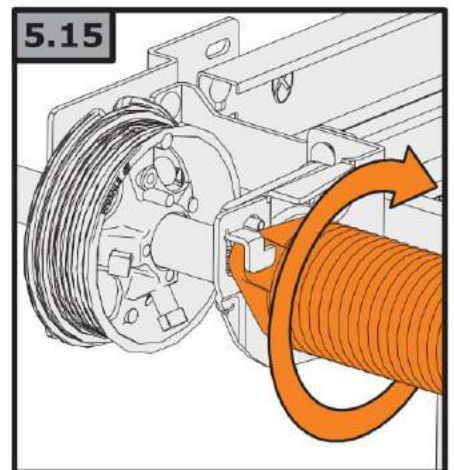
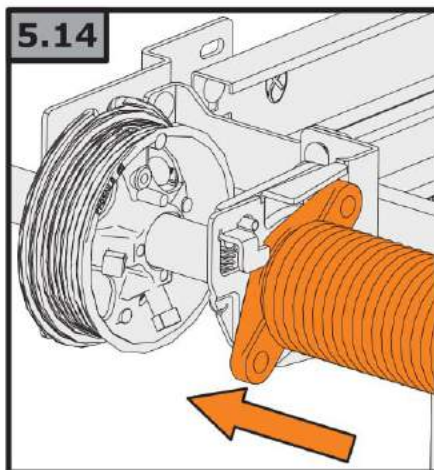
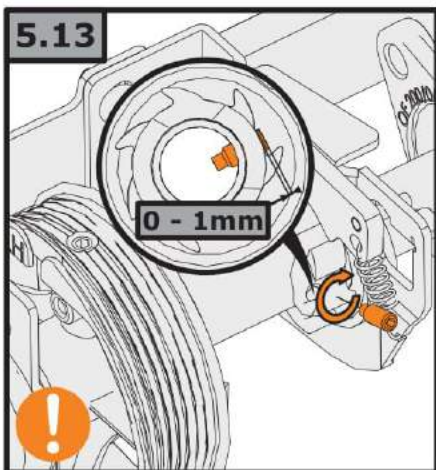
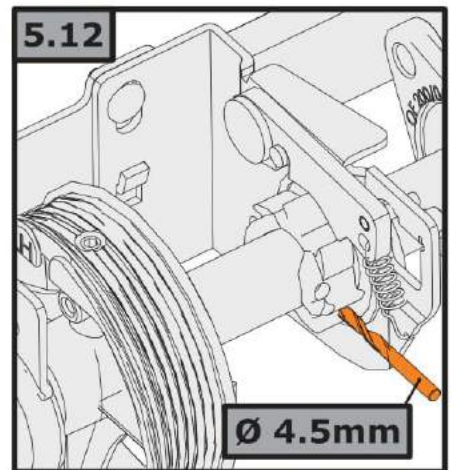
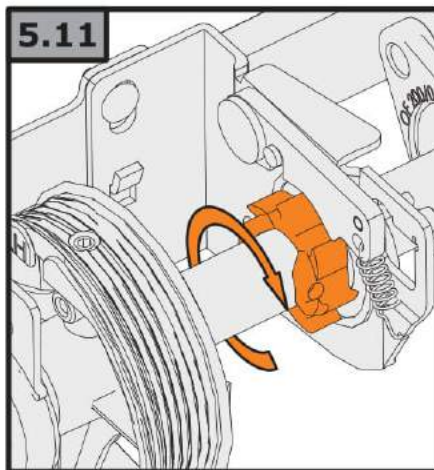
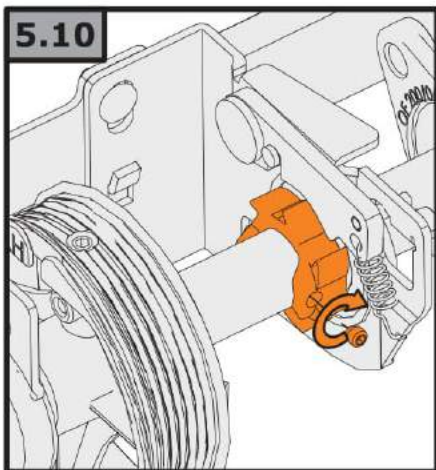
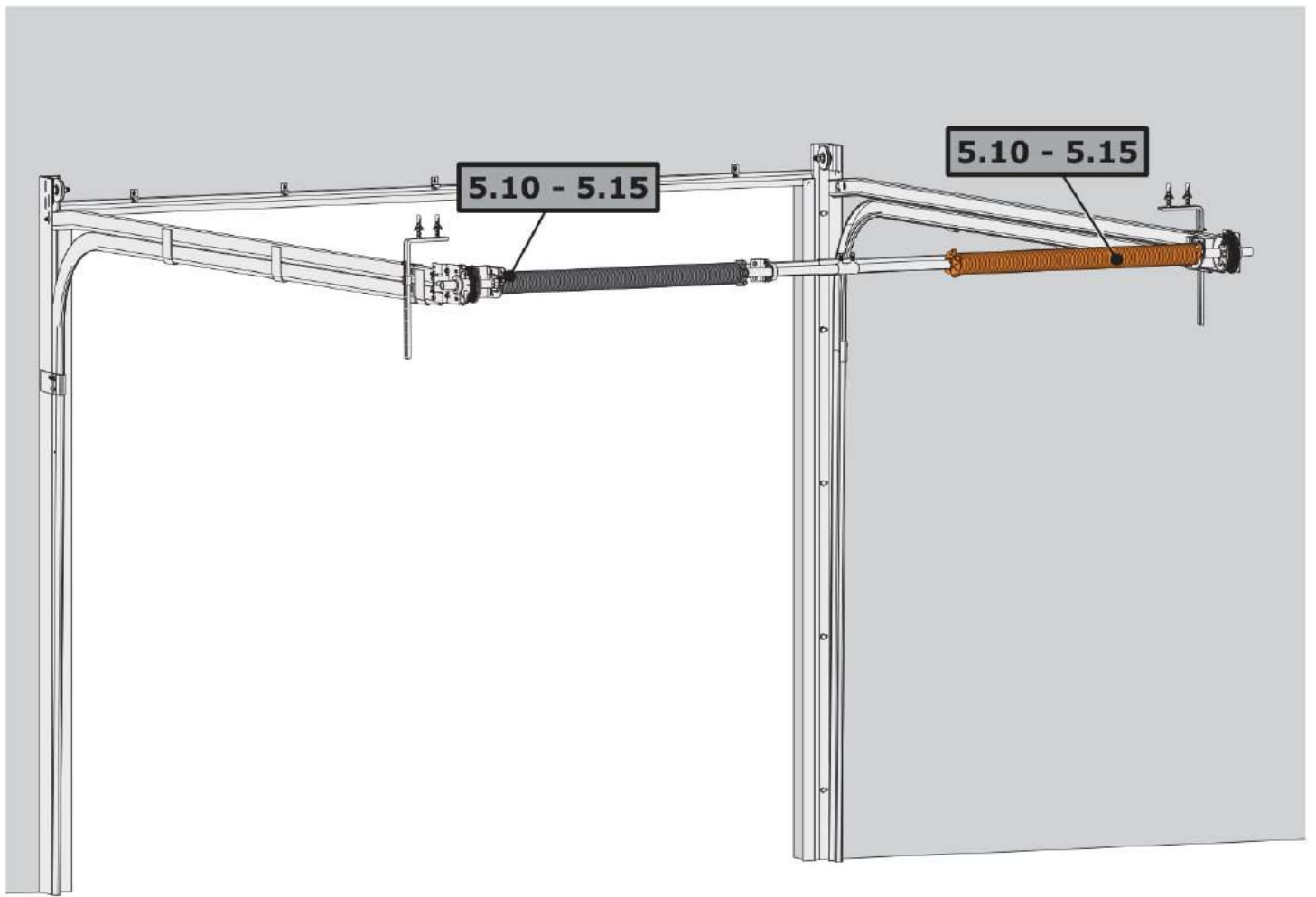
-	E	D
PT	Vermelho	Preto
ES	Rojo	Negro
FR	Rouge	Noir
EN	Red	Black
DE	Rot	Schwarz



PT	Preto	EN	Black
ES	Negro	DE	Schwarz
FR	Noir		

PT	Vermelho	EN	Red
ES	Rojo	DE	Rot
FR	Rouge		



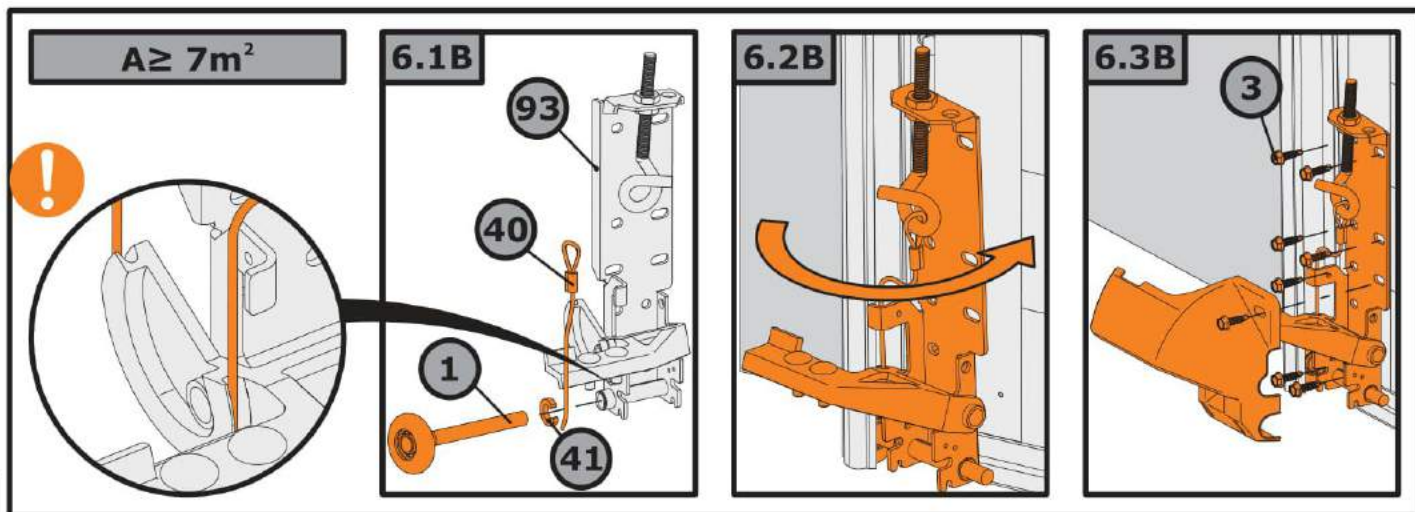
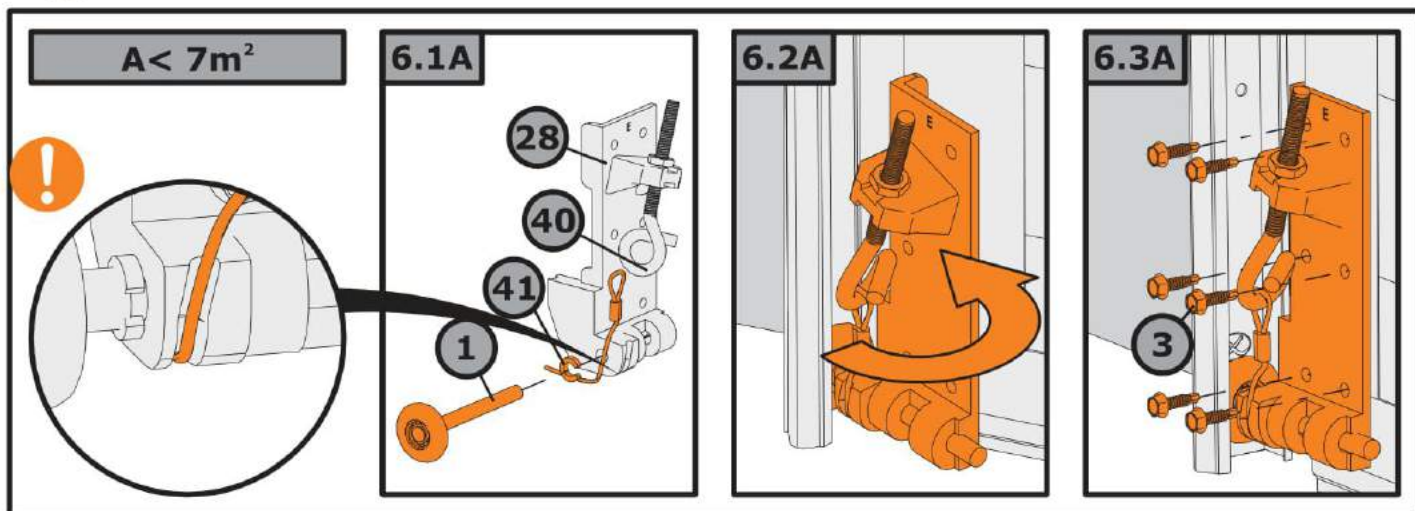
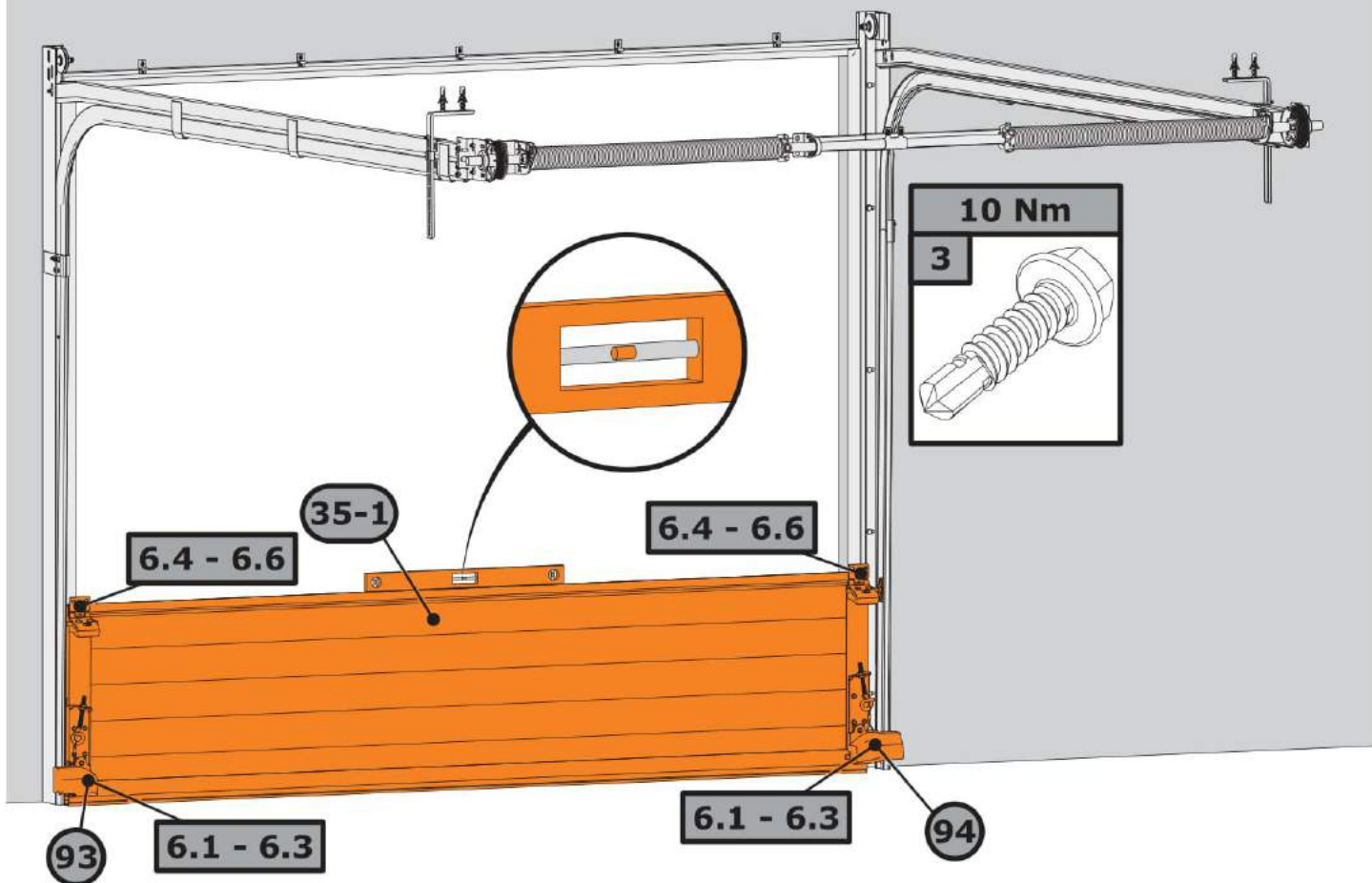


6

PT Painel inferior
EN Bottom panel

ES Panel inferior
DE Bodenpaneel

FR Panneau inférieur

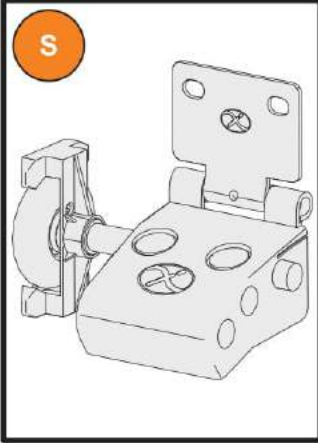




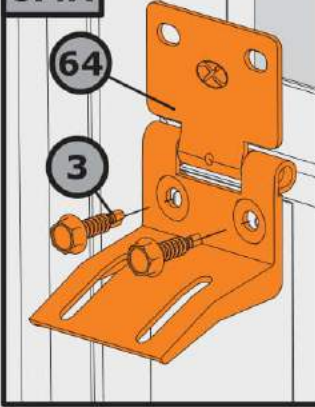
W < 5200 mm

H ≤ 2800 mm

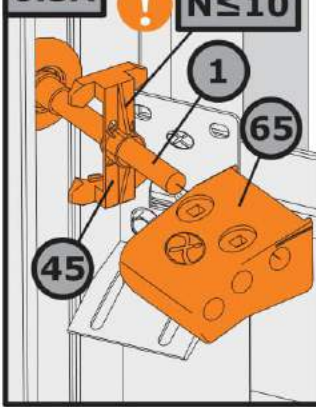
S



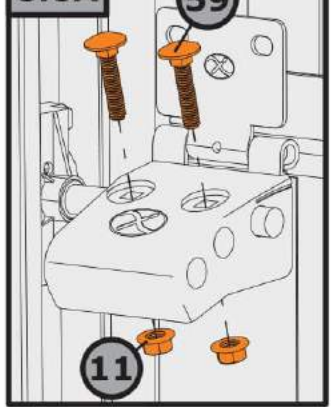
6.4A



6.5A

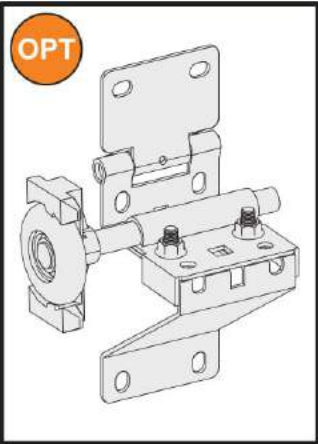


6.6A

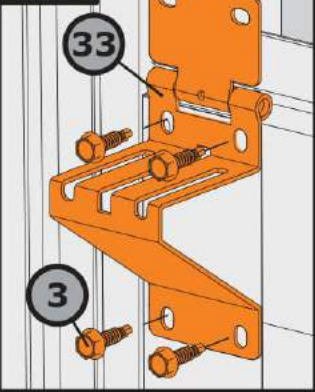


H > 2800 mm

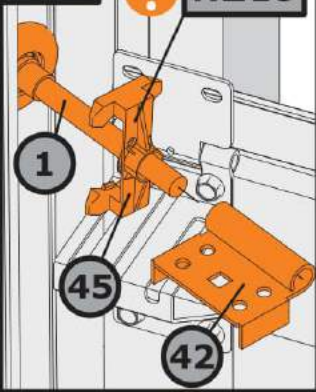
OPT



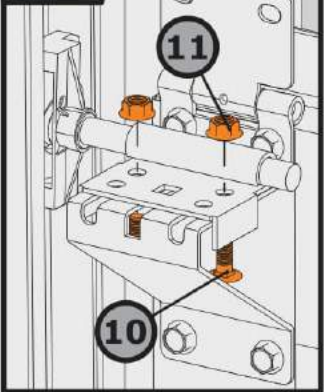
6.4B



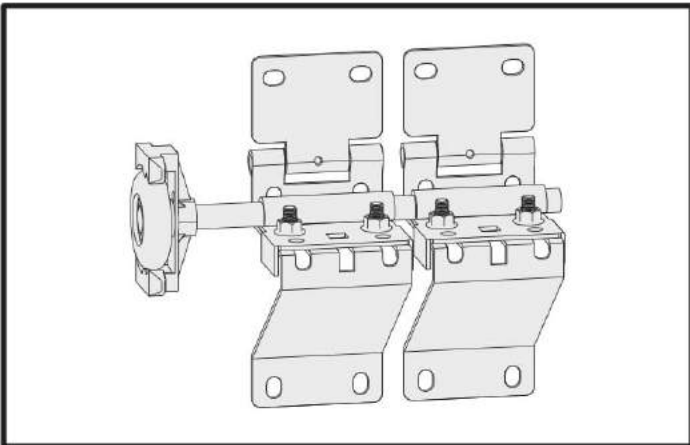
6.5B



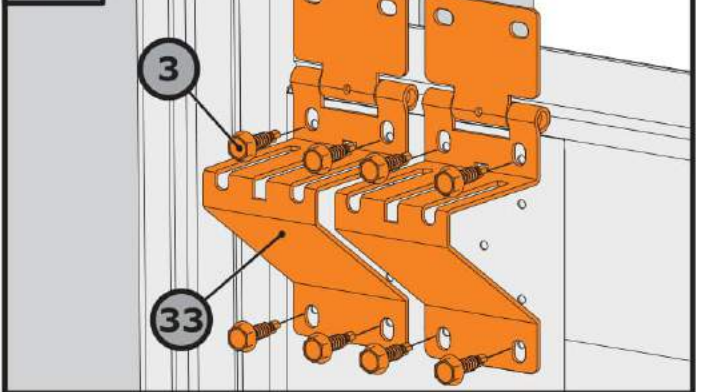
6.6B



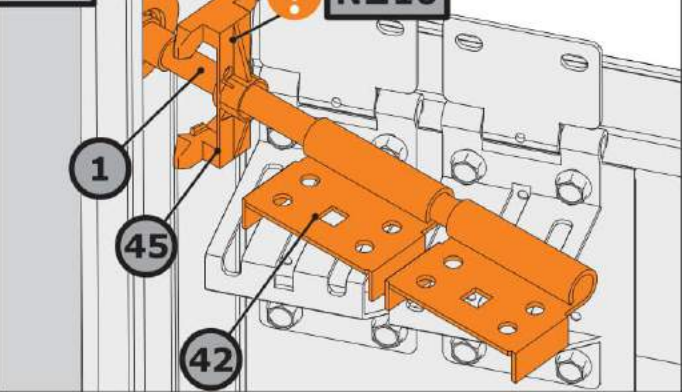
W ≥ 5200 mm



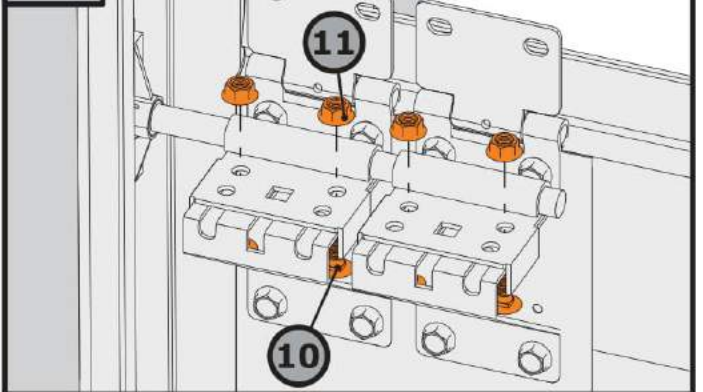
6.4C

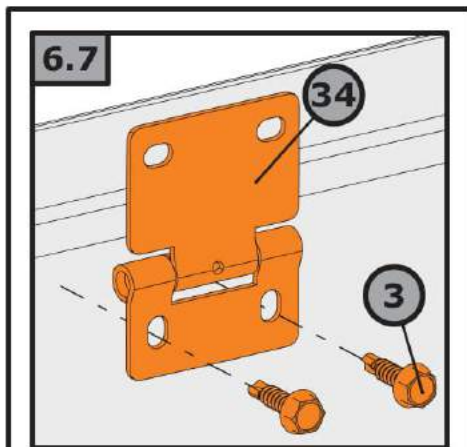
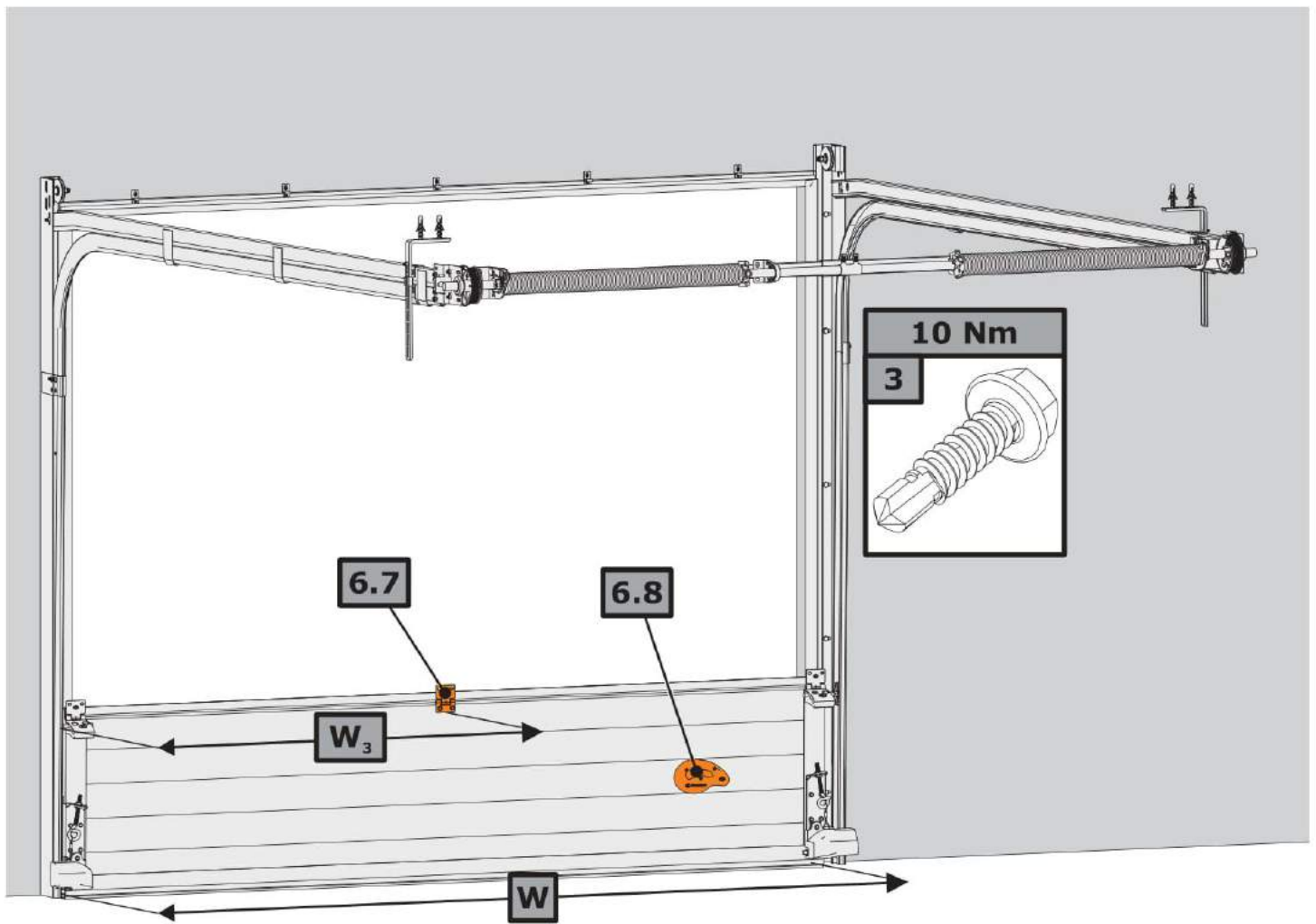


6.5C

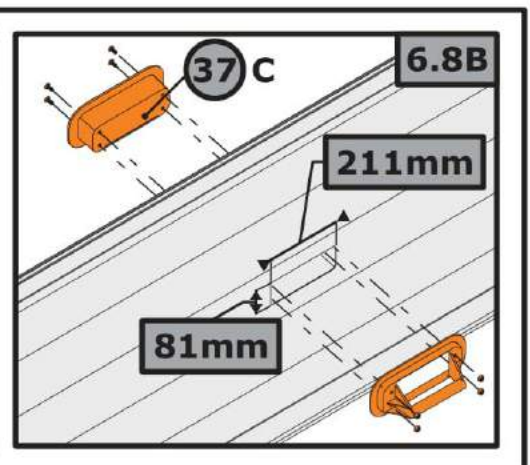
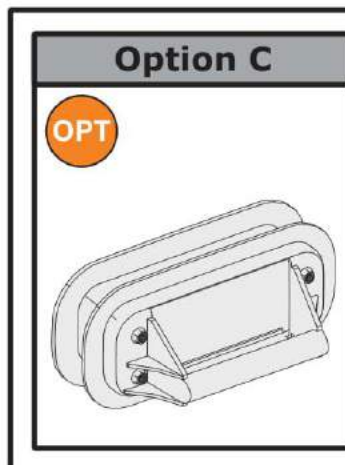
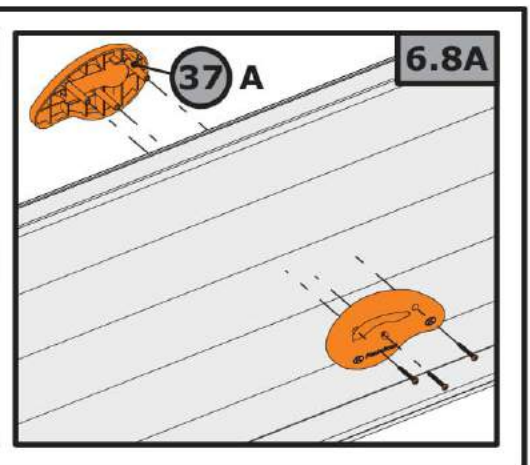
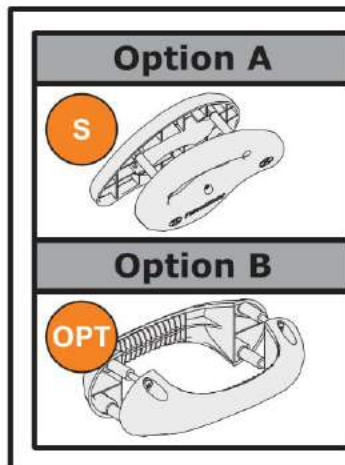


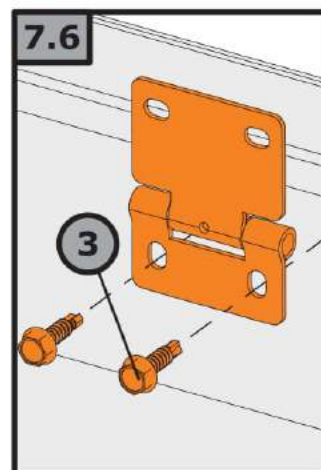
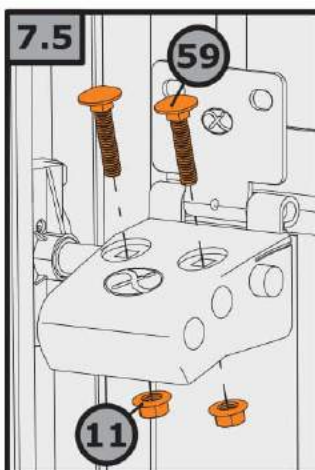
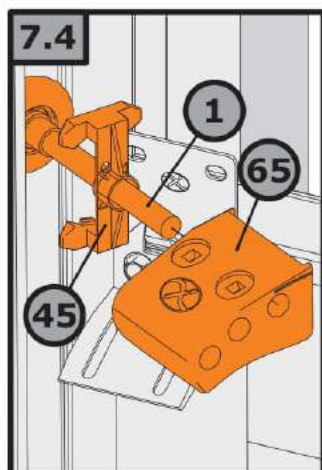
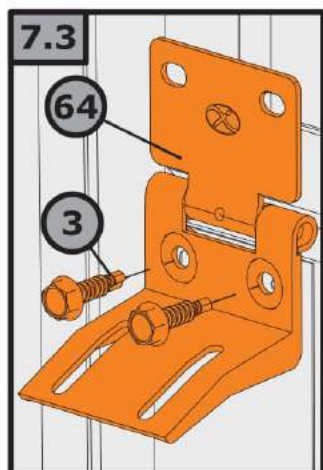
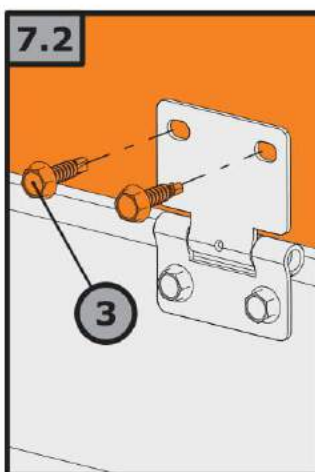
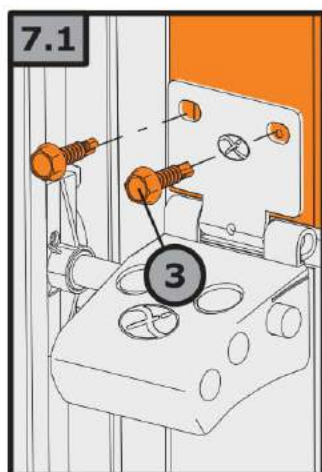
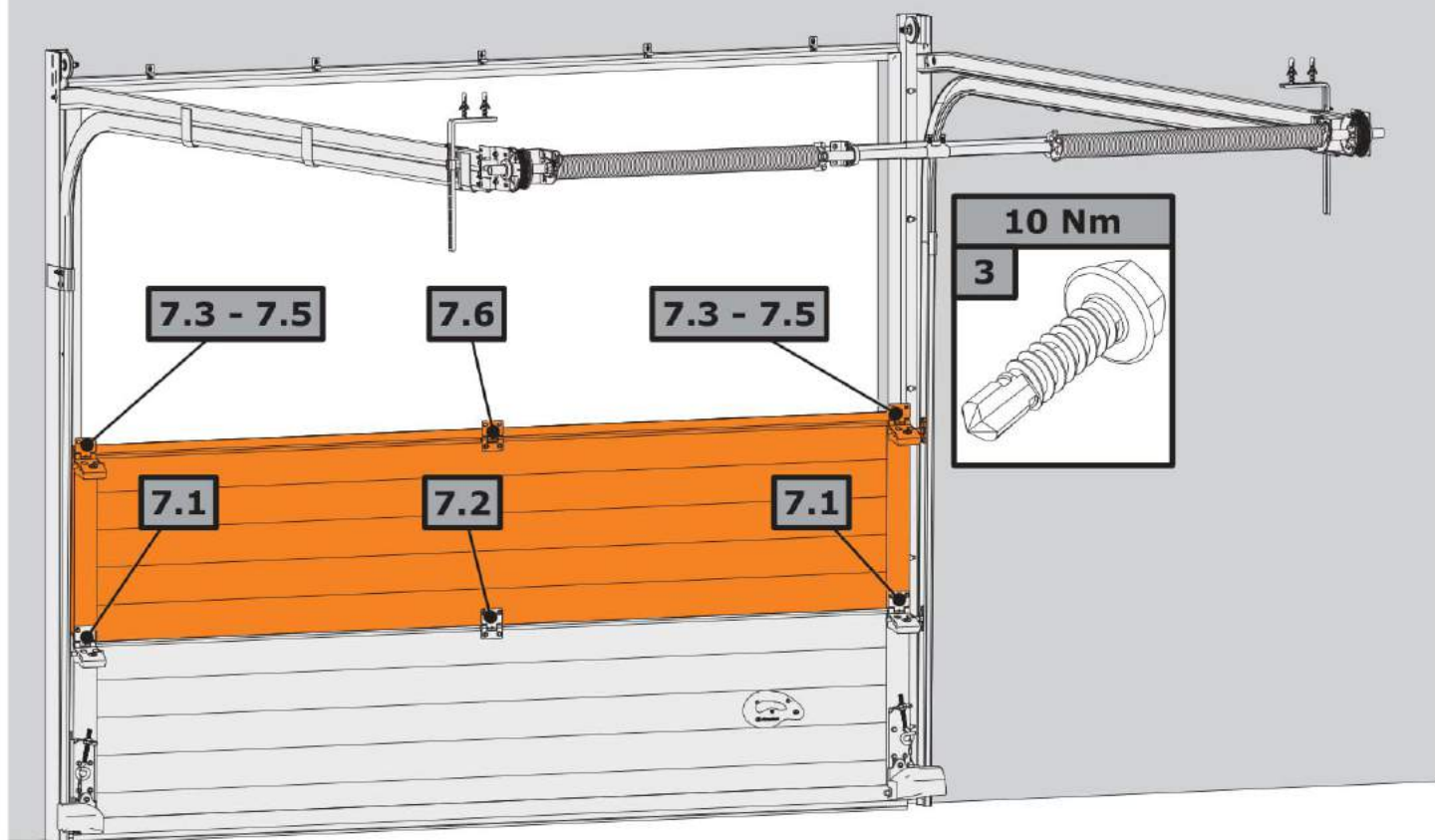
6.6C





-	N	W ₃
W ≤ 1500	0	-
W ≤ 3000	1	W/2
W ≤ 4500	2	W/3
W ≤ 6000	3	W/4
W ≤ 7500	4	W/5
W ≤ 9000	5	W/6
W ≤ 10500	6	W/7



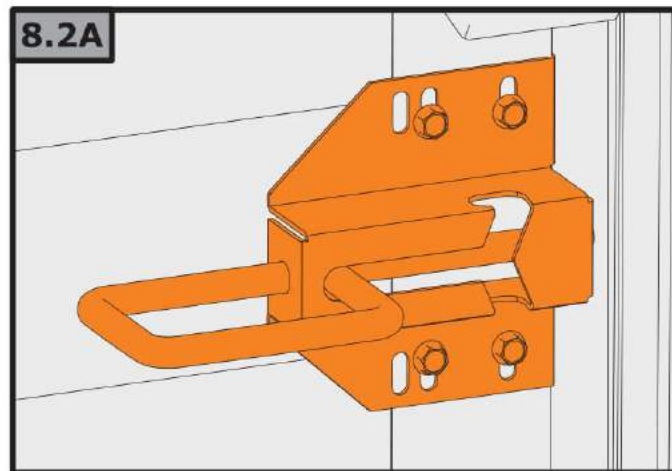
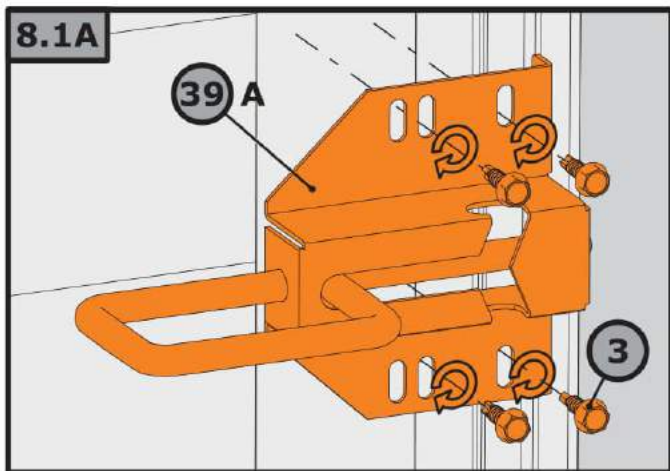
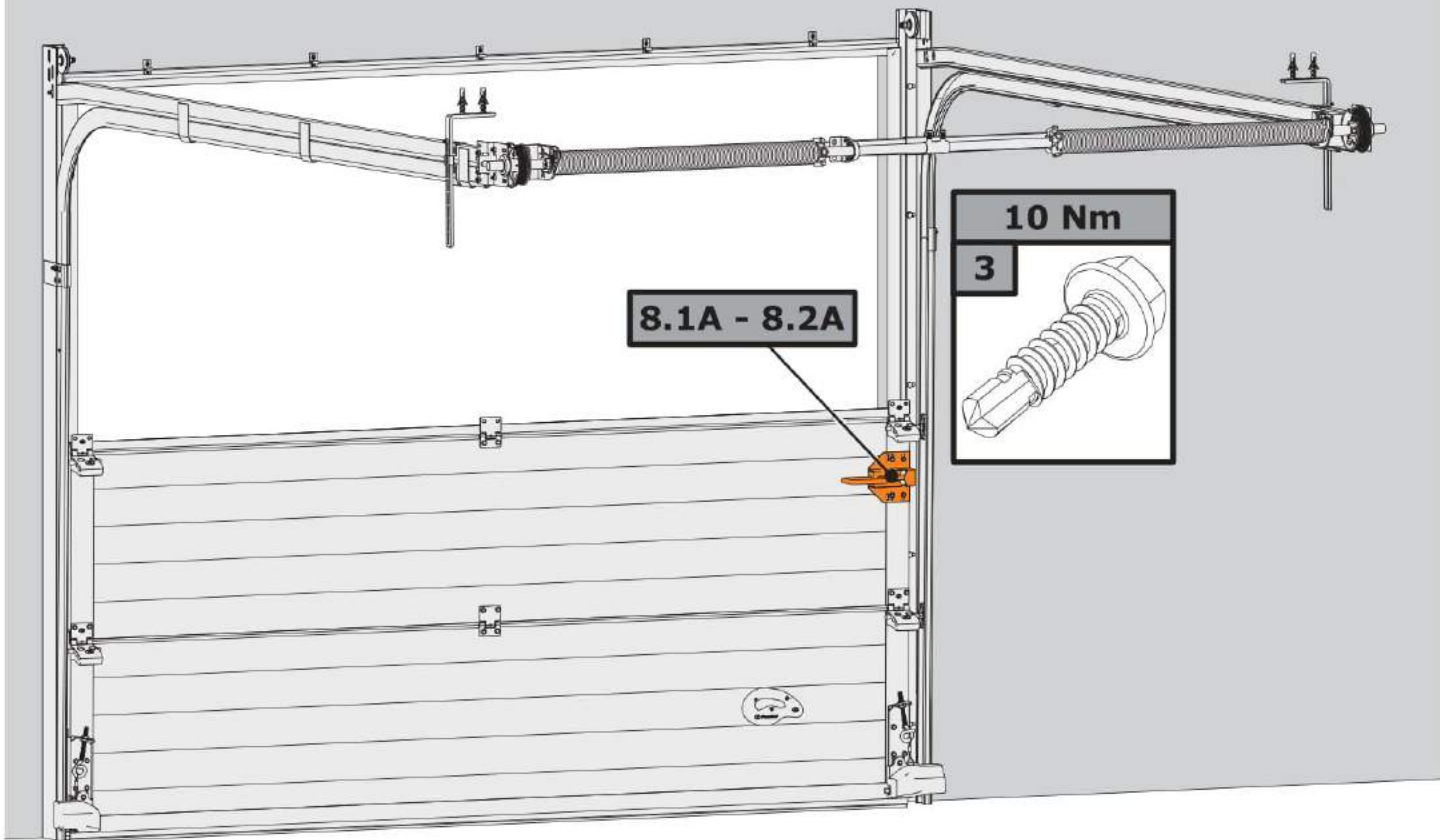


S

8A PT Fecho interior
EN Slide bolt

ES Cierre interior
DE Innenverriegelung

FR Verrou latéral intérieur



OPT

8B

PT
EN

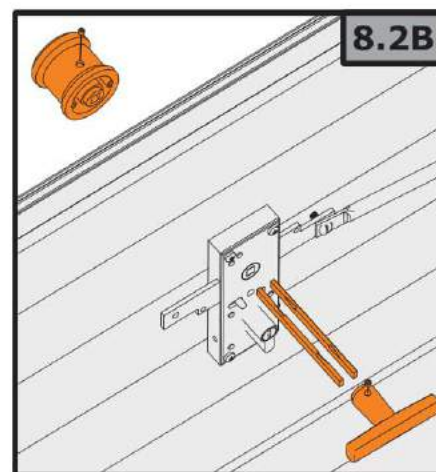
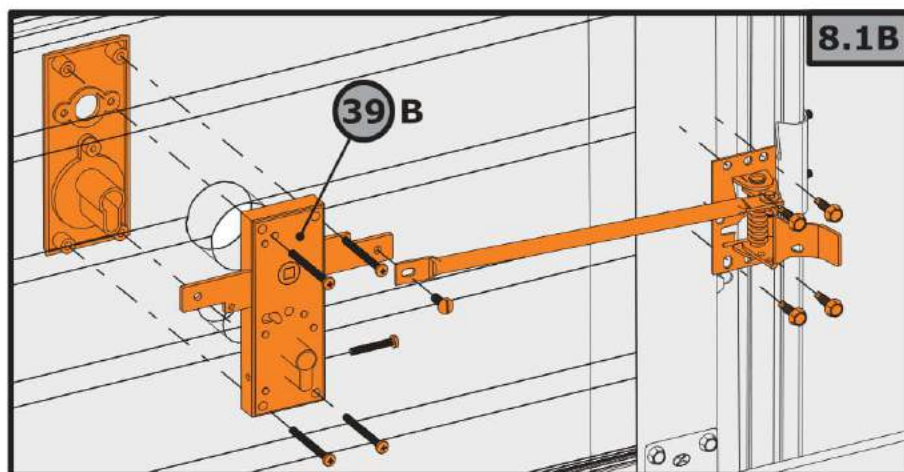
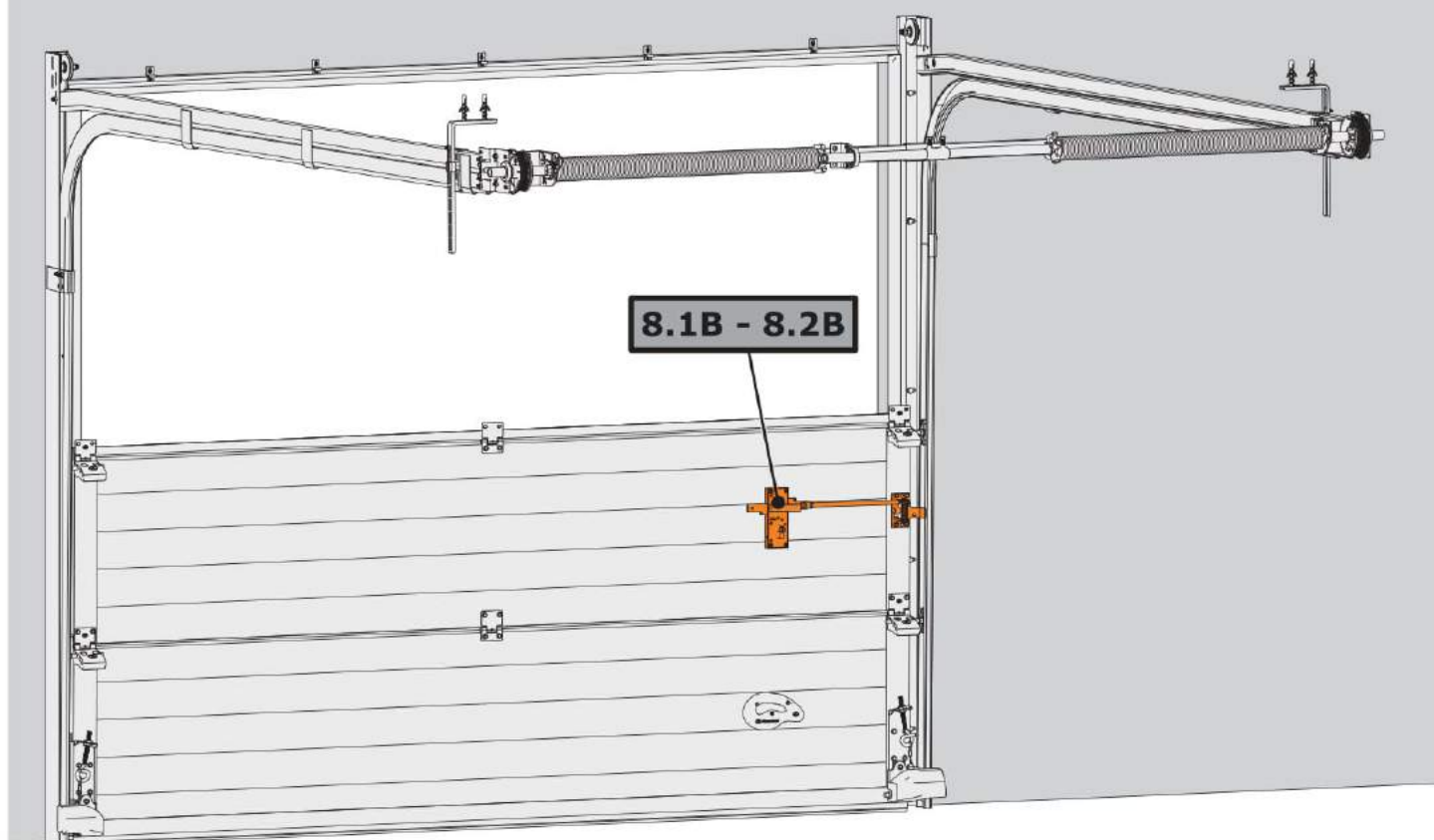
Fechadura com chave exterior
Cylinder lock with exterior key

ES
DE

Cerradura con llave exterior
Schloss mit Aussenschlüssel

FR

Serrure avec clé extérieure



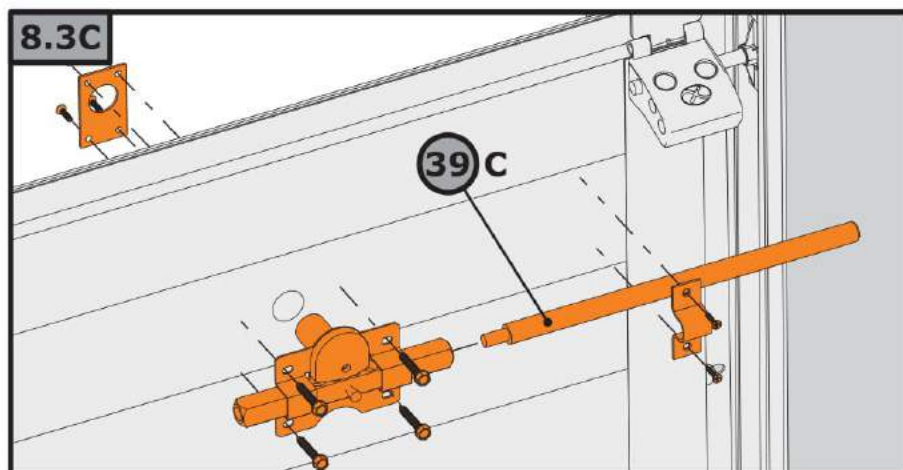
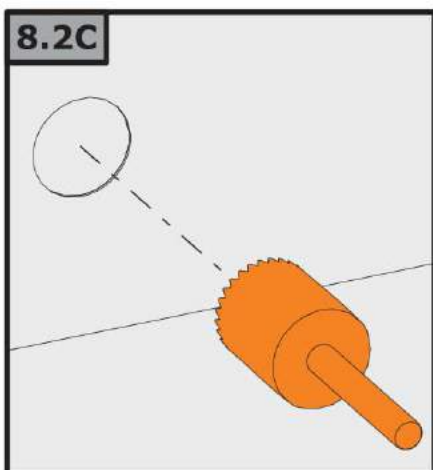
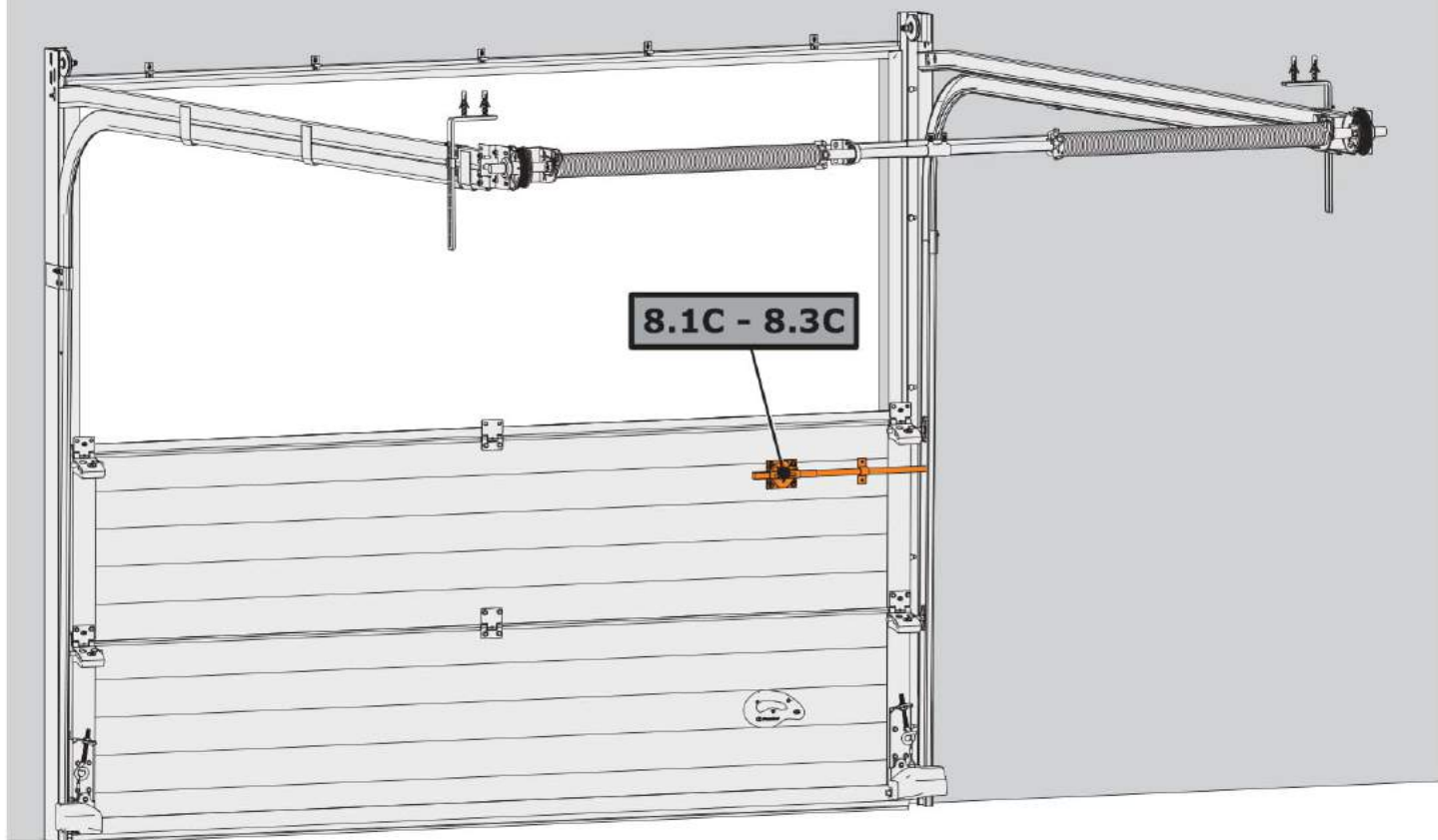
OPT

8C

PT Fechadura simples
EN Simple lock

ES Cerradura simples
DE Zylinderschloss

FR Serrure simples

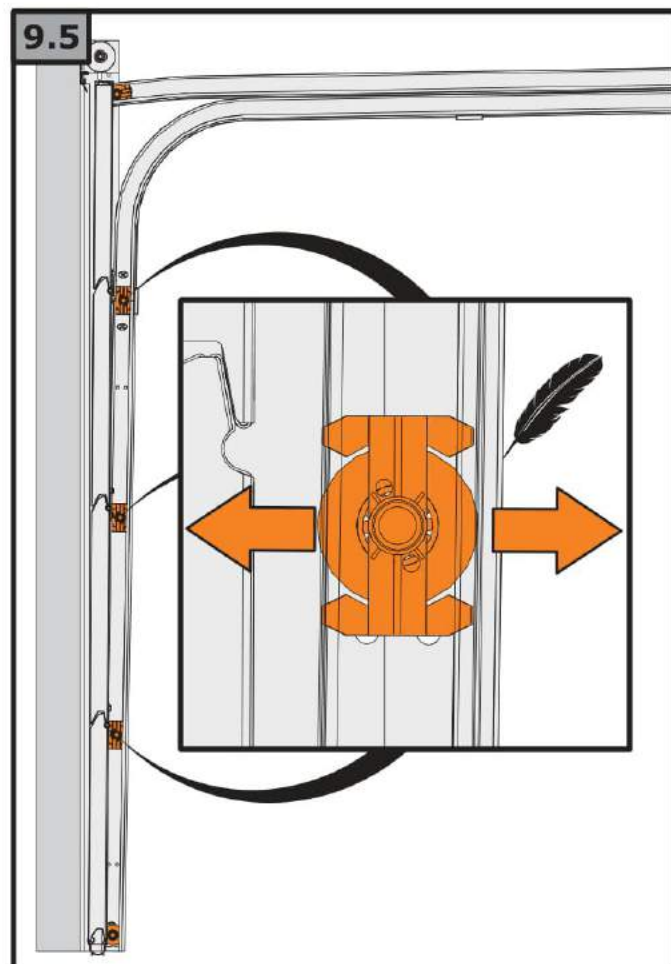
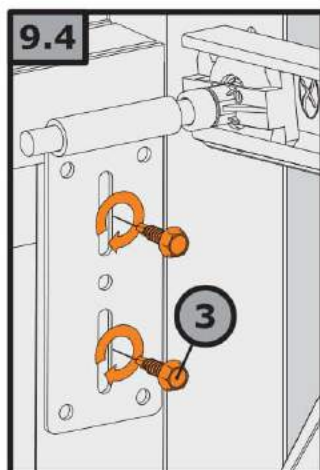
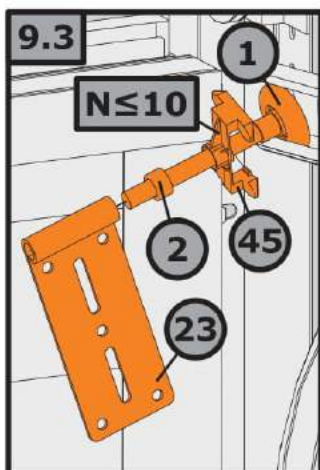
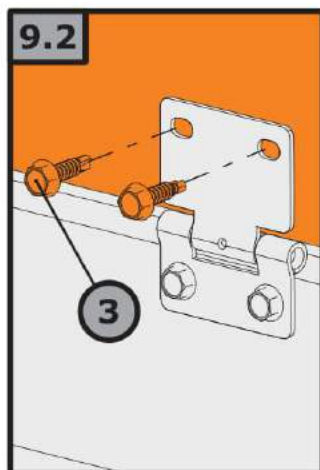
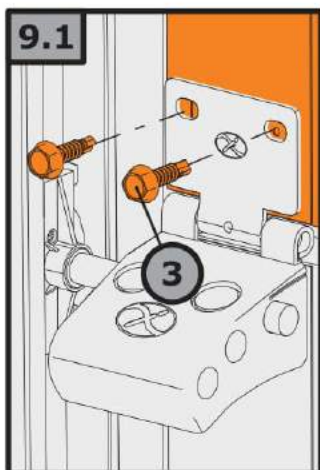
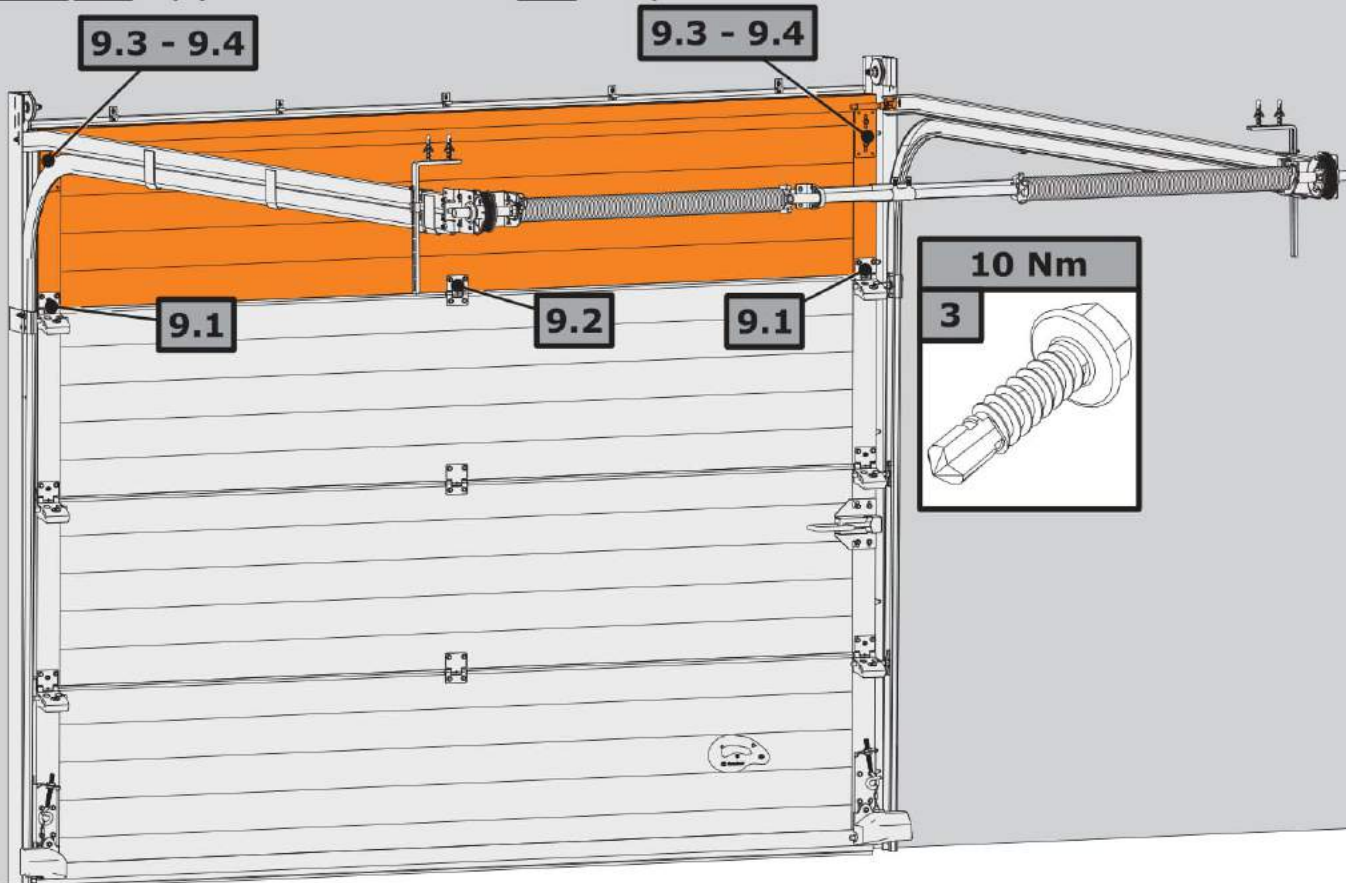


9

PT Painel superior
EN Top panel

ES Panel superior
DE Oberpaneel

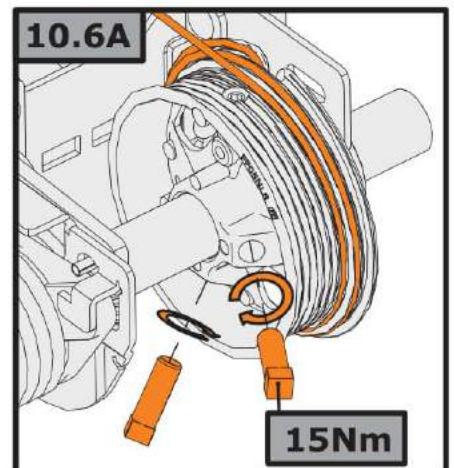
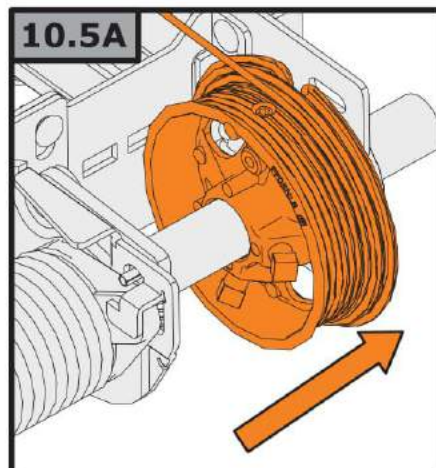
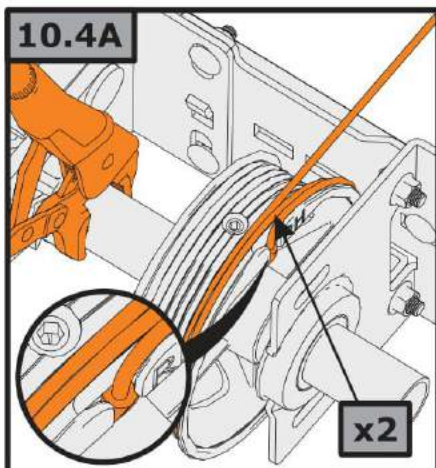
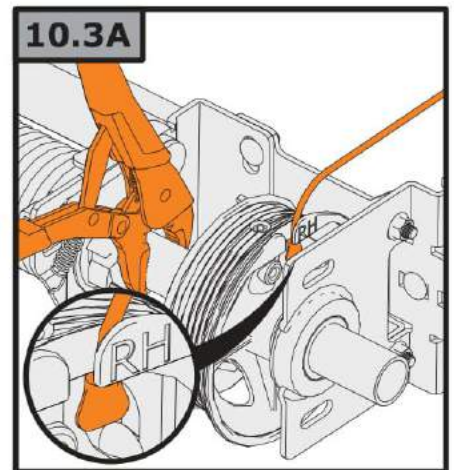
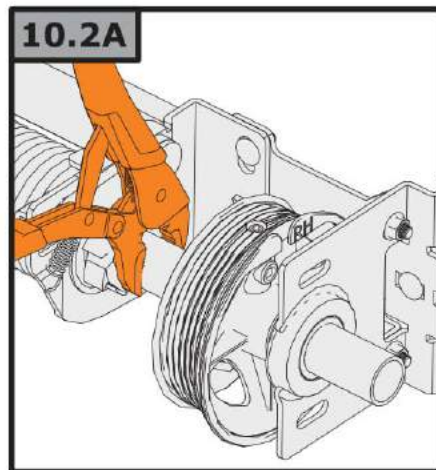
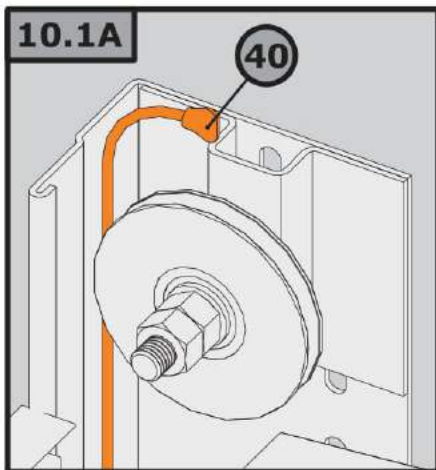
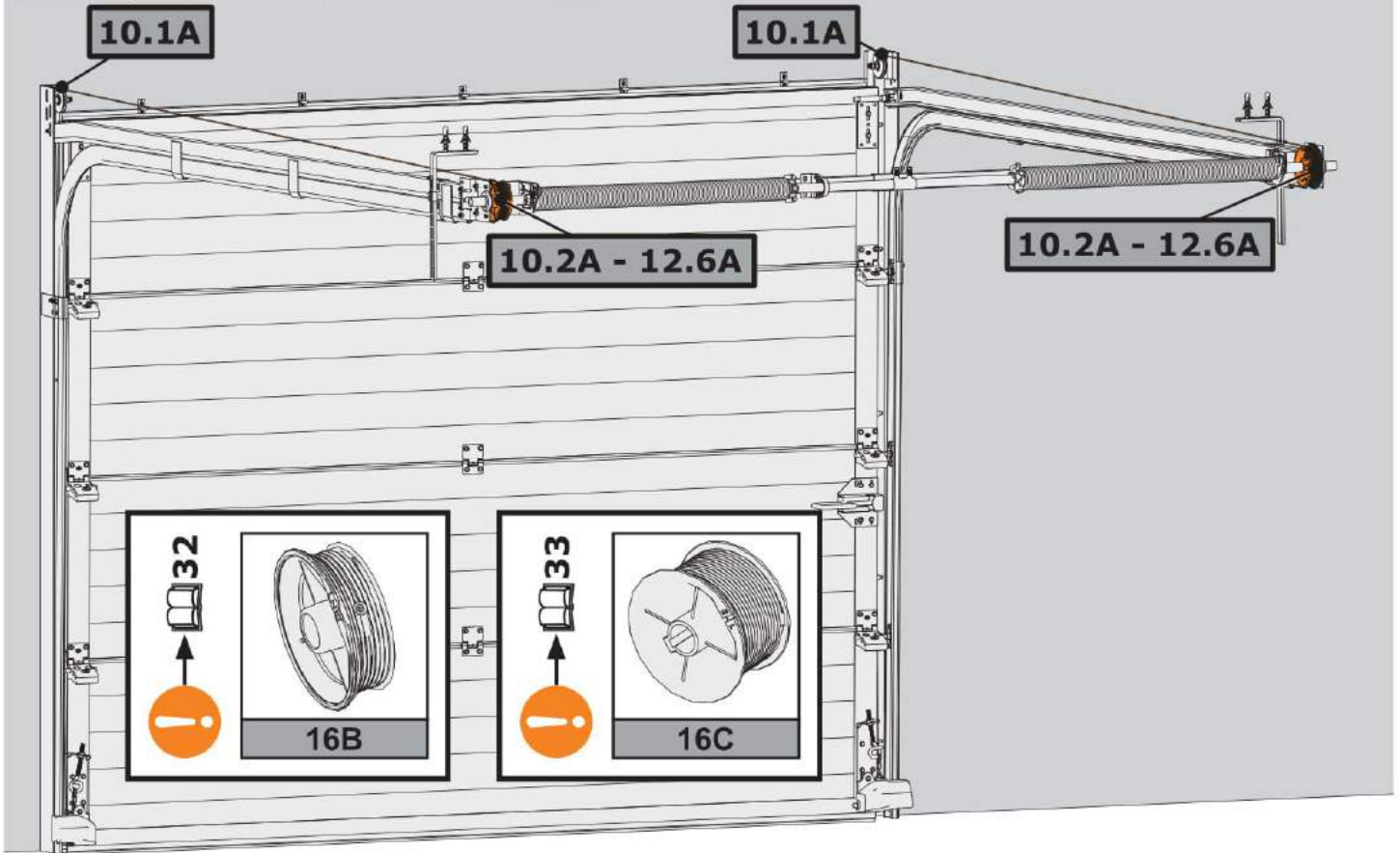
FR Panneau supérieur

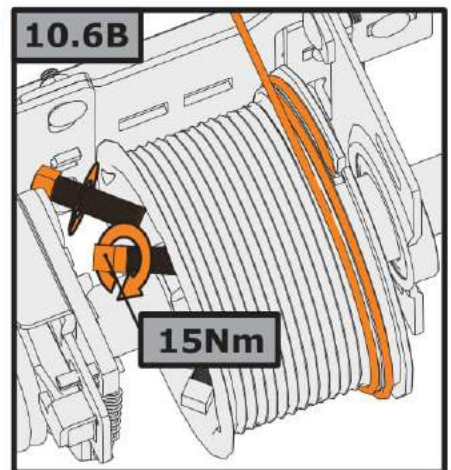
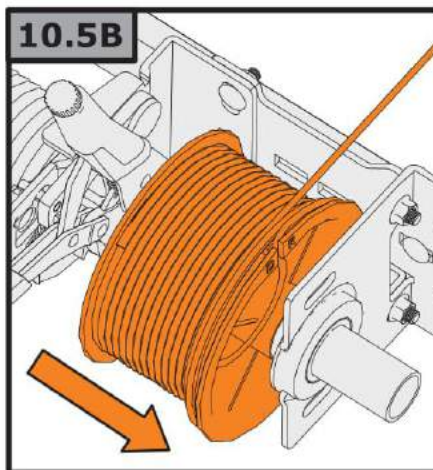
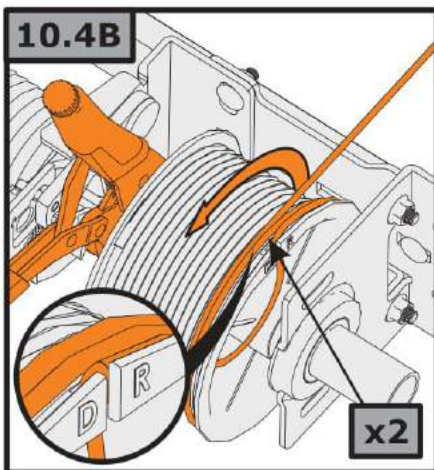
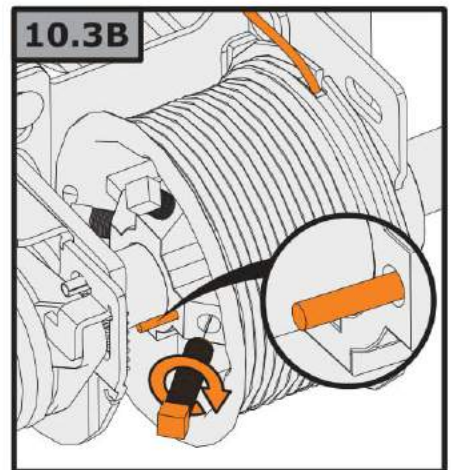
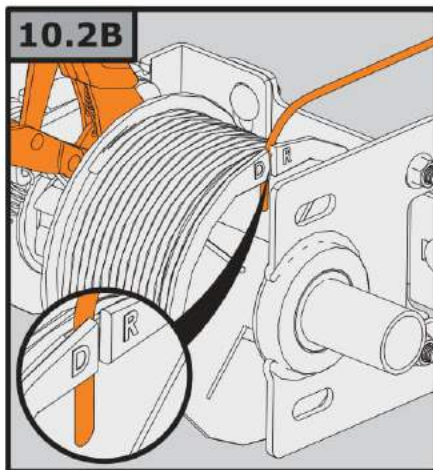
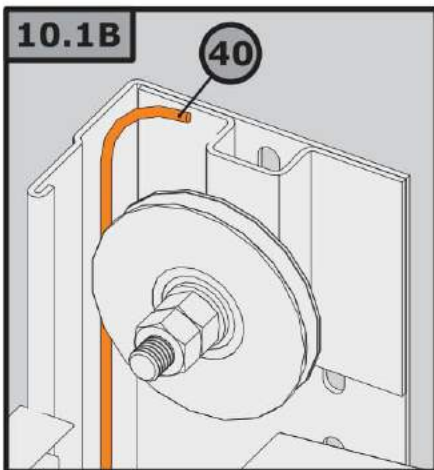
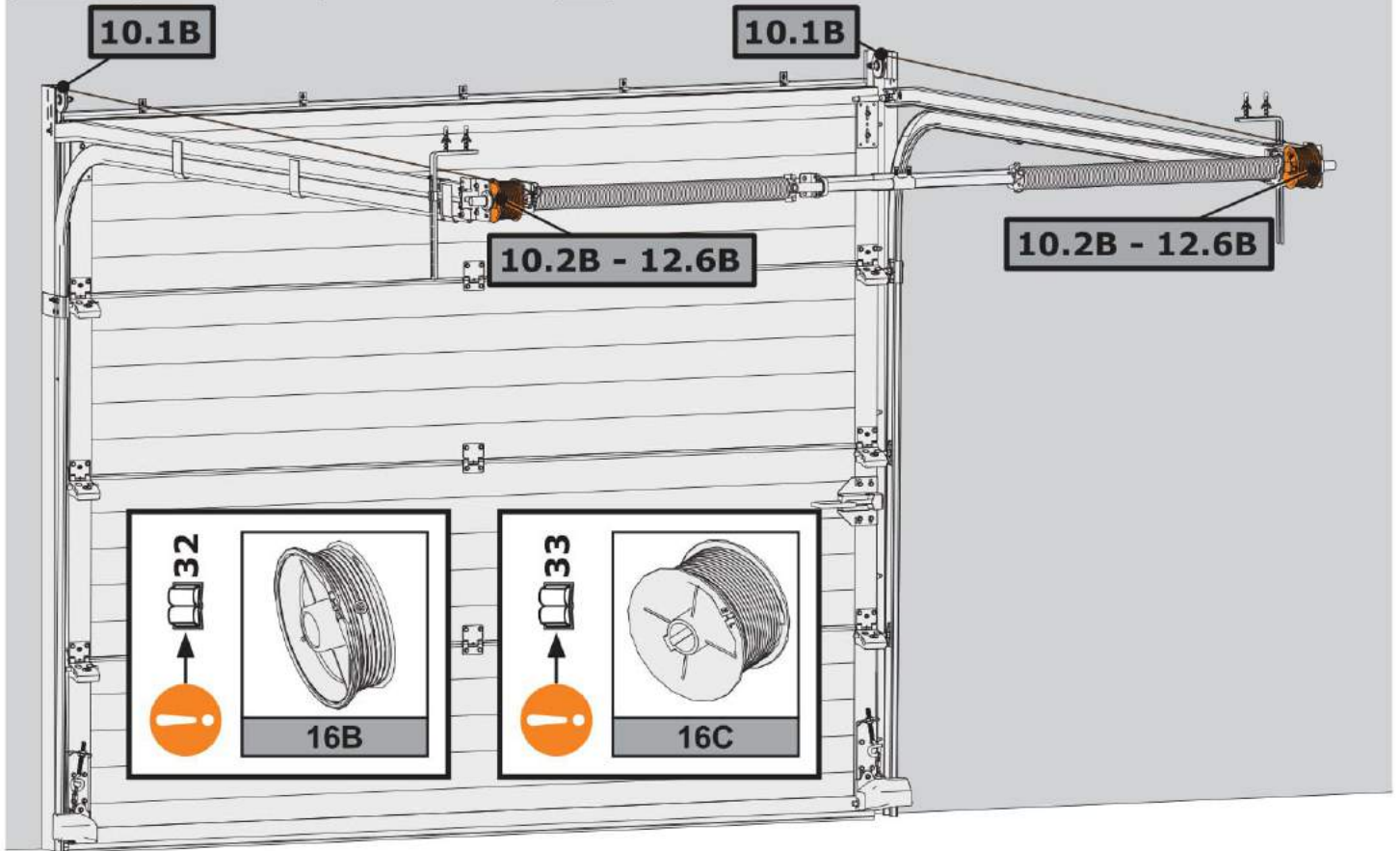


10A **PT** Montagem dos cabos
EN Assembly the cables

ES Montaje de los cables
DE Einbau der Seile

FR Montage de câbles





11

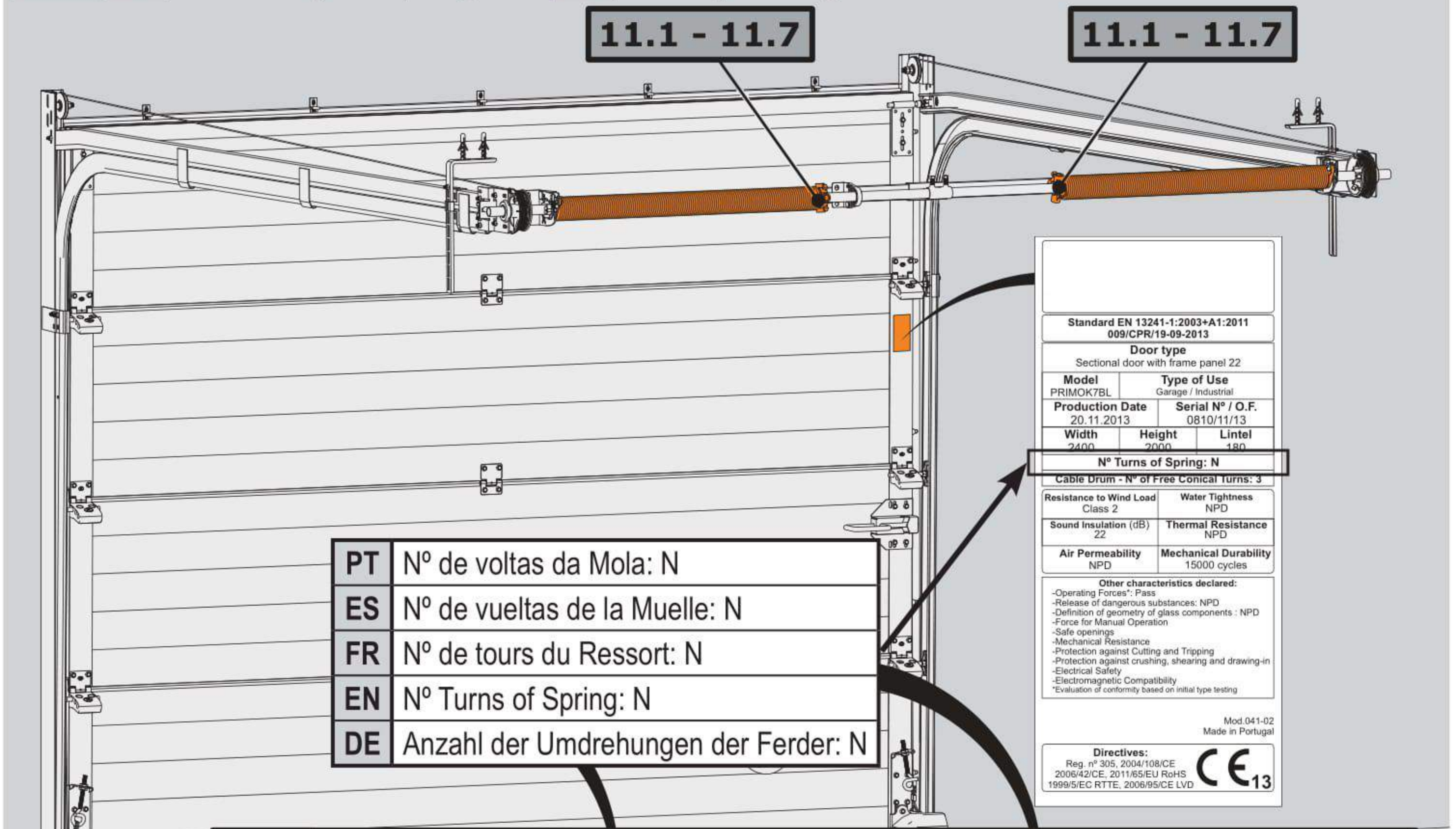
PT Torsão das molas
EN Tensioning the spring

ES Torsión de las muelles
DE Federspannung

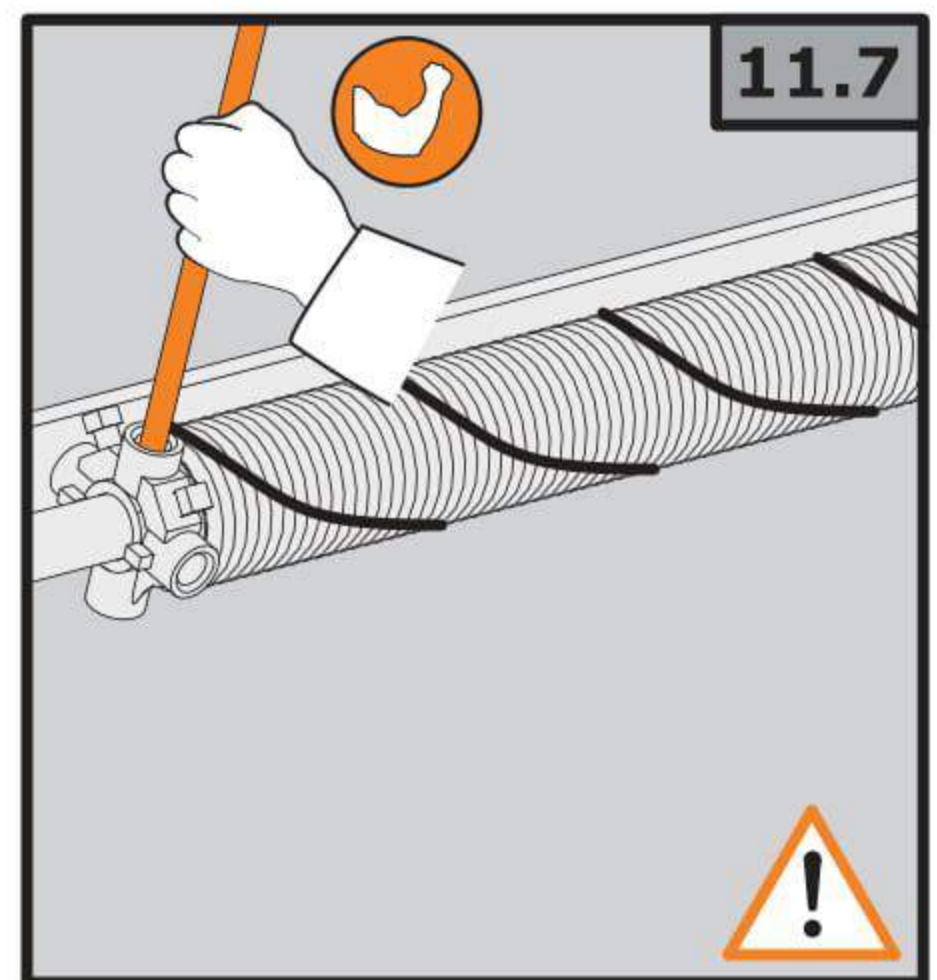
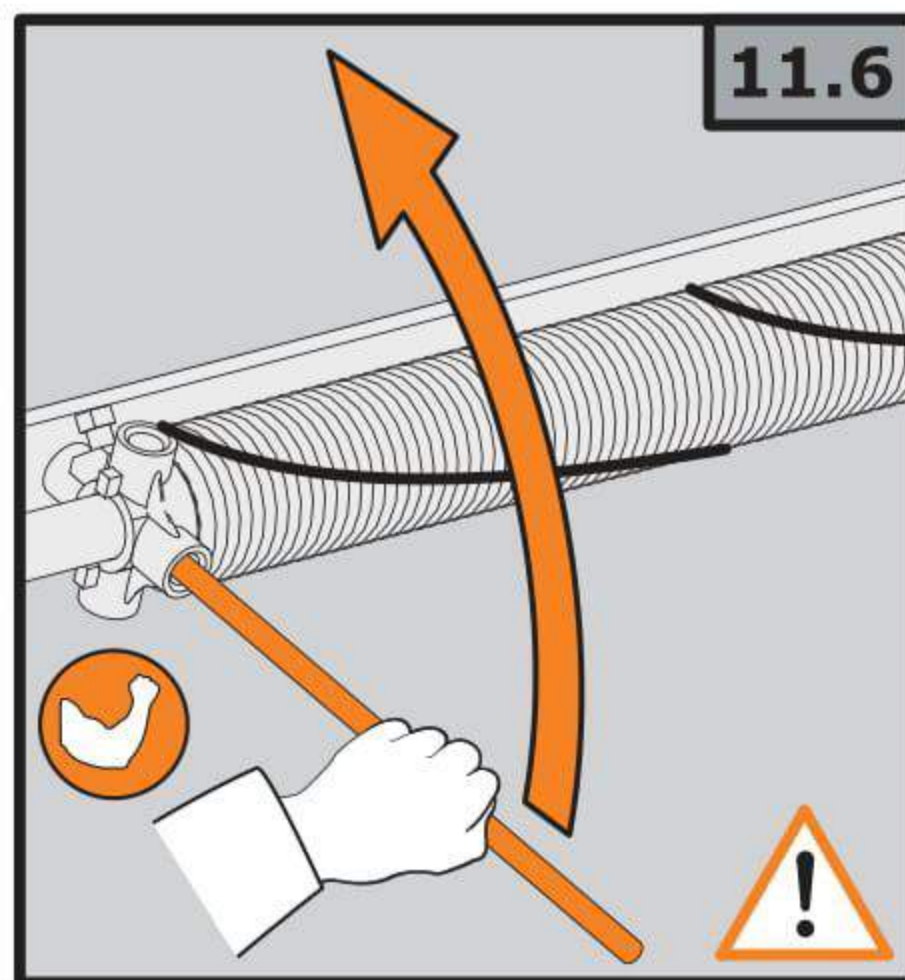
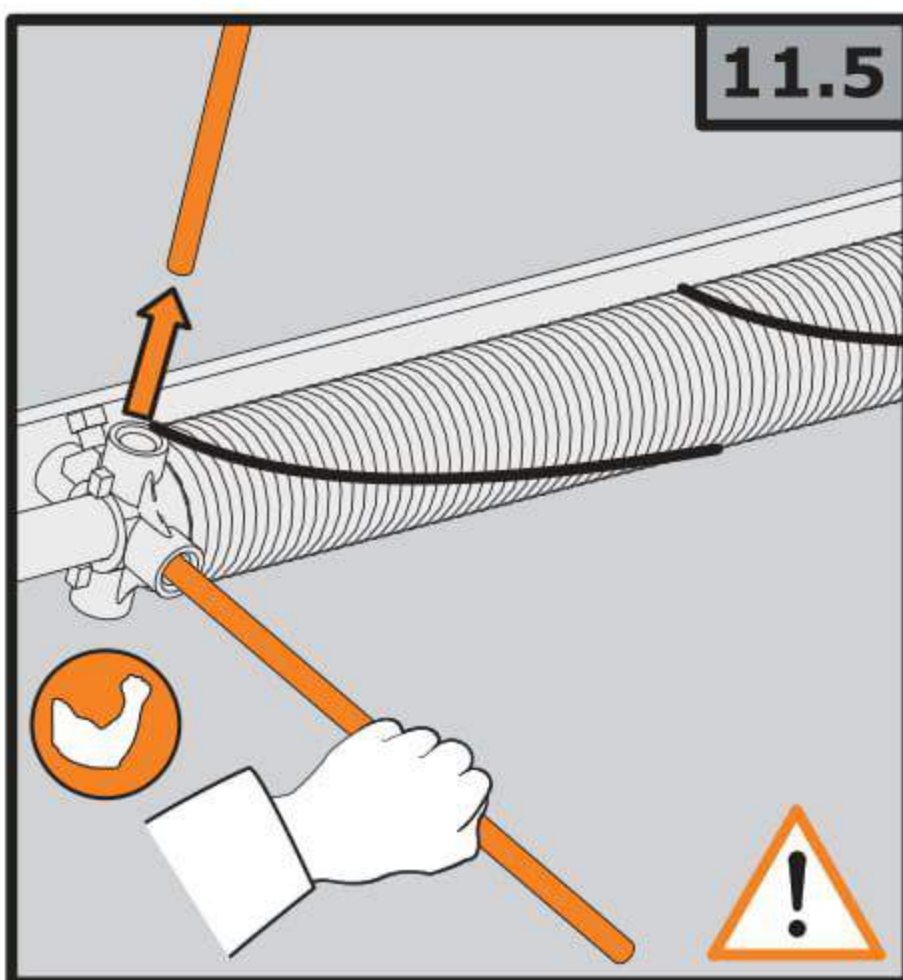
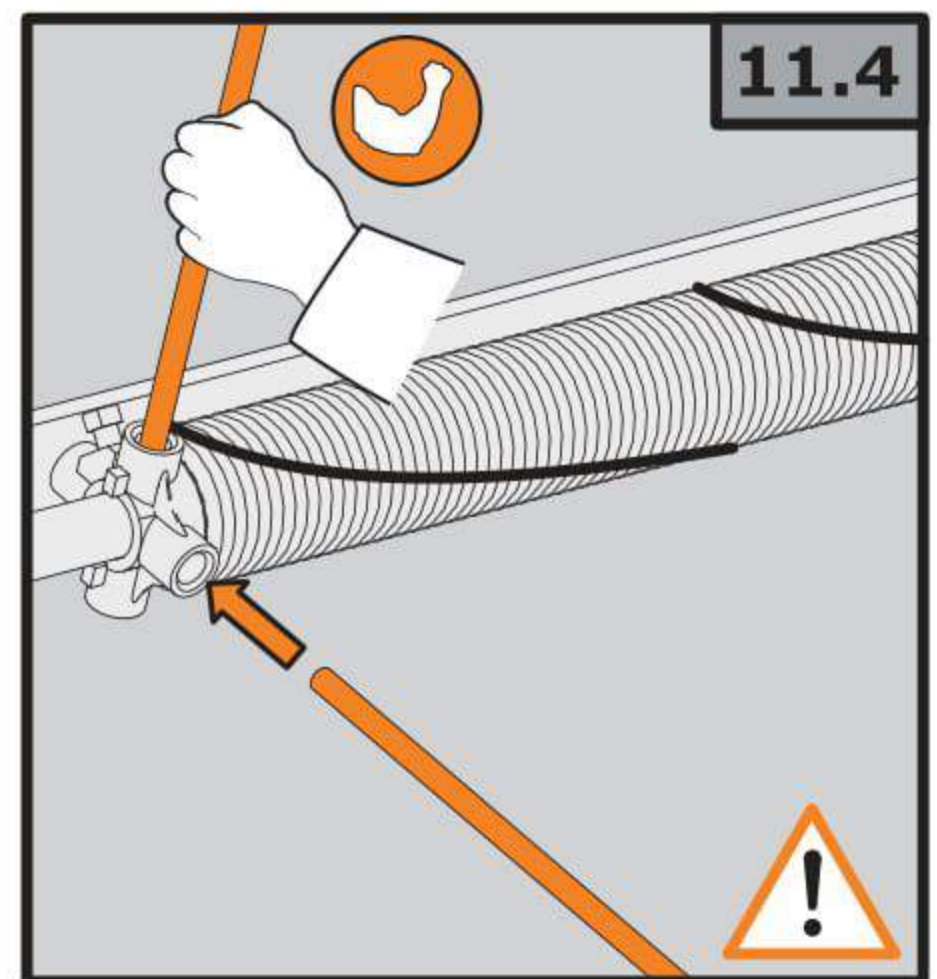
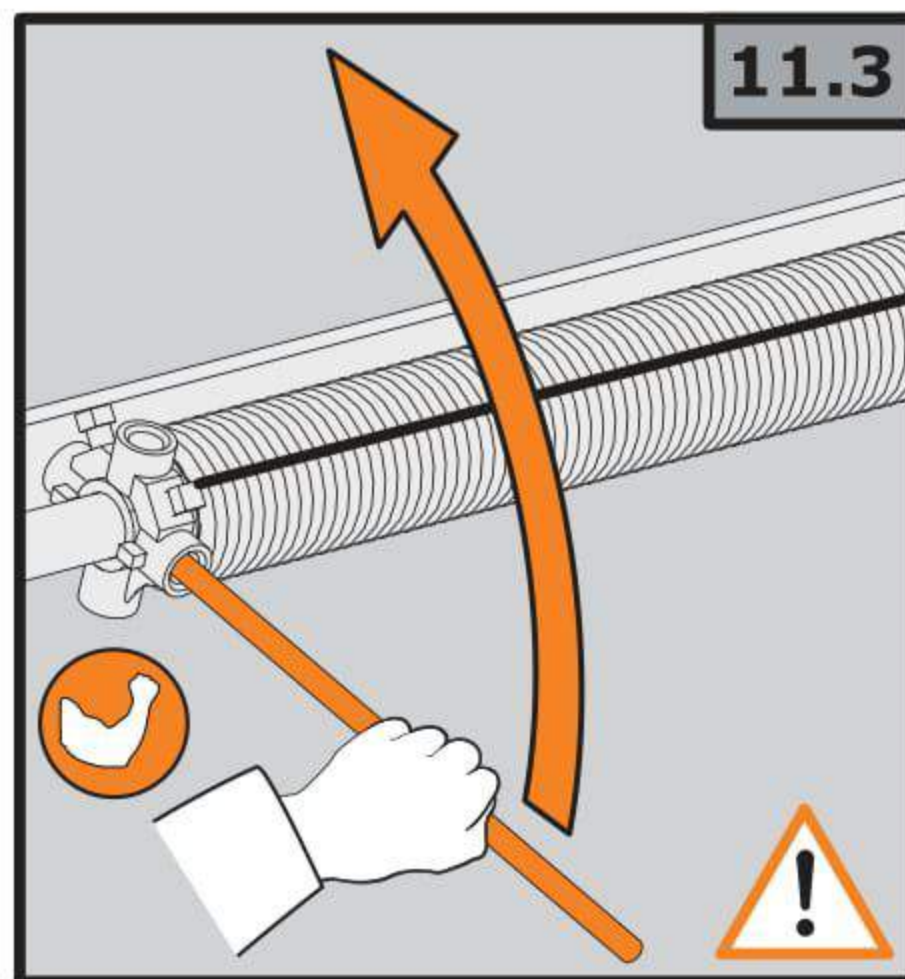
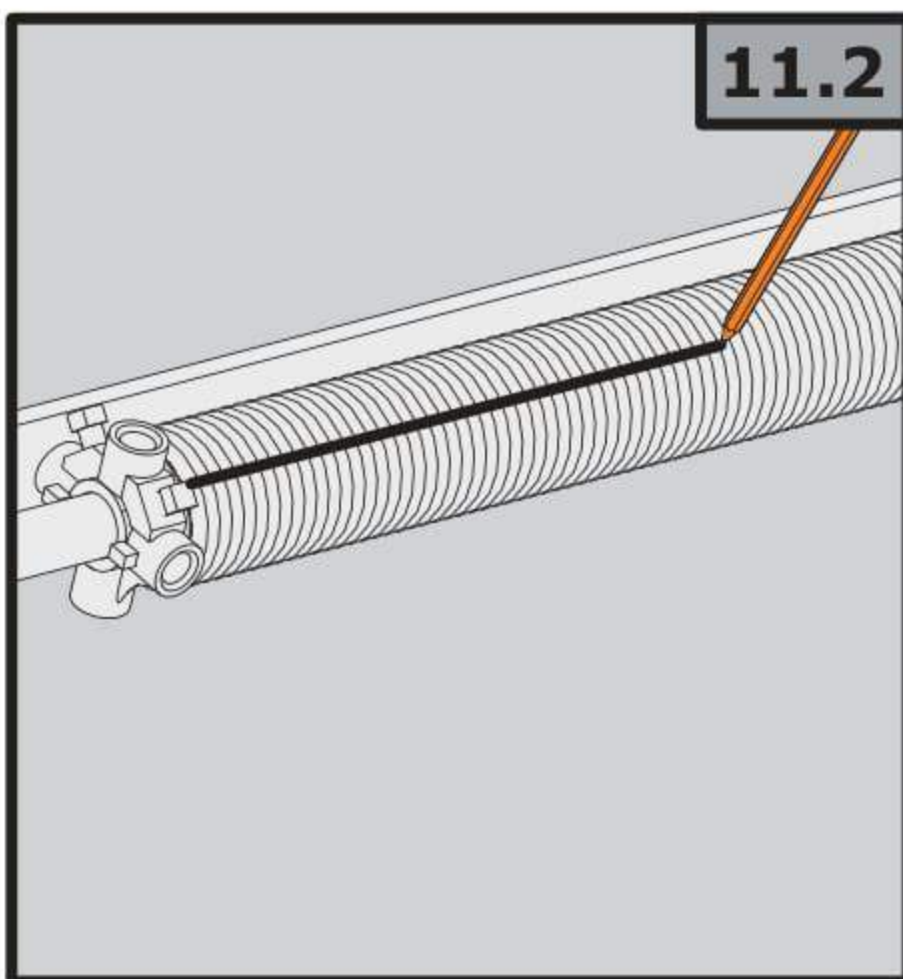
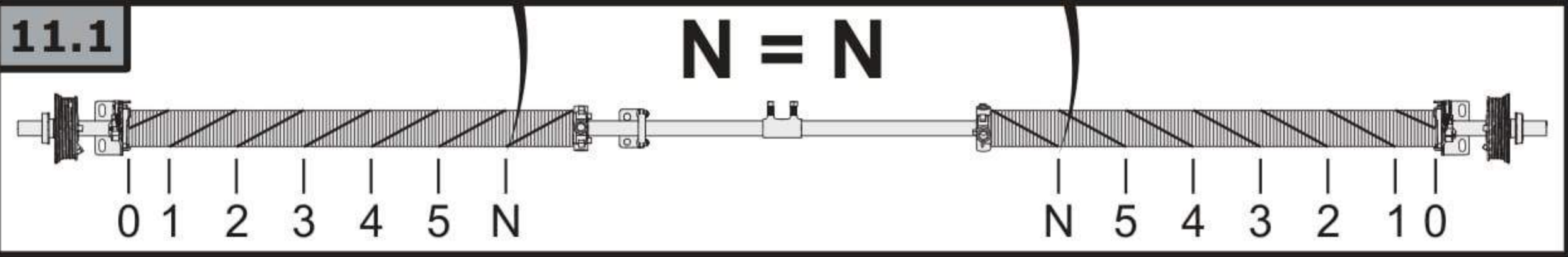
FR Tension des ressorts

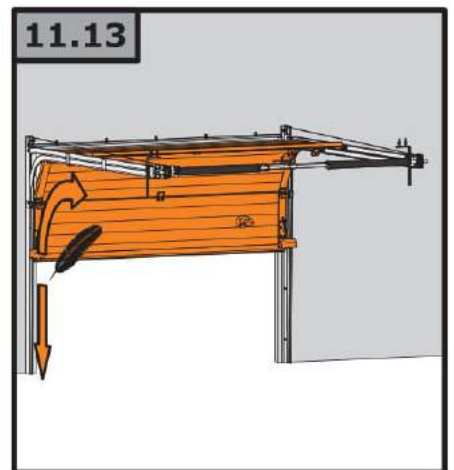
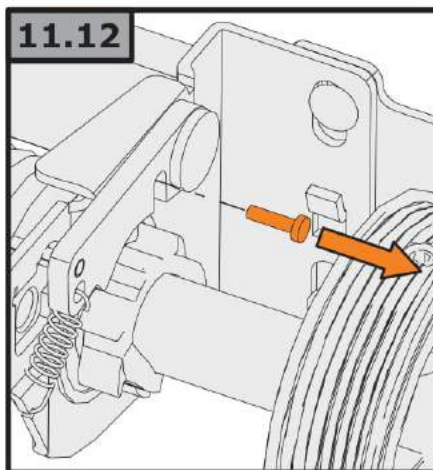
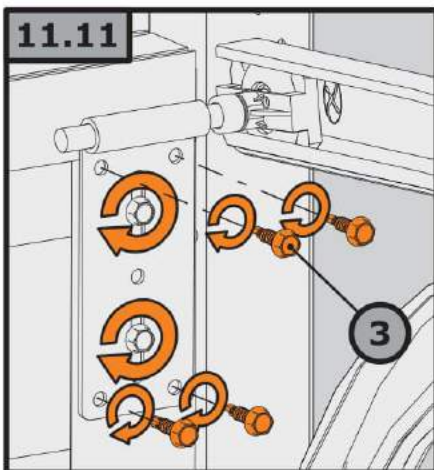
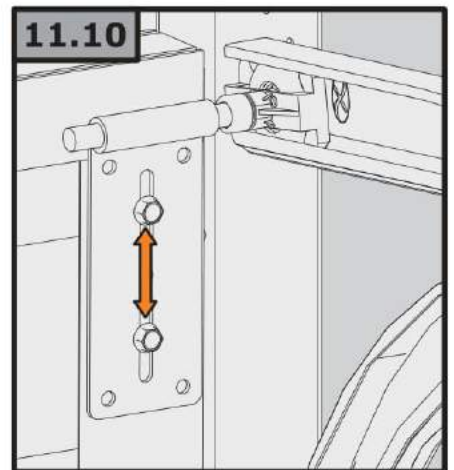
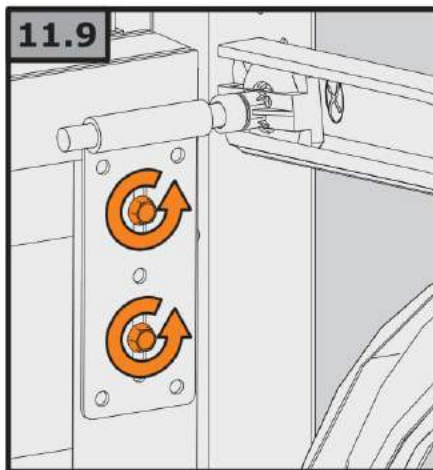
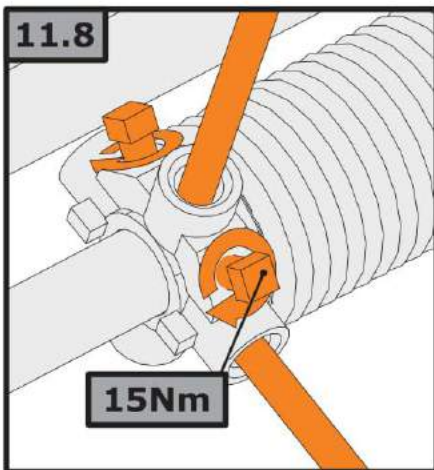
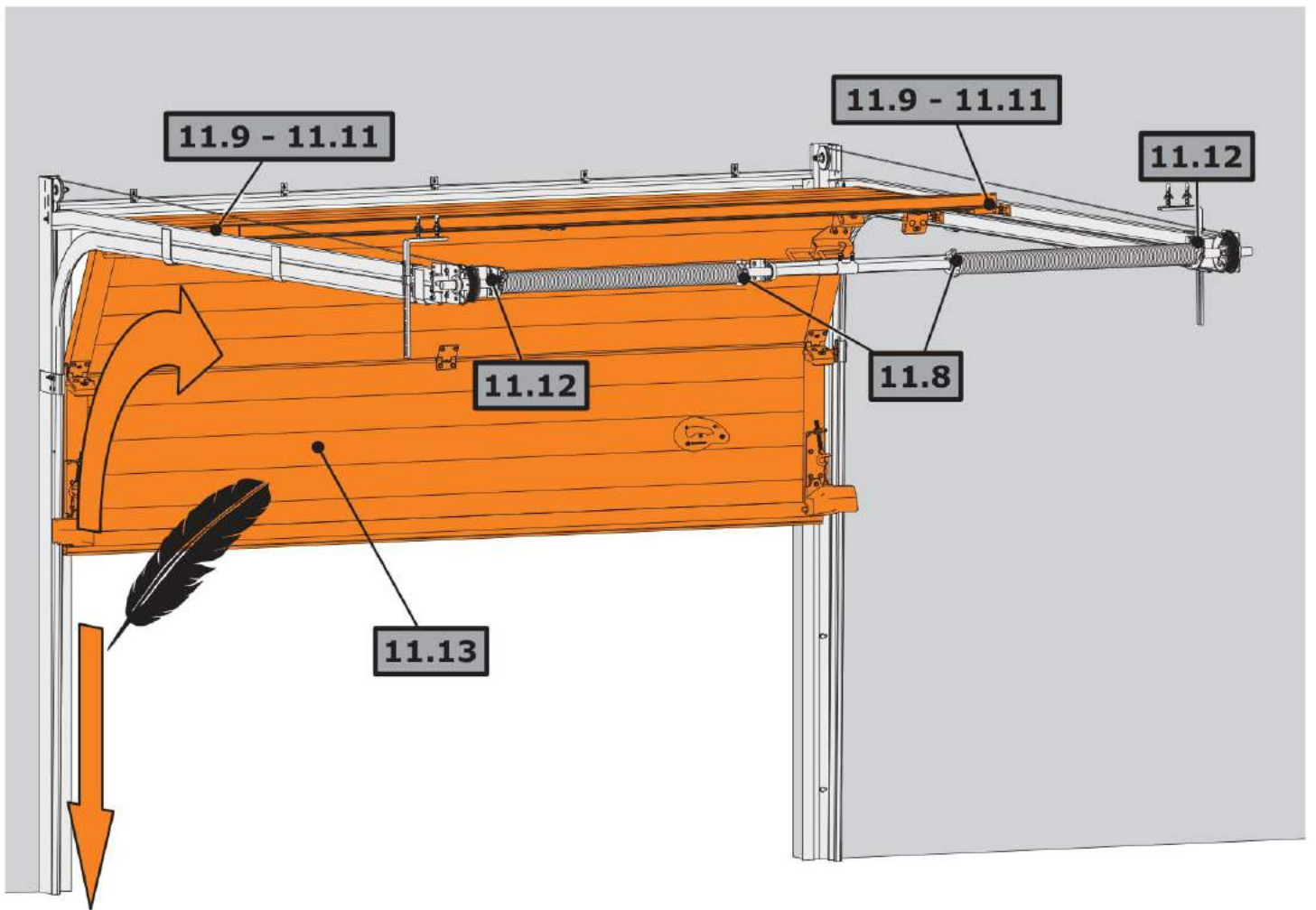
11.1 - 11.7

11.1 - 11.7



PT	Nº de voltas da Mola: N
ES	Nº de vueltas de la Muelle: N
FR	Nº de tours du Ressort: N
EN	Nº Turns of Spring: N
DE	Anzahl der Umdrehungen der Feder: N

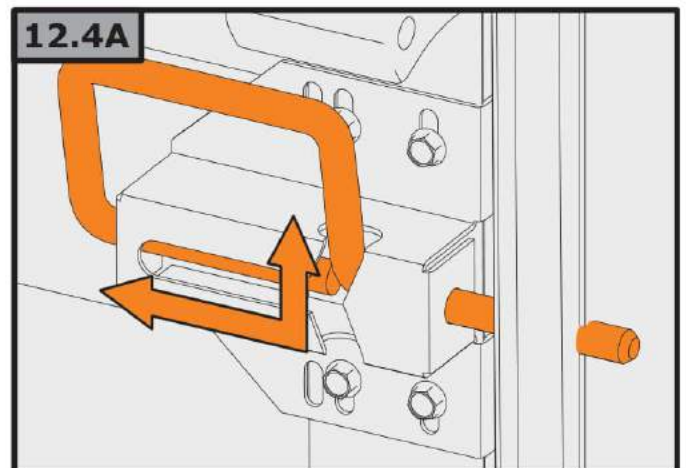
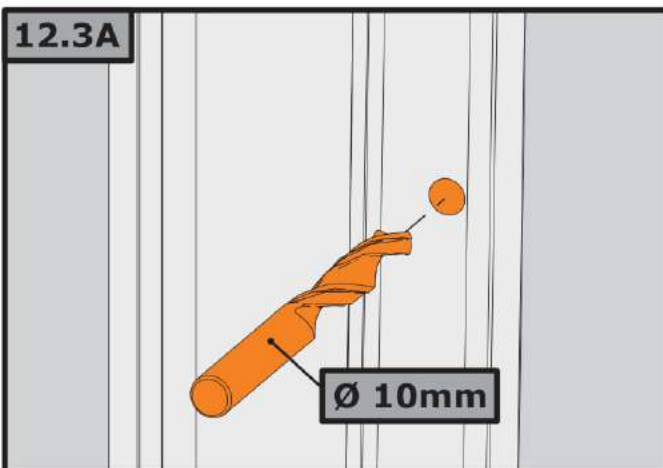
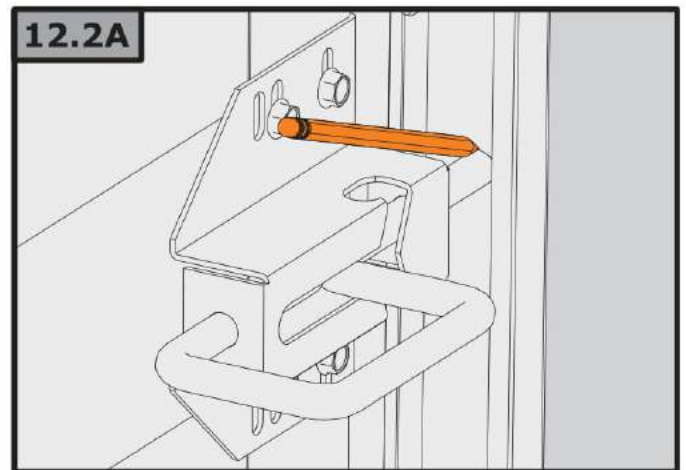
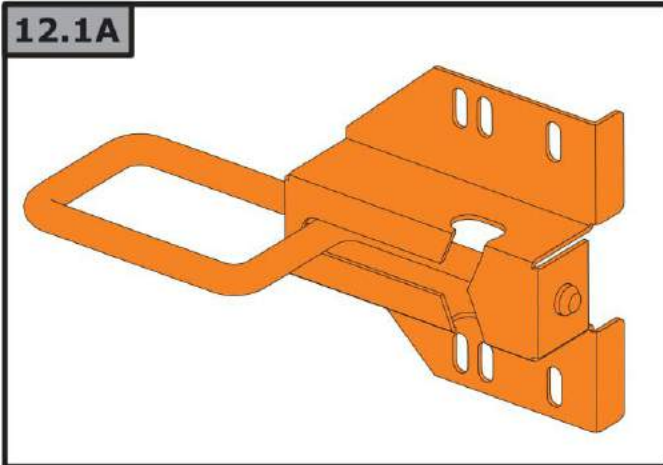
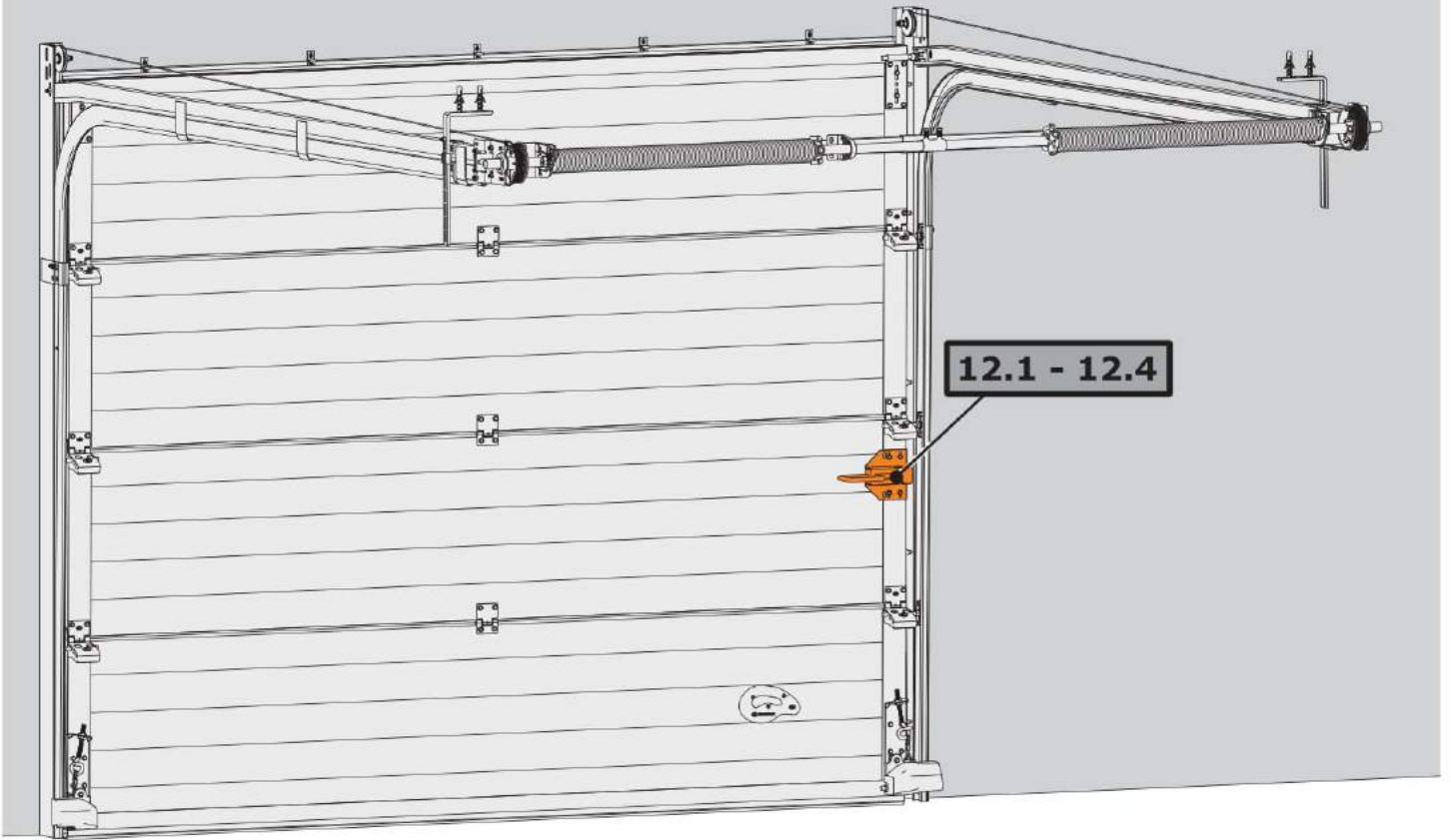




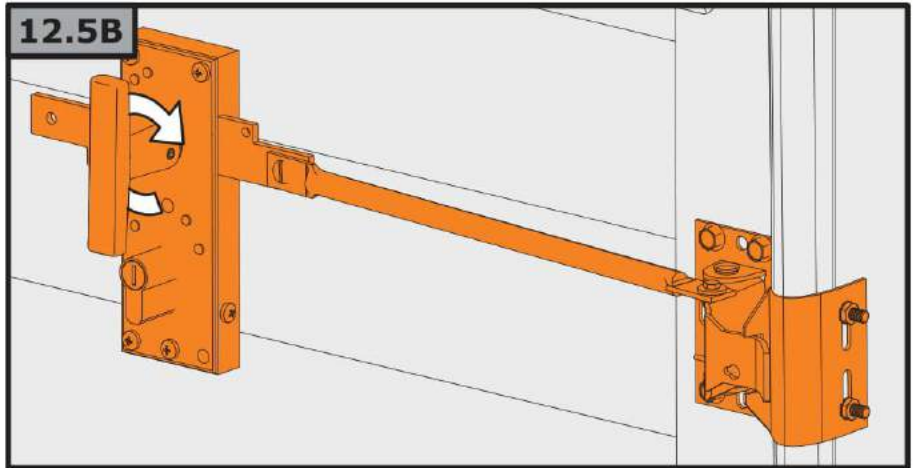
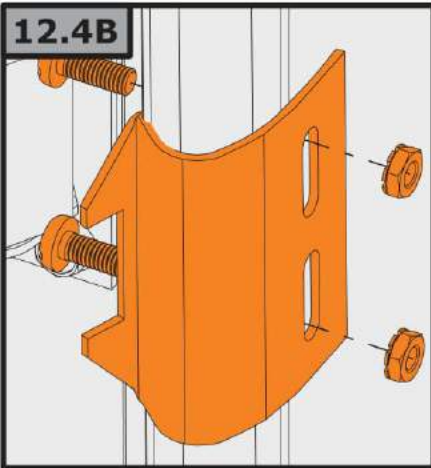
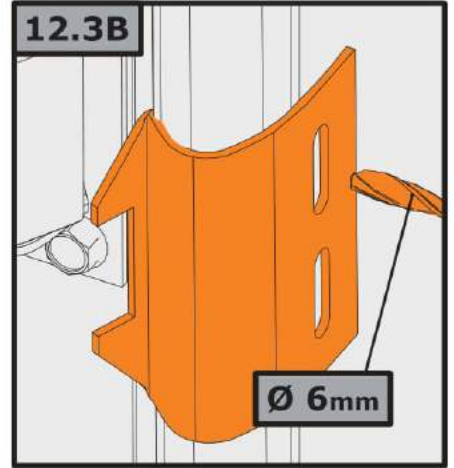
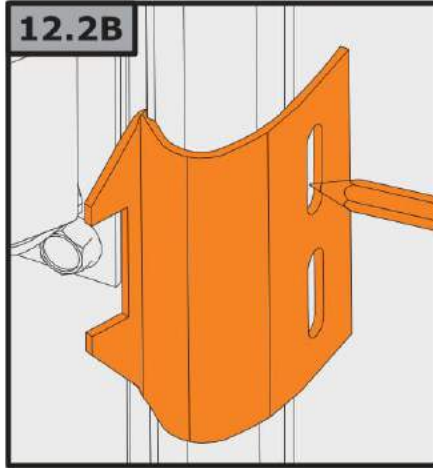
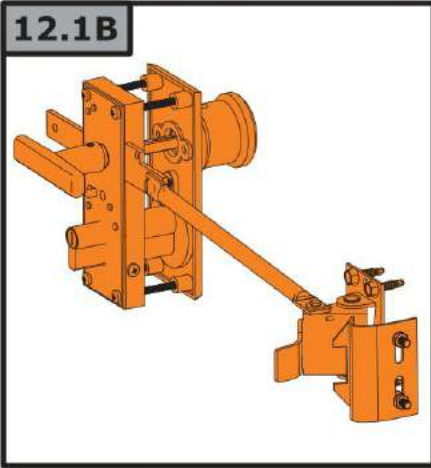
12A **PT** Fecho interior
EN Slide bolt

ES Cierre interior
DE Innenverriegelung

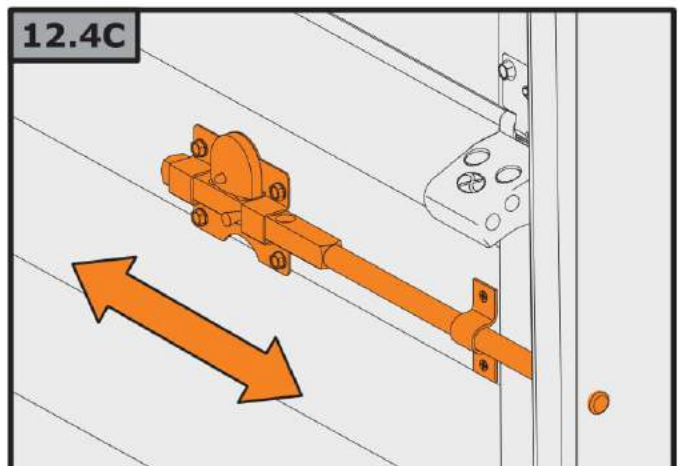
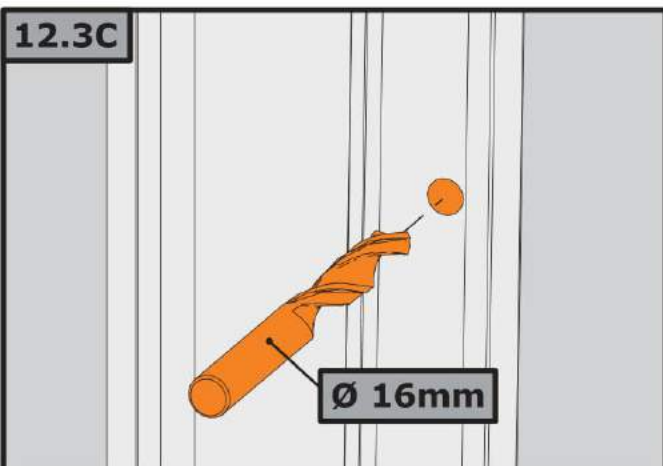
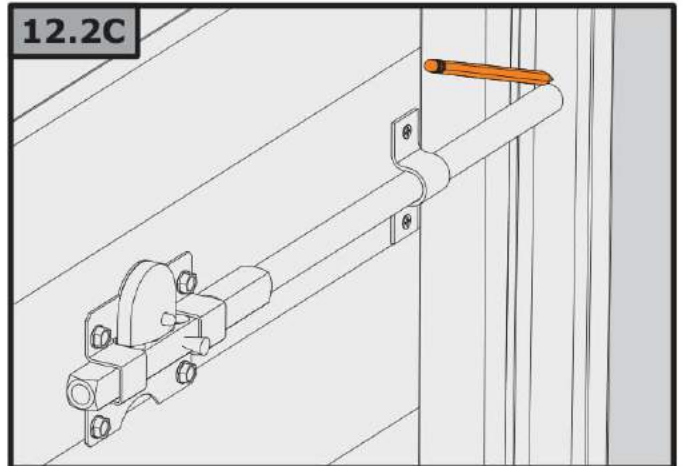
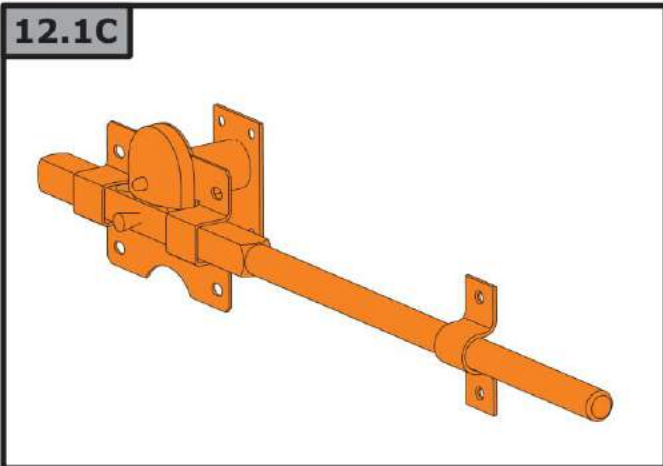
FR Verrou latéral intérieur

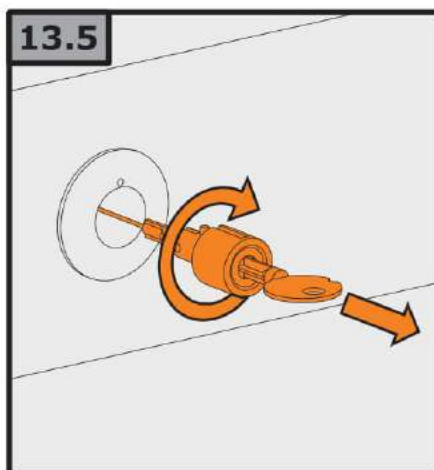
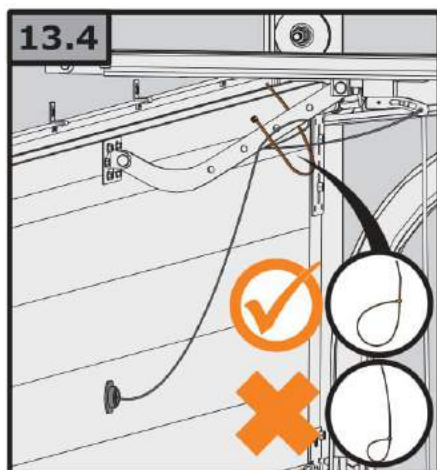
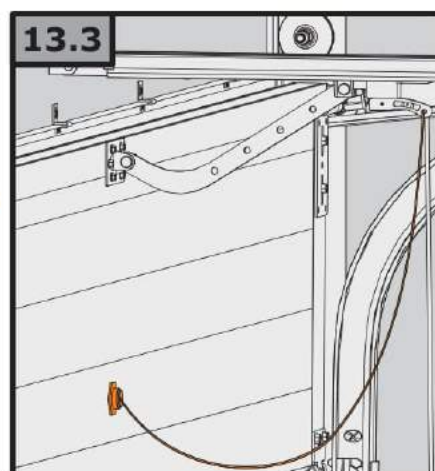
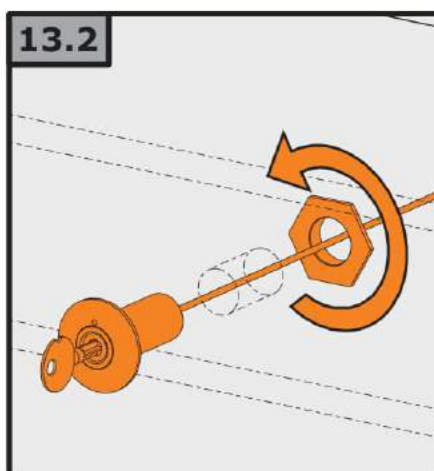
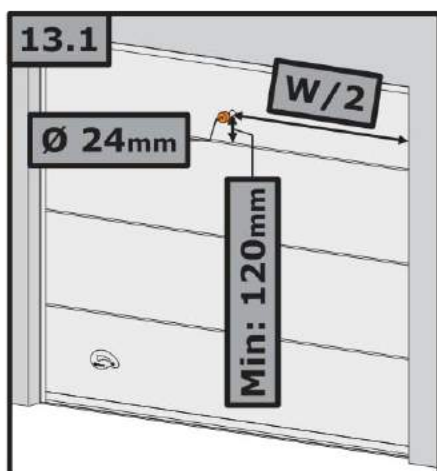
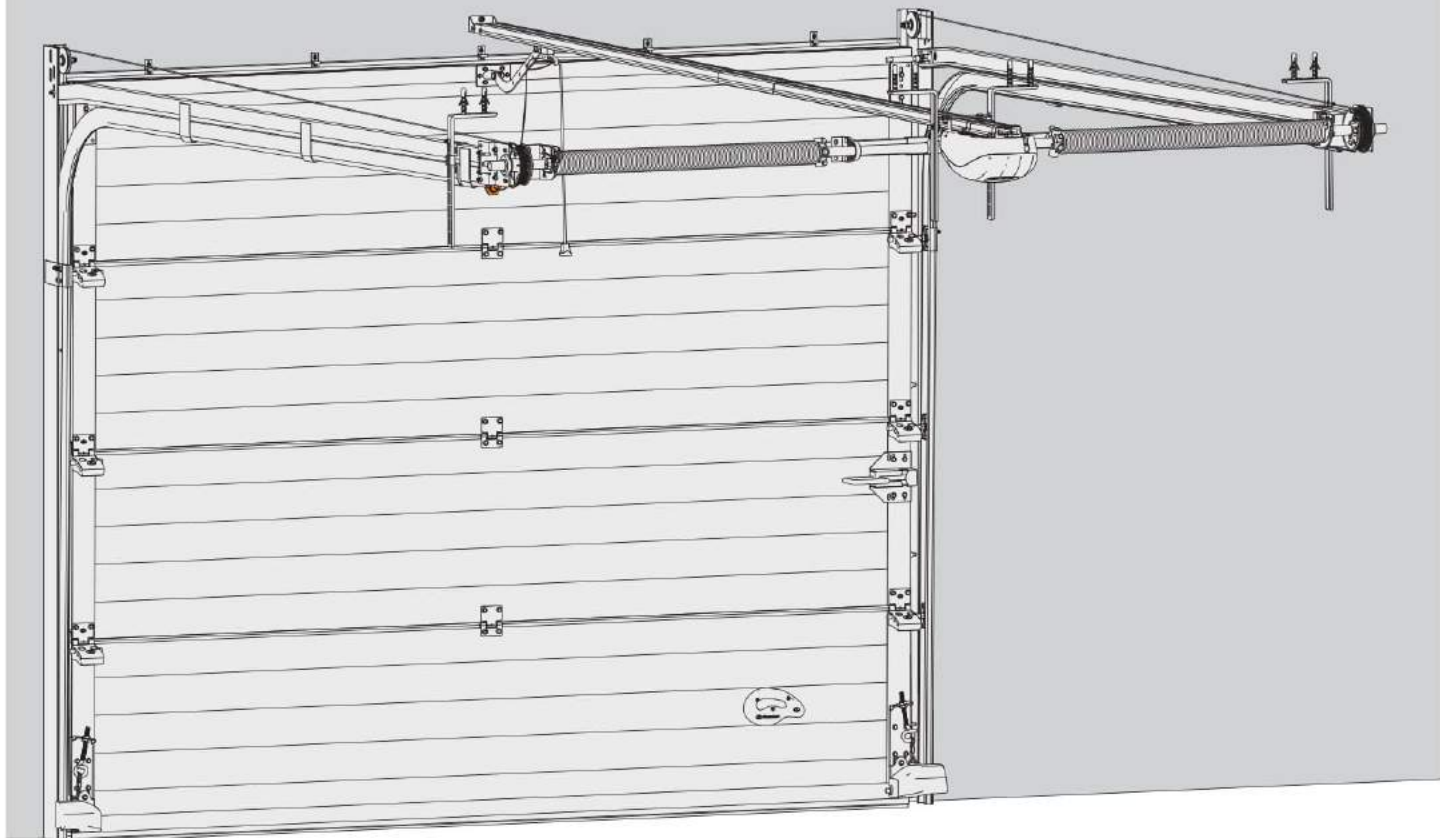


12B **PT** Fechadura com chave exterior **ES** Cerradura con llave exterior **FR** Serrure avec clé extérieure
EN Cylinder lock with exterior key **DE** Schloss mit Aussenschlüssel



12C **PT** Fechadura simples **ES** Cerradura simples **FR** Serrure simples
EN Simple lock **DE** Zylinderschloss



OPT**13****PT** Desbloqueador exterior
EN External Unblock**ES** Desbloqueador externo
DE Externe aufheben Keilvorrichtung**FR** Déclenchement extérieur

PT O cabo aço do desbloqueador exterior, deve ser preso ao braço do motor, com uma braçadeira de plástico, e deixar o cabo e a braçadeira com folga. **Nunca atar o cabo de aço.**

ES El cable de acero del desbloqueo exterior, debe agarrarse al brazo del motor, con una abrazadera de plástico, dejando el cable y la abrazadera con un poco de holgura. **Nunca amarrar el cable.**

FR Le câble du débrayage extérieur doit être fixé et ample au bras du moteur avec une attache en plastique et laisser l'attache avec du jeu. **Ne jamais attacher le câble en acier.**

EN The cable of the External Unblock must be attached to the motor arm with a plastic tie, leave the clamp loose. **Never tie the cable.**

DE Das Stahlseil der Aussen-Notentriegelung muss am Gelenkarm des Motors mit einer Kunststoffschelle befestigt werden, das Kabel und die Schelle mit etwas Spiel lassen. **Befestigen Sie keinesfalls das Stahlseil.**